24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 542

PSALMS

TO THE READER

Edition of the Greek Text

The NETS translation of the book of Psalms has been based primarily on the edition of Alfred Rahlfs, *Psalmi cum Odis* (*Septuaginta*: *Vetus Testamentum Graecum Auctoritate Academiae Litterarum Gottingensis editum X* [Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1967 (1931)]). Although Rahlfs is not a full-fledged critical edition of the Greek Psalter, it is the best available and as such an appropriate text with which to begin. The present NETS translation has been revised from its first appearance in a separately published fascicle.[1]

At not a few places, Rahlfs enclosed within square brackets items of text, which, although they could not in his judgment justifiably be regarded as original, nevertheless have widespread support in the textual traditions. Since in all of these cases I agree with Rahlfs' conclusion, I have taken the next step and have excluded these items from NETS without comment.

Further improvements to Rahlfs' edition have been made in the light of additional textual information (chiefly II–V CE; especially the famous P. Bodmer XXIV [Rahlfs 2110]) and more recent study. All these, however, have been included in the footnotes to NETS. Nevertheless, there remains good reason to emphasize that a liturgical text such as the Psalter, with its long and intensive transmission history, can hardly be expected to have been fully restored as yet to its pristine purity. I have therefore followed Rahlfs' lead and, in addition to changing his text, have placed within square brackets items whose originality I consider to be suspect. These may be eliminated altogether by a future editor more courageous than I or armed with additional evidence.

Translation Profile of the Greek

General Character

There can be no doubt that the NETS paradigm of the Greek as an interlinear translation of the Hebrew is applicable to the book of Psalms. That is to say, the linguistic relationship of the Greek text to the Hebrew text is one of dependence and subservience. Yet within that model it has its own profile. Its translation is literal, if literalness is understood to refer to a high degree of consistency in one-to-one equivalence, including not only so-called content words but structural words as well. Thus literalness might be labeled its central characteristic.

Literalness may, however, be nuanced in several ways. The number of many-to-one Hebrew-Greek equations is relatively high. That is to say, the translator often selected a single Greek word (or root) for several Hebrew counterparts. This feature, semantic leveling, is fully compatible with the interlinear paradigm and for that reason should not be attributed to the translator's lack of literary imagination. Included here are words and concepts that seem to have been his default stock-in-trade. Thus, for example, ἀντιλήμπτωρ ("supporter") and βοηθός ("helper") translate seven Hebrew words each, and their cognates further underscore the translator's predilection for them. Obviously, these readily came to mind when the translator looked for suitable equivalents to the Hebrew. Similarly, Greek words that convey relatedness to the "law" (νόμος) such as "lawlessness" (ἀνομία), "lawless" (ἄνομος), "to act in a lawless manner" (ἀνομέω), "to transgress the law" (παρανομέω), "transgressor of the law" (παράνομος)—are prominent. Or again a concept like "injustice" (ἀδικία + cognates) receives an emphasis in the Greek disproportionate to the Hebrew. As a result, the reader of NETS will read more about God's "supporting" and "helping" of humans, and similarly more about the law as a yardstick for "good," "evil" and "injustice," than will the reader of NRSV.

Not surprisingly perhaps the number of one-to-many Hebrew-Greek equations is relatively low. In such cases a single Hebrew word or root is translated by at least two or more Greek words. Some exam-

[1] Albert Pietersma, ed., *A New English Translation of the Septuagint: The Psalms* (New York: Oxford University Press, 2000).

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 543

ples of such differentiation are "good" (טוב) rendered by "good" (ἀγαθός) and "kind" (χρηστός), and "servant/slave" (עבד) translated most often by "slave" (δοῦλος) but on a few occasions by "child/*servant*/slave" (παῖς). As might be expected, such differentiation of meaning happens with greater frequency on the verbal (more abstract) side of the language than on the nominal (more concrete) side. Hebrew "to turn" (שוב), for instance, is rendered by twelve different Greek verbs. Nonetheless, though a measure of differentiation occurs, it is typically rather restricted. Thus, in the example just cited, ἐπι- and ἀποστρέφω account for nearly two-thirds of all instances. Again, this phenomenon of limited and restricted differentiation or an overemphasis on word-centered meaning may be said to be at home in an interlinear linguistic environment.

The above does not preclude that leveling, and especially differentiation, cannot at times serve purely stylistic purposes, but given the general nature of the Greek translation of Psalms, leveling and differentiation are usually the better explanation.

An interesting example, which could be differentiation for purely stylistic reasons, is the equation of Hebrew "to answer" (ענה) with Greek "to listen to" (ἐπακούω or εἰσακούω), when God is the subject. Though it is not difficult to discern something of a semantic shift from Hebrew to Greek, it is not certain that one should make a distinction in meaning between the two Greek words. Interestingly, εἰσακούω also translates Hebrew "to hear" (שמע), though ἐπακούω does not. Thus, in part at least, here too a difference in the Greek echoes a difference in the Hebrew, and to that extent it is still expressive of literalness. For NETS I have opted for the synonyms "to listen" (εἰσακούω) and "to hearken" (ἐπακούω) respectively.

Other aspects of literalness—or better isomorphism—at both the lexical and grammatical levels add further flavor to the Greek of Psalms. As noted, expressive of the interlinear model, our translator had a strong tendency to overemphasize the importance of individual words and formal details of the Hebrew, at the expense of communicating its coherent meaning. For example, in a number of passages he mechanically transferred the Hebrew gender of a pronominal, thereby presenting an exegetical challenge to anyone reading the text independent of the Hebrew: 26.3–4; 73.18; 80.6; 108.27; 117.23; 118.50, 56; 131.6. (I have flagged such instances in the notes.) Indeed, the Greek translator's starting point was at times almost directly opposite to that advocated by modern semanticists. Not infrequently, he began with the individual word and its supposed core meaning rather than with meaning as it is conveyed by the interrelationship of words in syntactic units. Differently put, one could say that he tends to maximize the individual word and to minimize the context in which it stands, rather than vice-versa.

Though at times the translator might be charged with throwing at his reader the Hebrew text in Greek guise, to call him a hack would be unfair. Instead, as has been suggested, his translating is heavily circumscribed by linguistic interlinearity, which informs his task. Indeed, from that perspective it clearly makes little sense to charge him with inadequate knowledge of Greek and lack of stylistic sensitivity. Even in the superscripts where no context comes to his assistance, he at times introduces an interpretive spin. One may note, for example, that although משכיל (a type of song) is rather mechanically glossed by "understanding" (σύνεσις), usually the latter is interpretively put into the genitive case (31.1; 51.1; 52.1; 53.1; 54.1; 73.1; 77.1; 87.1; 88.1), with the result that the entire psalm in question might now be read as having to do with "understanding." Yet, other such interpretive spins in the titles seem less transparent. When, for example, an individual composition is labeled both a psalm and song (in line with the parent text), he usually makes one an attributive of the other. So in Ps 29.1; 47.1; 66.1; 67.1; 74.1; 86.1; 91.1 we have "a psalm of a song" (ψαλμὸς ᾠδῆς) and in 65.1; 82.1; 87.1; 107.1 "a song of a psalm" (ᾠδὴ ψαλμοῦ). Since ψαλμός refers in the first instance to instrumental music and ᾠδή to vocal music, it is not impossible, as has been suggested *ad loc.*, that he had in mind the relative predominance of these two aspects. But what of "praise-song of a song"(?) (αἶνος ᾠδῆς) in 90.1; 92.1; 94.1, since both terms seem to have a vocal reference? Thus, it is clear that the translator often puts the form of the text above its meaning. Admittedly, he is kinder to his readers in the acrostic Ps 118, when he not only gives the names of the letters of the Hebrew alphabet, which mark the beginning of each alphabetic strophe, but also supplies a standard Greek numerical equivalent.

Understandably, it is especially idiomatic and figurative language that tends to suffer severely at the hands of a heavily word-based, interlinear mode of translation. When in 34(35).3 "to empty out the spear" (הרק חנית) is translated by "to pour out the sword"—and a big sword at that!—(ἔκχεον ῥομφαίαν) we have decidedly unidiomatic Greek. NRSV translates idiomatically "draw the spear" and the Greek translator might have done likewise but did not.

To be sure, a modern translator, in the nature of the case, tends to overemphasize what is problematic about the work of an ancient translator and underemphasize what causes no problems. In spite of the

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 544

translation model he used, most of what the Greek translator of Psalms did is intelligible—and that includes many passages in which the Hebrew text is less than clear—if not idiomatic. He will even at times introduce difference—where the Hebrew text is identical—perhaps for the sake of variation in style, though that is not the only available explanation. An instructive example is Ps 59.7–14 in comparison with Ps 107.7–14.

Indeed, one can even find some literary sparks, the exceptions that prove the rule of his regular mode. So at 48(49).3 where the Hebrew text speaks of "(sons of) man" (בני אדם) and "(sons of) men" (איש בני), the translator, rather than resorting to his standard equivalents, decided to render the first phrase by "earthborn" (γηγενεῖς) (a word virtually unknown in the Septuagint) and neatly balanced the pair by a "both . . . and" conjunctive. In 10(11).2 the phrase "to shoot in the dark (אפל) at the upright in heart" becomes "to shoot in a moonless night (σκοτομήνη) at the upright in heart," thus employing a picturesque word rare in Greek and unattested elsewhere in the Septuagint corpus. Or again, in 26(27).9 Hebrew "to forsake" (נטש), elsewhere rendered simply as "to reject" (ἀπωθέω), is translated by the rare and graphic verb "to throw to the crows" (ἀποσκορακίζω), glossed in NETS by "to damn." Ps 109.3 features "morning-star" (ἑωσφόρος) for Hebrew "morning" (שחר) rather than the less colorful "morning" (ὄρθρος) he uses elsewhere. Such literary nuggets are admittedly not many, and one would scarcely expect them in a text whose evident purpose it is to point the reader away from itself, but they do exist, and they do add a dimension to our translator's work. Yet, when all is said and done, it is the Psalter's literalness or isomorphism that establishes a baseline for translator and exegete alike.

Of Stereotypes, Calques and Isolates

The vast majority of words in the Psalms have standard Greek meanings, and that includes the so-called stereotypes, which, due to rigid equation with a single Hebrew counterpart, sometimes fit poorly into their context. Among these may be counted πικραίνω ("to embitter") + cognates, θέλω ("to want") + cognates, εἰς τέλος ("completely"), στέαρ ("fat" in a context where "prosperity" is needed), νεφρός ("kidney" in reference to the seat of the emotions), ψαλμός ("psalm"), εἰρήνη ("peace" in reference to a person's well-being).

Calques (Greek words with Hebrew meaning, institutionalized prior to the translation) can be found in Psalms as well. The clearest example is διαθήκη, a word that probably began its life in Jewish usage as a stereotype but that in the Psalter is clearly a calque and therefore appropriately translated by "covenant" (the stock meaning of Hebrew ברית, rather than the "testament" of extra-biblical Greek). It is also possible that νόμος ("law") carries the added sense of "teaching," derived from תרה, its standard Hebrew counterpart but more likely represents a semantic shift of תרה by the third century BCE.

The Greek translator's overemphasis on individual words and his preoccupation with the lower levels of constituent structure are most clearly noticeable in his isolate renderings. Typically, in such cases, etymology of the Hebrew word plays a central role. By way of illustration, in Ps 7.7 Hebrew עברה ("overflow/arrogance/fury") is translated via עבר = πέραν ("across") by πέρας ("end")—a word representing entirely different Hebrew lexemes elsewhere in Psalms—and the Greek line as a whole must mean something like: "be exalted at the deaths of my enemies." A glance at Ps 38.5 confirms that πέρας within the Psalter can indeed refer to the terminus of human life. Or does the line mean what Thomson thought it did: "Exalt Thyself in the borders of mine enemies"? Whatever the case, as a result of the translator's adherence to interlinearity his text, on the one hand, means something quite different from MT and, on the other, is scarcely intelligible in Greek.

The NETS Translation of Psalms

General Approach

But if the Greek translator's approach to his Hebrew text was all too often indeed what I have alleged it to be, namely, an isomorphic approach with a primary focus on representing the source text, not infrequently at the expense of coherent sense, what are the options of a NETS translator to render this "interlinear" Greek into English? Clearly as long as words are fully concordant with their context and the grammar is at least transparent, NETS can be expected to read relatively smoothly.

Though I have eschewed any rigid policy of one-to-one Greek-English equation, a reasonable effort has been made to reproduce word echoes in the Greek, which may or may not reflect echoes in the Hebrew. In passing it deserves to be mentioned that this effort has not infrequently meant that the reading of the NRSV has been replaced by a synonym in NETS.

By "reasonable effort" it should be understood that the more circumscribed a word's meaning the better it lends itself to representation by a single English equivalent. Not surprisingly, therefore, there are

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 545

many Greek terms, especially on the nominal (more concrete) side of the language, that have been given a single (or at least a default) English equivalent. Thus a word such as ὄρος ("mountain") has been rendered throughout by "mountain," even when NRSV, for literary reasons, had opted for "hill" to translate the identical Hebrew word (הר). Similarly, ἁμαρτωλός (+ cognates), the standard equivalent for both חטא and רשע, has been uniformly rendered "sinner." Countless others have been treated in the same way.

When I have judged that the Greek translator differentiates vis-à-vis the Hebrew for semantic reasons, I have typically differentiated in NETS.

The highest level of one-to-one Greek-English consistency in Psalms will be observable within individual psalms.

Perhaps the lowest level of one-to-one consistency has been feasible with respect to relational words, notably prepositions, including phrases that function as prepositions. The obvious reason for this is that such words play a primarily structural role and as such carry little fixed meaning. (See further below.)

I have already touched on the problem of idiomatic and figurative language. Although in a *replacement* type of translation idioms and figurative expressions in the source language are typically lost in the process, others are often gained from the target language, thus producing a kind of equilibrium of loss and gain. In Septuagint translationese, however, one would hardly expect that to be the case, and especially in a poetic book such as Psalms we see a decidedly unilateral process. In fact, because of its highly literal approach, what is figurative in Hebrew frequently becomes an oddity in Greek. For example, although Hebrew כליה ("kidney") often figuratively refers to human emotions, νεφρός in Greek means only "kidney." Therefore any figurative sense is imposed by the (translated) context. Because NETS has opted for a representative translation style, what is unidiomatic and nonfigurative in the Greek will often be the same in English.

Selected Words and Phrases

The so-called superscriptions or titles to individual psalms cause a disproportionate grief to a translator, modern and ancient alike. The reason for this, in addition to frequent lexical obscurity, is that the words and expressions used are typically without context. Since there is reason to believe that the superscriptions grew in a piecemeal, atomistic fashion, I have treated them in NETS in an atomistic fashion even beyond the NRSV. The reader who is troubled by this may simply ignore the punctuation between discrete items and string them together.

The Greek translator's word-based approach is as evident in the superscriptions as everywhere else. Yet within those parameters there is some evidence of differentiation, some of which has already been noted. Thus, for example, one encounters both nominatives and genitives without explicit warrant in the Hebrew, and datives as well as εἰς + accusative constructions reflecting Hebrew ל +. All in all, whether as a result of differentiation or one-to-one equation with the Hebrew, there is a variety of words/phrases that may be labeled "expressions of general reference." That is to say, they indicate without much specificity (partly due to lack of context) that x has something to do with y. Where the Greek differs in detail I have followed suit in NETS.

One of these "expressions of general reference" is τῷ Δαυίδ (τῷ Ασάφ et al.). Since the Greek translator clearly did not assign authorship per se to such Psalms, I have opted for the reasonably neutral phrase "Pertaining to Dauid" (et al.), since it allows for a range of perceived connections with the person(s) in question.

NRSV's "Psalm" has for reasons of tradition been retained in the superscriptions. It is by no means certain, however, that Greek ψαλμός ("psalm"), at the time of the Greek translator, was already a technical term. As noted earlier, I have regarded it as stereotype, which means that it still had its chiefly instrumental rather than vocal sense and as such referred in the first instance to a tune being played on a stringed instrument (harp or lyre), which was then plucked (ψάλλω) with the fingers rather than struck with a plectrum. Along the same lines, διάψαλμα, which consistently renders Hebrew סלה ("Selah"), a word of uncertain meaning, has been interpreted to mean not simply an interlude but an interlude on strings and rendered accordingly in NETS. Evidently in recognition of the fact that it indicated a pause in the musical proceedings, the Greek translator did not represent "Selah" when it stood at the close of a psalm (3.9; 23.10; 45.12).

Another frequent item in the titles is ᾠδή, the regular translation of שיר ("song"). Though "song" would have been defensible for NETS, I have opted, with some hesitation, for "Ode" instead. To be sure, ᾠδή is the standard equivalent of שיר (36*x*) and may be a calque, since it already occurs in the Greek Pentateuch as an equivalent for שיר; on five occasions within Psalms (32.3; 39.4; 95.1; 97.1; 149.1) the

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 546

translator opted for ᾄσμα ("song"). This may suggest that he meant to differentiate the two. The presence of καινόν ("new") with all five instances of ᾄσμα may further indicate that an ᾠδή was thought of as being more of a traditional song in distinction from a new and *ad hoc* composition. But the latter point can clearly not be pressed in light of ᾠδὴν καινήν ("new ode") in 143.9. Consequently, whatever the precise difference in the Greek, I have sought to mirror a difference in NETS by translating the terms as "Ode" and "song" respectively.

Since the Greek Psalter provides no evidence that the translator made any serious attempt at distinguishing between the divine names יהוה ("Yahweh," including the short form "Yah") and אדני ("Adonai"), I have in accordance with NETS policy rendered all occurrences of κύριος, when representing either, by "Lord."

Hades, one of very few translations into Greek, which has not been translated into English, is probably a calque. If that is correct, to translate it simply by English "hell" would seem to be as inappropriate as rendering its Hebrew counterpart, Sheol, by that term.

There is reason to believe that the translator's chief reason for using σκήνωμα, and by extension κατασκηνόω, is to reserve σκηνή for the Tabernacle, in line with Pentateuchal usage. Consequently, it appears unlikely that σκήνωμα + is meant to carry any special nuance, apart from its general sense of nonpermanence. In Psalms (and elsewhere in NETS), therefore, the noun has been rendered by "covert," and the verb by "encamp," in distinction from "tent" for σκηνή.

Greek δοῦλος in Psalms has been rendered, with some hesitation, by "slave." The hesitation stems purely from the connotation "slave" carries in modern English. The Greek Pentateuch translated Hebrew עבד ("servant"/"slave") almost exclusively by Greek παῖς, a word with a very similar semantic range. Leuitikon 25.44 and 26.13, where δοῦλος is found instead, confirm the difference between the two Greek terms. The translator of Psalms chose almost exclusively δοῦλος ("slave") (53*x*) with only four occurrences of παῖς. Esaias and Jeremias present a mix with Iezekiel inclining toward δοῦλος and the Minor Prophets completely in the latter camp. There is no evidence for arguing that δοῦλος in Psalms is a calque.

Since ἀναβαθμός has no prior history within the LXX in the sense of "ascents," it can scarcely be called a calque (if indeed its Hebrew counterpart has that meaning[2]). Since both inside and outside the LXX, the word is used only in the sense of steps (of a stairway), it evidently carries its normal semantic range. What we seem to have, therefore, is a stereotype, which arose because the translator insisted on the equation עלה – ἀναβαίνω > המעלות – ἀναβαθμοί. Why he did not choose ἀνάβασις instead—which occurs in 83.6, but for a different Hebrew root—may be surprising but suggests in any case that he was not thinking of "ascending/ascension" as such. Accordingly, NETS readers will read of Songs of the Steps rather than Songs of Ascents. Of interest is that according to Jewish exegetical tradition these psalms were recited by the Levites on the fifteen steps leading from the court of the men to that of the women in the temple.[3]

Some Problems of Grammar

Since the Psalms are poetic literature and furthermore typically do not tell a story with a timeline of its own, the Hebrew verbal categories of tense-aspect presented something of a problem to the Greek translator. Quite clearly he ended up by working with a set of default or unmarked equations. Thus Hebrew *yiqtol* forms are normally translated by the Greek future indicative, the *qatal* by the aorist indicative, and the participle often by the present indicative. It should be noted, however, that participles are also often translated by participles, even though that may produce either strained syntax in the Greek or an obvious change in syntax.

Though he had his default equivalents, apparent awareness of contextual sense brought about some flexibility. Nevertheless, the defaults produced a certain stiltedness and abruptness in the use and sequence of Greek tenses. In an effort to communicate at least some of this quality to the reader of NETS, I have typically rendered all Greek aorists by the English simple past, even when the NRSV has used the present perfect—which is not to say that the Greek aorist and the English simple past are linguistically identical.

A second grammatical item that occasioned some discomfort is the preposition. The primary function of prepositions is grammatical; that is to say, prepositions forge relationships between constituents of

---

2 See J. Day, *Psalms* (Old Testament Guides; Sheffield: Sheffield Academic Press, 1992) 61–62.

3 Adolf Neubauer, "The Authorship and the Titles of the Psalms according to Early Jewish Authorities," *SBE* 2 (1890) 1–57.

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 547

sentences. Nonetheless, like full words or lexemes but unlike lexically empty structural markers such as case endings, prepositions have some lexical content. They may appropriately be referred to as (semantically) *bleached* words or lexemes in distinction from (semantically) *full* words or lexemes. Once this is realized, it comes as no surprise that when prepositions are treated as though they were full lexemes with a set meaning, idiomatic usage tends to go out the window (cf. the earlier note on idiomatic language). Yet this is precisely what often happens in the Greek Psalms due to the fact that its translator often read the Hebrew text in an atomistic manner. The result is that each Hebrew preposition was typically given a default equivalent in Greek, and this default tended to be used irrespective of whether it produced idiomatic Greek. Since the issue here is frequently one of infelicity in Greek style (which is difficult to mimic in English) rather than change in meaning from the Hebrew, such instances have been largely ignored for the purposes of NETS, lest one produce senseless English! The rule of thumb has been to ignore all instances of default equations between Hebrew and Greek but to take seriously instances of non-default equations, the assumption being that when the translator deviated from his routine he did so for a reason.

Greek καί ("and"), the standard equivalent of Hebrew ו ("and"), has been rendered routinely by "and," even where the NRSV suppresses Hebrew ו.

Since Greek Psalms often lacks articles when they are not explicitly warranted by the source text, such absence has been taken seriously in NETS.

Editorial Detail

Punctuation in Rahlfs' edition of the Greek Psalter has been treated with respect but not regarded as normative.

Unlike "Selah" in the NRSV, its equivalent in NETS, "interlude on strings," is consistently followed by an empty line on the grounds that any interlude signals a pause.

In their division of materials the Masoretic and the Greek Psalters do not completely agree. Since MT Psalms 9 and 10 are a single psalm in the Greek (9) and Greek Psalm 113 is two psalms in MT (114, 115), between these points the numeration of LXX is up by one from MT. Further, since LXX Psalms 114 and 115 equal MT 116.1–9 and 116.10–19 respectively, and MT 147.1–11 and 12–20 constitute LXX 146 and 147, between these points we have an identical number of Psalms, though their enumeration varies by one.

Versification in MT, LXX and NRSV is potentially more confusing. While MT and LXX coincide, the NRSV excludes the psalm titles from the numbering and as a result is out of step with both MT and LXX. NETS follows the Rahlfs numbering for chapters and verses but gives the NRSV numbers in parentheses.

Bibliographical Note

Apart from standard grammars and lexica, I have benefited from other English translations of the Greek Psalter such as those of Brenton (1844) and Thomson (1808) (see "TO THE READER OF NETS"), but particularly from the more recent renditions by A. Lazarus, *The Holy Psalter from the Septuagint* (Madras: Diocesan Press, 1966), by the Fathers of the Holy Transfiguration Monastery, *The Psalter according to the Seventy* (Boston, 1987), and by José M. de Vinck and Leonidas C. Contos, *The Psalms Translated from the Greek Septuagint* (Allendale NJ: Alleluia Press, 1993). A copy of the *The Psalter acc. to the Seventy* was kindly sent to me by Father Basil. It should be borne in mind, however, that the aim of NETS has been distinctly different from any of these. Among the more exegetical treatments, Martin Flashar's "Exegetische Studien zum Septuagintapsalter" (*ZAW* 32 [1912] 81–116, 161–198, 241–268) has been invaluable, as has been F. W. Mozley, *The Psalter of the Church* (Cambridge: Cambridge University Press, 1905).

My graduate students in Septuagint at the University of Toronto, Cameron Boyd-Taylor, Paul McLean, Tony Michael, Marc Saunders, Tyler Williams, Jannes Smith and Wade White have been of great help. A special debt of gratitude I owe, however, to Cameron for his incisive and persistent critique, which has immeasurably improved the final product.

Albert Pietersma

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 548

BOOK I

(Psalms 1–40[41])

Psalm 1

1 Happy the man
who did not walk by the counsel of the impious,
and in the way of sinners did not stand,
and on the seat of pestiferous people did not sit down.
2 Rather, his will is in the law of the Lord,
and on his law he will meditate day and night.
3 And he will be like the tree
that was planted by the channels of waters,
which will yield its fruit in its season,
and its leaf will not fall off.
And in all that he[a] does, he[a] will prosper.

4 Not so the impious, not so!
Rather, they are like the dust that the wind flings from off the land.
5 Therefore the impious will not rise up in judgment,
nor sinners in the council of the righteous,
6 because the Lord knows the way of the righteous,
and the way of the impious will perish.

Psalm 2

1 Why did nations grow insolent,
and peoples contemplate vain things?
2 The kings of the earth stood side by side,
and the rulers gathered together,
against the Lord and against his anointed,
Interlude on strings

3 "Let us burst their bonds asunder
and cast their yoke from us."

4 He who resides in the heavens will laugh at them,
and the Lord will mock them.
5 Then he will speak to them in his wrath,
and in his anger he will trouble them.
6 "But I was established king by him,
on Sion, his holy mountain,
7 by proclaiming the Lord's ordinance:
The Lord said to me, 'My son you are;
today I have begotten you.
8 Ask of me, and I will give you nations as your heritage,
and as your possession the ends of the earth.
9 You shall shepherd them with an iron rod,
and like a potter's vessel you will shatter them.' "

10 And now, O kings, be sensible;
be instructed, all you who judge the earth.
11 Be subject to the Lord with fear,
and rejoice in him with trembling.
12 Seize upon instruction, lest the Lord be angry,
and you will perish from the righteous way,
when his anger quickly blazes out.

Happy are all who trust in him.

Psalm 3

1 A Psalm. Pertaining to Dauid. When he was running away from his son Abessalom.

2(1) O Lord, why did those who afflict me multiply?
Many are rising against me;
3(2) many are saying to me,
"There is no deliverance for him in his God."
Interlude on strings

4(3) But you, O Lord, you are my supporter,
my glory, and one who lifts up my head.
5(4) With my voice I cried to the Lord,
and he hearkened to me from his holy mountain.
Interlude on strings

6(5) I lay down and slept;
I woke again, because the Lord will support me.
7(6) I shall not be afraid of ten thousands of people
who are setting themselves against me all around.

8(7) Rise up, O Lord!
Save me, O my God,
because you are the one who struck all who are hostile to me for nothing;
the teeth of sinners you shattered.

9(8) Deliverance is the Lord's,
and may your blessing be on your people!

Psalm 4

1 Regarding completion. Among psalms. An Ode. Pertaining to Dauid.

2(1) When I would call, the God of my righteousness listened to me.
In affliction you gave me room.
Have compassion on me, and listen to my prayer.

[a]Or *it*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 549

3(2) You sons of men, how long will you be dull-witted[a]?
Why do you love vanity and seek after falsehood?
Interlude on strings

4(3) And know that the Lord made marvelous his devout one;
the Lord will listen to me when I cry to him.

5(4) Be angry, and do not sin;
speak in your hearts,
and on your beds be pricked[b].
Interlude on strings

6(5) Sacrifice a sacrifice of righteousness,
and hope in the Lord.

7(6) Many are saying, "Who will show us good things?
The light of your face was [c]made a sign[c] upon us, O Lord!"
8(7) You gave gladness in my heart;
from[d] their season of grain and wine and oil they multiplied.

9(8) In peace altogether, I will lie down and sleep,
because you alone, O Lord, settled me in hope.

Psalm 5

1 Regarding completion. Over her that inherits. A Psalm. Pertaining to Dauid.

2(1) To my words give ear, O Lord;
take note of my cry.
3(2) Pay attention to the voice of my petition,
my King and my God,
because to you I will pray, (3)O Lord.
4 In the morning you will listen to my voice;
in the morning I will present myself to you and will look on,
5(4) because you are not a god who wants lawlessness;
one[e] who does evil will not sojourn with you.
6(5) Lawbreakers will not endure before your eyes;
you hated all who practice lawlessness.
7(6) You will destroy all those who speak the lie;
a bloodthirsty and deceitful man the Lord abhors.

8(7) But I, through the abundance of your mercy,
I will enter into your house;
I will do obeisance toward your holy shrine in awe of you.
9(8) O Lord, guide me in your righteousness
for the sake of my enemies;
make straight your way before me.

10(9) Because there is no truth in their mouths,
their heart is vain;
their throat is an opened grave;
with their tongues they would practice deceit.
11(10) Judge them, O God;
let them fall by their own schemes;
in accordance with their many impieties cast them out,
because they embittered you, O Lord.

12(11) And let all who hope in you be glad;
forever they will rejoice,
and you will encamp among them,
and those[f] who love your name will boast in you,
13(12) because you will bless the righteous;
O Lord, you crowned us as with a shield of favor.

Psalm 6

1 Regarding completion. Among hymns. Over the eighth. A Psalm. Pertaining to Dauid.

2(1) O Lord, do not rebuke me in your anger,
nor discipline me in your wrath.
3(2) Have mercy on me, O Lord, because I am weak;
heal me, O Lord, because my bones were troubled.
4(3) And my soul was troubled very much,
and you, O Lord—how long?

5(4) Turn, O Lord; rescue my soul;
save me for the sake of your mercy,
6(5) because in death there is no one who makes mention of you,
and in Hades who will acknowledge you?

7(6) I was weary with my moaning;
every night I will bathe my bed;
with my tears I will drench my couch.
8(7) My eye was troubled due to anger;
I grew old among all my enemies.

9(8) Keep away from me, all you who practice lawlessness,
because the Lord listened to the voice of my weeping.
10(9) The Lord listened to my petition;
the Lord accepted my prayer.
11(10) May all my enemies be ashamed and be very much troubled;
may they be turned back and, in a moment, be very much put to shame.

[a]Or *heavy-hearted* [b]Possibly *stunned into silence* or *feel compunction* [c]Possibly *stamped* [d]Or *as a result of*
[e]Pr *and* = Ra [f]Pr *all* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 550

Psalm 7

1 A Psalm pertaining to Dauid, which he sang to the Lord over the words of Chousi son of Iemeni.

2(1) O Lord my God, in you I hoped;
save me from all my pursuers, and rescue me,
3(2) lest he like a lion seize my soul,
with no one to redeem or save.

4(3) O Lord my God, if I did this,
if there is injustice in my hands,
5(4) if I repaid those who repaid me with evil,
then may I [a]fall away empty from[a] my enemies;
6(5) may[b] the enemy pursue and overtake my soul
and trample my life to the ground
and make my glory encamp in the dust.
Interlude on strings

7(6) Rise up, O Lord, in your wrath;
be exalted [c]at the deaths[c] of my enemies,
and[d] awake, O my[e] God, with the ordinance you commanded.
8(7) And a congregation of people will surround you,
and above[f] this return on high!
9(8) The Lord will judge peoples;
[g]do me justice[g], O Lord, according to my righteousness
and according to the innocence in me.

10(9) Do let evil of sinners be brought to an end,
and you shall direct the righteous.
God is one who tests hearts and kidneys[h].
11(10) Righteous is my help from God,
he who saves the upright in heart.
12(11) God is a righteous judge, [i][and strong and patient][i],
one who does not bring on wrath every day.

13(12) If you do not turn back, he will make his sword gleam;
his bow he bent and prepared it,
14(13) and on it he prepared implements of death;
he forged his arrows [j]for those that are being burnt[j].
15(14) Look, he was in travail with injustice;
he conceived toil
and brought forth lawlessness.
16(15) A pit he dug and cleaned it out,
and he shall fall into the hole he made.
17(16) His toil shall return upon his own head,
and on his own pate his injustice shall descend.

18(17) I will give to the Lord the acknowledgment due to his righteousness
and make music to the name of the Lord, the Most High.

Psalm 8

1 Regarding completion. Over the wine vats. A Psalm. Pertaining to Dauid.

2(1) O Lord, our Lord,
how admirable is your name in all the earth,
because your magnificence was raised beyond the heavens.

3(2) Out of mouths of infants and nurslings
you furnished praise[k] for yourself,
for the sake of your enemies,
to put down enemy and avenger,
4(3) because I will observe the heavens, works of your fingers—
moon and stars—things you alone founded.
5(4) What is man that you are mindful of him
or son of man that you attend to him?

6(5) You diminished him a little in comparison with angels;
with glory and honor you crowned him.
7(6) And you set him over the works of your hands;
you subjected all under his feet,
8(7) sheep and cattle, all together[d],
and further the beasts of the plain,
9(8) the birds of the air and the fish of the sea
—the things that pass through paths of seas.

10(9) O Lord, our Lord, how admirable is your name in all the earth!

Psalm 9(–10)

1 Regarding completion. Over the secrets of the son. A Psalm. Pertaining to Dauid.

2(1) I will acknowledge you, O Lord, with my whole heart;
I will tell of all your wonderful deeds.
3(2) I will be glad and will rejoice in you;
I will make music to your name, O Most High.

4(3) When my enemy turns back, rearwards,
they shall grow weak and shall perish from before you,
5(4) because you maintained my right and my cause;

[a]Possibly *be totally ineffective against* [b]Pr *then* = Ra [c]Perhaps *in the boundaries* [d]Om = Ra [e]Pr *Lord* = Ra
[f]Possibly *on behalf of* [g]*judge me* = Ra [h]I.e. *emotions* [i]Without [ ] = Ra [j]Or *against those that are being set on fire*
[k]Or *tale* or *saying*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 551

you sat on a throne, you who judge with
righteousness.

6(5) You rebuked nations, and the impious
perished;
their name you blotted out forever and
forever and ever.
7(6) The swords of the enemy failed completely,
and cities you destroyed;
the memory of them perished
resoundingly.

8(7) And the Lord remains forever;
he prepared his throne in judgment[a].
9(8) And it is he who will judge the world with
righteousness;
he will judge peoples with uprightness.

10(9) And the Lord became a refuge for the
needy,
a helper at opportune times in affliction.
11(10) And let those who know your name hope in
you,
because you did not forsake those who
seek you, O Lord.
12(11) Make music to the Lord, who resides in
Sion.
Declare his practices among the
nations,
13(12) because while avenging blood he was
mindful of them;
he did not forget the cry of the needy.

14(13) Have mercy on me, O Lord.
See my humiliation from my enemies;
you are the one who lifts me up from the
gates of death
15(14) so that I may proclaim all your praises
in the gates of daughter Sion;
I will rejoice in your deliverance.

16(15) Nations got stuck in the corruption they
produced;
in this trap, which they hid, their own
foot was caught.
17(16) The Lord is known when he executes
judgments;
the sinner was caught in the work of his
own hands.
[b]*Ode of an interlude on strings*[b]

18(17) Let sinners be turned away to Hades,
all the nations that keep forgetting God.

19(18) Because the poor shall not be completely
forgotten,
the endurance of the needy shall not
perish forever.

20(19) Rise up, O Lord! Do not let man prevail;
let nations be judged before you.
21(20) Set a lawgiver over them, O Lord;
let nations know that they are human
beings.
Interlude on strings

22(1) Why, O Lord, do you stand far off—
do you overlook at opportune times in
affliction?
23(2) When the impious behaves arrogantly, the
poor is set on fire;
they are being caught in the schemes they
devise,
24(3) because the sinner commends himself for
the lusts of his soul,
and he who acts unjustly counts himself
blessed.
25(4) The sinner provoked the Lord,
"According to the full extent of his wrath
he will not seek out."
God is not before him.

26(5) His ways are being defiled at every
opportunity;
your judgments are being erased from
before him;
over all his enemies he will exercise
dominion.
27(6) For he said in his heart, "I shall not be
shaken,
from generation to generation without
adversity"—
28(7) him whose mouth is full of cursing and
bitterness and deceit;
under his tongue are grief and hardship.
29(8) He sits in ambush with the rich,
in secret places to kill the innocent.

His eyes focus on the needy;
30(9) he lurks in secret like a lion in its
covert;
he lurks that he may seize the poor,
that he may seize a poor one by dragging
him off.

31(10) In his trap he will humble him;
he shall stoop and fall when he exercises
dominion over the needy.
32(11) For he said in his heart, "God has forgotten;
he turned away his face so as not to see it
at all."

33(12) Rise up, O Lord God; let your hand be lifted
up;
do not forget the needy.
34(13) Why did the impious provoke God?
For he said in his heart, "He will not seek
out!"

35(14) You see, because you note hardship and
anger,
to hand them over into your hands;
the[c] poor has abandoned himself to you;
you were one helping the orphan.

[a]Or *justice* [b]Possibly *Vocal* (in distinction from instrumental) *interlude* [c]Pr *therefore* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 552

36(15) Crush the arm of the sinner and evildoer;
his sin shall be sought out,
and he shall no more be found on account of it.
37(16) The Lord [a]is king[a] forever and forever and ever;
you shall perish, O nations, from his land.

38(17) [b]O Lord you[b] listened to the desire of the needy;
your ear inclined to the readiness of their heart,
39(18) to do justice for the orphan and the humble
so that man on the earth may not add to brag.

Psalm 10(11)

1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to Dauid.

(1) In the Lord I trust; how will you say to my soul,
"Flee to the mountains like a sparrow"?—
2 because, look, sinners bent a bow;
they prepared arrows for the quiver,
to shoot in a moonless night at the upright in heart,
3 because what you fashioned they took down.
But the righteous—what did he do?

4 The Lord is in his holy shrine;
the Lord's throne is in heaven.
His eyes focus on the needy;
his eyelids examine the sons of men.
5 The Lord examines the righteous and the impious,
but he who loves injustice hates his own soul.
6 On sinners he will rain down snares;
fire and sulfur and a wind of a tempest are the portion of their cup.
7 Because the Lord is righteous and he loved righteous deeds,
his face beheld uprightness.

Psalm 11(12)

1 Regarding completion. Over the eighth. A Psalm. Pertaining to Dauid.

2(1) Save me, O Lord, a devout one has failed,
because truths became scarce among the sons of men.
3(2) Each spoke vanities to his fellow;
lips are deceitful, [c]in the heart and in the heart[c] they spoke.
4(3) May the Lord destroy all deceitful lips
and a boastful tongue,
5(4) those who say, "Our tongue we will magnify;
our lips are our own
—who is our lord?"

6(5) "Due to the wretchedness of the poor
and due to the groaning of the needy,
I will now rise up," says the Lord;
"I will place in safety; I will speak freely against it[d]."
7(6) The sayings of the Lord are pure sayings,
silver refined by fire, tested for soil,
cleansed seven times.

8(7) You, O Lord, you will guard us,
and you will preserve us from this generation and forever.
9(8) All around the impious are walking about;
according to your exalted state you showed regard for the sons of men.

Psalm 12(13)

1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to Dauid.

2(1) How long, O Lord, will you totally forget me?
How long will you turn your face from me?
3(2) Until when shall I hold counsels in my soul,
have pains in my heart by day?
How long shall my enemy be exalted over me?

4(3) Regard; listen to me, O Lord my God!
Give light to my eyes, lest I sleep unto death,
5(4) lest my enemy say, "I prevailed against him";
they who afflict me will rejoice if I am shaken.

6(5) But I hoped in your mercy;
my heart shall rejoice in your deliverance.
(6) I will sing to the Lord, my benefactor,
and make music to the name of the Lord, the Most High.

Psalm 13(14)

1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to Dauid.

(1) The fool said in his heart, "There is no God."
They caused corruption and were abominable in their practices;
there is no one practicing kindness;
there is not even one.

2 The Lord peered down from the sky on the sons of men

[a]*will reign as king* = Ra [b]*The Lord* = Ra [c]Possibly *with a double heart* [d]Or *him*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 552

to see if there was any who had understanding
or who sought after God.

3 All turned away, as well they became useless;
there is no one practicing kindness;
there is not even one.

4 Shall they never learn, all those who practice lawlessness?
Those who eat up my people like eating bread
did not call upon the Lord.

5 There they dreaded with fear,
where there was no fear,
because God is with a righteous generation.
6 The plan of the poor you put to shame,
because the Lord is his hope.

7 Who shall give out of Sion the deliverance of Israel?
When the Lord returns the captivity of his people,
let Iakob rejoice and Israel be glad.

Psalm 14(15)

1 A Psalm. Pertaining to Dauid.

(1) O Lord, who shall sojourn in your covert?
And who shall encamp on your holy mountain?

2 One who walks spotless and practices righteousness,
who speaks truth in his heart;
3 he who did not beguile with his tongue
nor did evil to his fellow
and did not take up reproach against his next of kin.
4 Before him one who acts wickedly is despised,
but those who fear the Lord he glorifies;
he who swears to his fellow and does not renege.
5 His money he did not give at interest,
and gifts he did not take against the innocent.

He who does these things shall never be shaken.

Psalm 15(16)

1 A stele inscription. Pertaining to Dauid.

(1) Guard me, O Lord, because in you I hoped.
2 I said to the Lord, "My Lord you are,
because you have no need of my goods."

3 As for the holy ones who are in his land—
he made marvelous all his wants among them.

4 Their infirmities were multiplied;
after that, they were quick;
I will not gather their gatherings due to spilled blood
or make mention of their names with my lips.

5 The Lord is the portion of my inheritance and of my cup;
you are the one who restores to me my inheritance.
6 Boundary lines dropped for me in the most excellent spots[a];
indeed, to me my inheritance is most excellent.

7 I will bless the Lord who makes me understand;
moreover, until night my kidneys instructed me.
8 I kept seeing the Lord always before me,
because he is at my right, that I might not be shaken.

9 Therefore my heart was glad,
and my tongue rejoiced;
moreover, my flesh will encamp in hope,
10 because you will not abandon my soul to Hades
or give your devout to see corruption.

11 You made known to me ways of life.
You will fill me with gladness along with your face;
in your right hand are delights, completely.

Psalm 16(17)

1 A Prayer. [b]Pertaining to[b] Dauid.

(1) Listen, O Lord, to my righteousness; attend to my petition;
give ear to my prayer on lips not deceitful.
2 From before you may my judgment come forth;
let my eyes see acts of straightforwardness.

3 You tried my heart; you visited by night;
you grilled me, and no injustice was found in me.
4 That my mouth might not (4)speak of the deeds of human beings,
on account of the words from your lips, I kept to difficult ways.
5 Restore my steps in your paths,
lest my steps be shaken.

[a]Lacking in Gk [b]Of = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 554

6 I, I cried out, because you hearkened to me, O God;
incline your ear to me, and listen to my words.
7 Wondrously show your mercies,
you who save those that hope in you
from those that withstand your right hand.

8 Guard me as the eye's pupil;
with your wings' shelter you will shelter me
9 from before the impious that distress me.
My enemies beset my soul;
10 [a]their fat they shut up[a];
their mouth spoke arrogance.
11 Casting me out, they then encircled me;
their eyes they set to incline at the ground.
12 They seized me like a lion eager for prey
and like a whelp living in hiding.

13 Rise up, O Lord; anticipate them, and trip them up;
rescue my soul from the impious,
your sword (14)from the enemies of your hand.
14 O Lord, from few things from earth
separate them in their lives.
And with your hidden things their belly was filled;
they were fed with sons,
and they left the remnants to their infants.

15 But as for me, I shall appear to your face in righteousness;
I shall be fed when your glory appears.

Psalm 17(18)

1 Regarding completion. Pertaining to Dauid the servant of the Lord, what he said to the Lord, the words of this ode in the day in which the Lord rescued him from the hand of all his enemies and from the hand of Saoul. 2and he said:

(1) I will love you, O Lord, my strength.
3(2) The Lord is my firmness and my refuge and my rescuer;
my God is my helper, and I will hope in him,
my protector and horn of my deliverance, my supporter.
4(3) When I praise, I will call upon the Lord,
and from my enemies I shall be saved.

5(4) Pangs of death encompassed me,
and wadis of lawlessness alarmed me;
6(5) pangs of Hades encircled me;
snares of death outran me.

7(6) And when I was being afflicted, I called upon the Lord,
and to my God I cried.
From his holy shrine he heard my voice,
and my cry before him will enter into his ears.

8(7) And the earth shook and was atremble,
and the foundations of the mountains were disturbed
and shook, because God was angry with them.
9(8) Smoke went up in his wrath,
and fire flamed from before him;
coals were ignited by him[b].
10(9) And he sloped heaven and came down,
and thick darkness was under his feet.
11(10) And he mounted upon cheroubin and flew;
he flew upon the wings of winds.
12(11) And he made darkness his hideaway;
around him was his tent,
dark water in clouds of air.
13(12) From[c] the brightness before him the clouds passed,
hail and coals of fire.
14(13) And the Lord thundered from heaven,
and the Most High gave forth his voice.
15(14) And he sent out arrows and scattered them[d];
and lightnings he multiplied and confounded them.
16(15) And the springs of the waters appeared,
and the foundations of the world were uncovered
at your rebuke, O Lord,
at the blast of the breath of your wrath.

17(16) He sent out from on high, and he took me;
he took me to himself out of many waters.
18(17) He will rescue me from my powerful enemies
and from those that hate me,
because they were too stout for me.
19(18) They outran me in the day of my ill-treatment,
and the Lord became my buttress.
20(19) And he brought me out into spaciousness;
he will rescue me, because he wanted me.

21(20) And the Lord will reward me according to my righteousness,
and according to the cleanness of my hands he will [e]give back to[e] me,
22(21) because I kept the ways of the Lord
and did not impiously depart from my God,
23(22) because all his judgments were before me
and his statutes I did not put away from me.

[a]Perhaps *they became unresponsive* [b]Or *it* [c]Or *due to* [d]I.e. *adversaries* [e]*reward* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 555

24(23) And I shall be blameless with him,
and I shall keep myself from my lawlessness.
25(24) And the Lord will reward me according to my righteousness
and according to the cleanness of my hands before his eyes.

26(25) With the devout you will be deemed devout,
and with the innocent man you will be innocent,
27(26) and with the select you will be select,
and with the crooked you will pervert,
28(27) because it is you who will save a humble people,
and the eyes of haughty you will humble,
29(28) because it is you who will light my lamp, O Lord—
O my God, you will light my darkness—
30(29) because in you I shall be rescued from [a]a pirate's nest[a],
and in my God I will scale a wall.
31(30) My God—blameless is his way,
the sayings of the Lord, tried by fire;
he is a protector of all who hope in him,
32(31) because, who is god except[b] the Lord?
And who is god besides our God?—
33(32) God who girded me with power,
and he made my way blameless,
34(33) refitting[c] my feet like a deer's
and setting me on the heights,
35(34) training my hands for battle,
and my arms you made a bronze bow.
36(35) And you gave me protection for my deliverance,
and your right hand supported me,
and your instruction set me straight completely.
37(36) You made spacious my strides under me,
and my footsteps did not weaken.
38(37) I will pursue my enemies and overtake them,
and I will not turn away until they fail.
39(38) I will much afflict them, and they will not be able to stand;
they shall fall under my feet.
40(39) And you girded me with power for battle;
you shackled under me those[d] who rise up against me under me.
41(40) And as for my enemies—you gave me their[e] back,
and those who hated me you destroyed.
42(41) They cried out, and there was no one to save,
to the Lord, and he did not listen to them.
43(42) And I will pulverize them like dust before the wind;
like the mire of streets I will grind them down.

44(43) You will rescue me from disputes with people;
you will appoint me as head of nations;
a people whom I did not know was subject to me.
45(44) At the ear's hearing, it obeyed me.
Sons of strangers lied to me.
46(45) Sons of strangers grew old
and limped from their paths.

47(46) The Lord lives! And blessed be my God,
and let the God of my deliverance be exalted,
48(47) the God who gives me vengeance
and subdues peoples under me,
49(48) my rescuer from my irascible enemies;
from those who rise up against me you will lift me up;
you will rescue me from an unjust man.

50(49) Therefore I will acknowledge you among nations, O Lord,
and make music to your name,
51(50) magnifying the acts of deliverance of his king
and doing mercy to his anointed,
to Dauid and his offspring forever.

Psalm 18(19)

1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to Dauid.

2(1) The heavens are telling of divine glory,
and the firmament proclaims his handiwork.
3(2) Day to day spews forth utterance,
and night to night proclaims knowledge.
4(3) There are no conversations, nor are there words,
the articulations of which are not heard.
5(4) Their sound went out to all the earth,
and to the ends of the world their utterances.

In the sun he pitched his covert,
6(5) and he himself, like a bridegroom
going forth from his bride's chamber,
will rejoice, like a giant, to run his course.
7(6) From the sky's extremity is his starting point,
and his goal is as far as the sky's extremity,
and there is no one that will be hid from his[f] heat.

8(7) The law of the Lord is faultless, turning souls;
the testimony of the Lord is reliable, making infants wise;
9(8) the statutes of the Lord are upright, making glad the heart;
the commandment of the Lord is radiant, enlightening the eyes;
10(9) the fear of the Lord is pure,

[a]Perhaps *temptation* [b]*besides* = Ra [c]*who refits* = Ra [d]Pr *all* = Ra [e]Lacking in Gk [f]Or *its*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 556

enduring forever and ever;
the judgments of the Lord are valid,
justified altogether,
11(10) [a]things desired[a] beyond gold
and much precious stone
and sweeter beyond honey
and honeycomb.

12(11) Indeed, your slave guards them;
in guarding them there is great reward.
13(12) Transgressions—who shall detect them?
From my hidden ones clear me.
14(13) Also from strangers spare your slave!
If they will not exercise dominion
over me,
then I shall be blameless
and be cleansed from great sin.

15(14) And the sayings of my mouth shall become
good pleasure,
and the meditation of my heart is before
you always,
O Lord, my helper and my redeemer.

Psalm 19(20)

1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to Dauid.

2(1) May the Lord hearken to you in affliction's
day!
May the name of the God of Iakob
protect you!
3(2) May he send you help from a[b] holy place
and support you from Sion.
4(3) May he remember your every sacrifice,
and let your whole burnt offering
increase.
Interlude on strings

5(4) May he grant you according to your heart,
and your every plan may he fulfill.
6(5) We shall rejoice in your deliverance,
and in our God's name we shall glory.
May the Lord fulfill all your requests.

7(6) Now I knew that the Lord saved his
anointed;
he will hearken to him from his holy
heaven;
the deliverance of his right hand is with
acts of dominance.
8(7) These glory in chariots, and those in
horses,
but we will glory in the name of the Lord,
our God.
9(8) They were shackled and fell,
but we rose and were set upright.

10(9) O Lord, save your king,
and hearken to us in the day we call
upon you.

Psalm 20(21)

1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to Dauid.

2(1) O Lord, in your power the king shall be
glad,
and at your deliverance he shall rejoice
greatly!
3(2) The desire of his heart[c] you gave him,
and of the wish of his lips you did not
deprive him.
Interlude on strings

4(3) Because you anticipated him with blessings
of kindness,
you set on his head a crown of precious
stone.
5(4) Life he asked of you, and you gave it to
him—
length of days forever and ever.
6(5) His glory is great by your deliverance;
glory and magnificence you will bestow
on him.
7(6) Because you will give him blessing forever
and ever,
you will make him glad with joy through
your presence,
8(7) because the king hopes in the Lord,
and in the mercy of the Most High he
shall not be shaken.

9(8) May your hand be found for[d] all your
enemies;
may your right hand find all those who
hate you.
10(9) You will make them like an oven of fire
at the time of your presence.
The Lord will confound them in his wrath,
and fire will devour them.
11(10) Their seed you will destroy from earth,
and their offspring from sons of men,
12(11) because they turned evil against you;
they devised a plan they will never be
able to realize,
13(12) because you make them [e]a back[e];
in your survivors you will prepare their
face.

14(13) Be exalted, O Lord, in your power!
We will sing and make music to your
dominance.

Psalm 21(22)

1 Regarding completion. Over the support at dawn. A Psalm. Pertaining to Dauid.

2(1) God, my God, attend to me; why did you
forsake me?
Far away from my deliverance are the
words of my transgressions.

[a]*desirable* = Ra [b]Or *the* [c]*soul* = Ra [d]I.e. *against* [e]Perhaps *turn tail*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 557

3(2) O my God, I will cry by day, and you will not listen,
and by night, and it becomes no folly for me.

4(3) But you, the commendation of Israel,
reside in [a]a holy place[a].
5(4) In you our fathers hoped;
they hoped, and you rescued them.
6(5) To you they cried and were saved;
in you they hoped and were not put to shame.

7(6) But as for me, I am a worm and not human,
a reproach of mankind and despised by people.
8(7) All who saw me mocked at me;
they talked with the lips; they moved the head:
9(8) "He hoped in the Lord; let him rescue him;
let him save him, because he wanted[b] him,"
10(9) because it was you who drew me from the belly,
my hope from my mother's breasts.
11(10) On you I was cast from the womb;
from my mother's stomach you have been my God.
12(11) Do not keep away from me,
because affliction is near,
because there is no one to help.

13(12) Many bull calves encircled me;
fat bulls surrounded me;
14(13) they opened their mouth at me,
like a[c] lion that ravens and roars.

15(14) Like water I was poured out,
and all my bones were scattered;
my heart became like wax
melting within my belly;
16(15) my strength was dried up like a potsherd,
and my tongue is stuck to my throat,
and to death's dust you brought me down,
17(16) because many dogs encircled me,
a gathering of evildoers surrounded me.
They gouged my hands and feet;
18(17) I counted all my bones,
but they took note and observed me;
19(18) they divided my clothes among themselves,
and for my clothing they cast lots.

20(19) But you, O Lord, do not put my help far away!
Attend to my support!
21(20) Rescue my soul from the sword,
and from a dog's claw my only life!
22(21) Save me from a lion's mouth,
and my lowliness from the horns of unicorns!

23(22) I will tell of your name to my kindred;
in the midst of an assembly I will sing a hymn to you:
24(23) You who fear the Lord, praise him!
All you offspring of Iakob together glorify him;
let all the offspring of Israel fear him,
25(24) because he did not despise or scorn
the petition of the poor,
nor did he turn away his face from me,
and when I cried to him, he listened to me.

26(25) From you comes my commendation in a great assembly;
my vows I will pay before those who fear him.
27(26) The needy shall eat and be satisfied,
and those who seek him shall praise the Lord;
their hearts shall live forever and ever!

28(27) All the ends of the earth shall remember
and turn to the Lord,
and all the paternal families of the nations
shall do obeisance before him[d],
29(28) because kingship is the Lord's,
and it is he who is master over the nations.

30(29) All the fat ones of the earth ate and did obeisance;
all who descend into the earth shall fall down before him.
And my soul lives for him,
31(30) and my offspring will serve him;
the coming generation will be announced to the Lord,
32(31) and they shall announce his righteousness
to a people to be born, because the Lord acted.

Psalm 22(23)

1 A Psalm. Pertaining to Dauid.

(1) The Lord shepherds me, and I shall lack nothing.
2 In a verdant place, there he made me encamp;
by water of rest he reared me;
3 my soul he restored.
He led me into paths of righteousness
for his name's sake.

4 For even if I walk in the midst of death's shadow,
I will not fear evil, because you are with me;
your rod and your staff—they comforted me.

5 You prepared a table before me over against
those that afflict me;

[a]Ra = pl [b]*wants* = Ra [c]*the* = Ra [d]*you* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 558

you anointed my head with oil,
and your cup was supremely
(6)intoxicating.
6 And your mercy shall pursue me all the days
of my life,
and my residing in the Lord's house is for
length of days.

Psalm 23(24)

1 A Psalm. Pertaining to Dauid[a].

(1) The Lord's is the earth and its fullness,
the world and all those who live in it;
2 it is he that founded it on seas
and prepared it on rivers.

3 Who shall ascend onto the mountain of the
Lord?
And who shall stand in [b]the place of his
sanctity[b]?
4 One who is guiltless in hand and clean in
heart;
he who did not occupy his soul with
what is vain
and did not swear deceitfully to his fellow.
5 He it is that will receive blessing from the
Lord
and mercy from his divine savior.
6 This is the generation of people who seek
him,
who seek the face of the God of Iakob.
Interlude on strings

7 Raise the gates, O rulers of yours!
And be raised up, O perpetual gates!
And the King of glory shall enter.
8 Who is this King of glory?
The Lord, strong and powerful,
the Lord, powerful in battle.
9 Raise the gates, O rulers of yours!
And be raised up, O perpetual gates!
And the King of glory shall enter.
10 Who is this King of glory?
The Lord of hosts,
he is the King of glory.

Psalm 24(25)

1 A Psalm. Pertaining to Dauid.

(1) To you, O Lord, I lifted up my soul, (2)O my
God.
2 In you I trust; may I not be put to shame,
nor let my enemies deride me.
3 Indeed, none of those who wait for you
shall be put to shame;
let those who are wantonly lawless be
shamed.

4 Make known to me, O Lord, your ways,
and teach me your paths.

5 Guide me to your truth,
and teach me, because you are God, my
savior,
and for you I waited all day long.

6 Be mindful of your acts of compassion,
O Lord,
and your mercies, because they are from
of old.
7 The sins of my youth and my acts of
ignorance do not remember;
you, according to your mercy, remember
me,
for the sake of your kindness, O Lord!

8 Kind and upright is the Lord;
therefore he will set a law for people that
sin in the way.
9 The meek he will guide in justice;
the meek he will teach his ways.
10 All the ways of the Lord are mercy and
truth
for those who seek his covenant and his
testimonies.

11 For the sake of your name, O Lord—
and you will expiate my sin, for it is
great.
12 Who is the person that fears the Lord?
He will set a law for him in the way he
chose.

13 His soul will abide in prosperity,
and his offspring shall inherit land.
14 The Lord is empowerment for those who
fear him,
and his covenant is for making clear to
them.
15 My eyes are ever toward the Lord,
because it is he that will pull my feet out
of a snare.

16 Look upon me and have mercy on me,
because I am an only child and poor.
17 The afflictions of my heart were
broadened;
bring me out of my narrow straits.
18 See my humiliation and my trouble,
and forgive all my sins.

19 See my enemies, that they multiplied,
and with an unjust hatred they hated
me.
20 O guard my soul, and rescue me;
may I not be put to shame, because I
hoped in you.
21 The innocent and upright would attach
themselves to me,
because I waited for you[c].

22 Redeem Israel, O God,
out of all its afflictions.

[a] + *Of the first day of the week* = Ra [b]*his holy place* = Ra [c] + *O Lord* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 559

Psalm 25(26)

1 [a]Pertaining to[a] Dauid.

(1) Vindicate[b] me, O Lord,
because I walked in my guilelessness,
and since I hope in the Lord, I shall not grow weak.
2 Prove me, O Lord, and try me;
test my kidneys and my heart.
3 Because your mercy is before my eyes,
and I was pleased in your truth.

4 I did not sit with a council of vanity,
and with transgressors of the law I will not enter;
5 I hated the assembly of evildoers,
and with the impious I will not sit.

6 I will wash my hands in innocence
and go around your altar, O Lord,
7 to hear a voice of praise
and tell all your wondrous deeds.

8 O Lord, I loved your house's majesty
and the spot of your glory's covert.
9 Do not destroy my soul together with the impious
and my life with men of blood,
10 in whose hands are acts of lawlessness;
their right hand was filled with gifts.

11 But as for me, I walked in my guilessness;
redeem me, and have mercy on me.

12 My[c] foot stood in uprightness;
in assemblies I will bless you, O Lord.

Psalm 26(27)

1 [a]Pertaining to[a] Dauid. [d][Before he was anointed.][d]

(1) The Lord is my illumination and my savior;
whom shall I fear?
The Lord is my life's protector;
of whom shall I be in dread?

2 When wicked people would approach me
to devour my flesh—
those that afflict me and my enemies—
they became weak and fell.

3 Though a camp be arrayed against me,
my heart shall not fear;
though war rise up against me,
in this[e] I hope.

4 One[e] I requested of the Lord,
this[e] will I seek[f],
to live in the Lord's house
all the days of my life,
to behold the pleasantness of the Lord
and to visit his shrine,
5 because he hid me in a tent in the day of troubles[g],
he sheltered me in a secret spot of his tent;
high on a rock he set me.

6 And now, look, he set my head high against my enemies;
I made the rounds and sacrificed in his tent a sacrifice with shouting;
I will sing and make music to the Lord.

7 Listen, O Lord, to my voice with which I cried aloud;
have mercy on me, and listen to me!

8 To you my heart said, "My face sought!"
Your face, Lord, will I seek.
9 Do not turn your face from me.

Do not turn away from your slave in wrath;
be my helper. Do not damn me,
and do not abandon me, O God, my savior,
10 because my father and my mother abandoned me,
but the Lord took me to himself.

11 Make laws for me by your way, O Lord,
and guide me on a straight path for the sake of my enemies.
12 Do not give me up to the souls of people that afflict me,
because unjust witnesses rose against me
and injustice lied to itself.

13 I believe, in order that I may see the good things of the Lord in the land of the living.
14 Wait for the Lord;
take courage, and let your heart be strong,
and wait for the Lord!

Psalm 27(28)

1 [a]Pertaining to[a] Dauid.

(1) To you, O Lord, I cried;
my God, do not pass me by in silence,
lest you pass me by in silence
and I shall be like those who go down into a pit.
2 Listen to the voice of my petition,
as I petition you,
as I lift up my hands toward your holy shrine.

[a]*Of* = Ra [b]*Judge* = Ra [c]Pr *For* = Ra [d]Without [ ] = Ra [e]Antecedent unclear [f]*seek after* = Ra
[g]Pr *my* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 560

3 Do not drag my soul away together with sinners;
together with workers of injustice do not destroy me,
those who speak peace with their fellows,
but wrongs are in their hearts.
4 Give them according to their works,
and according to the wickedness of their practices;
according to the works of their hands give them;
render them their due reward.
5 Because they took no notice of the works of the Lord
and of the works of his hands,
you will bring them down
and build them up no more.

6 Blessed be the Lord,
because he listened to the voice of my petition.
7 The Lord is my helper and my protector;
in him my heart hoped,
and I was helped and my flesh revived,
and from my will I shall acknowledge him.

8 The Lord is empowerment for his people;
and he is a protector of the deliverance of his anointed one.
9 O save your people, and bless your heritage,
and shepherd them, and lift them up forever.

Psalm 28(29)

1 A Psalm. Pertaining to Dauid[a].

(1) Bring to the Lord, O divine sons[b],
bring to the Lord glory and honor.
2 Bring to the Lord glory for his name;
do obeisance to the Lord in his holy court.

3 The Lord's voice is over the waters;
the God of glory thundered,
the Lord, over many waters,
4 the Lord's voice in strength,
the Lord's voice in magnificence.

5 The Lord's voice, as he crushes cedars,
and the Lord will crush the cedars of Lebanon.
6 And he will pulverize them, as the bull calf, the Lebanon,
and he that is beloved is like a son of unicorns.

7 The Lord's voice, as he divides flames of fire.
8 The Lord's voice, as he shakes a wilderness;
the[c] Lord will shake the wilderness of Kades.

9 The Lord's voice, as he prepares deer,
and he will uncover forests,
and in his shrine every last one speaks of glory.

10 The Lord will settle the flood,
and the Lord will sit as king forever.
11 The Lord will give strength to his people!
The Lord will bless his people with peace!

Psalm 29(30)

1 [d]A[e] Psalm. Of an Ode[d] of the dedication[f] of the house. Pertaining to Dauid.

2(1) I will exalt you, O Lord, because you upheld me
and did not gladden my enemies over me.
3(2) O Lord my God, I cried to you,
and you healed me.
4(3) O Lord, you brought up my soul from Hades;
you saved me from those that go down into a pit.

5(4) Make music to the Lord, O you his devout,
and acknowledge the mentioning of his holiness,
6(5) because wrath is in his fury
and life in his will.
Weeping will lodge for the evening,
and rejoicing comes with the morning.

7(6) But as for me, I said in my prosperity,
"I shall never be shaken."
8(7) O Lord, by your will,
you furnished my beauty with power,
but you turned away your face,
and I became troubled.

9(8) To you, O Lord, I will cry,
and to my God I will petition:
10(9) "What profit is there in my blood,
when I go down to corruption?
Surely dust will not acknowledge you
or tell of your truth?"
11(10) The Lord heard and had mercy on me;
the Lord became my helper.

12(11) You turned my mourning into a dance for me;
you tore my sackcloth
and girded me with gladness
13(12) so that my glory may make music to you
and I shall not be stunned[g].

[a] + *Of the going forth of the tent* = Ra [b] + *bring to the Lord young rams* = Ra [c] Pr *and* = Ra [d] Possibly *a psalm* (instrumental music) *accompanied by a song of praise* (vocal music) [e] Pr *Regarding completion.* = Ra [f] Or *rededication* [g] Perhaps *stunned into silence*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 561

O Lord my God, I will acknowledge you
forever.

Psalm 30(31)

1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to Dauid[a].

2(1) In you, O Lord, I hoped;
may I never be put to shame;
in your righteousness rescue me, and
deliver me.
3(2) Incline your ear to me;
be quick to deliver me.
Become to me a protector-god
and a house of refuge, to save me,
4(3) because you are my empowerment and my
refuge,
and for your name's sake you will guide
me and nourish me;
5(4) you will bring me out of this snare, which
they hid for me,
because you are my protector.
6(5) Into your hands I will entrust my spirit;
you redeemed me, O Lord, God of
truth.

7(6) You hated those who carefully guarded
vanities uselessly,
but as for me, I hoped in the Lord.
8(7) I will rejoice and be glad in your mercy,
because you looked upon my
humiliation;
you saved my soul from dire straits
9(8) and did not imprison me in an enemy's
hands;
you set my feet in a spacious place.

10(9) Have mercy on me, O Lord, because I am
being afflicted;
my eye was troubled by vexation[b],
my soul and my belly.
11(10) Because my life failed in pain
and my years in sighing,
my strength grew weak in poverty,
and my bones were troubled.

12(11) With all my enemies I became a reproach,
and to my neighbors, very much,
and a fright to my acquaintances;
those who would see me outside fled
from me.
13(12) I passed out of mind like one who is dead;
I became like a broken vessel,
14(13) because I heard censure from many
sojourning all around;
when they gathered together against me,
they plotted to take my soul.

15(14) But as for me, I hoped in you, O Lord;
I said, "You are my God."
16(15) My times are in your hands;
rescue me from my enemies' hand and
from my persecutors.
17(16) Shine your face upon your slave;
save me in your mercy.
18(17) O Lord, may I not be put to shame,
because I called on you;
may the impious be shamed
and be brought down to Hades.
19(18) Let the deceitful lips become speechless,
which speak lawlessness against the
righteous
with pride and contempt.

20(19) O how much is the abundance of your
kindness[c],
which you hid for those who fear you;
you accomplished it for those who hope in
you,
before the sons of men!
21(20) You shall hide them in a secret place of your
presence
from human disturbance;
you will shelter them in a tent
from the contention of tongues.

22(21) Blessed be the Lord,
because he wondrously showed his mercy
in a city under siege.
23(22) But as for me, I said in my alarm,
"I have[d] been cast from before your eyes."
Therefore you listened to the voice of my
petition,
when I cried out to you.

24(23) Love the Lord, all you his devout,
because the Lord seeks out truth
and repays those who act excessively with
pride.
25(24) Take courage, and let your heart be strong,
all you who hope in the Lord.

Psalm 31(32)

1 Pertaining to Dauid. Of understanding.

(1) Happy are those whose lawless behavior was
forgiven
and whose sins were covered over.
2 Happy the man whose sin the Lord will not
reckon,
and in his mouth there is no deceit.

3 Because I kept silence, my bones grew old
from my crying all day long.
4 Because day and night your hand was heavy
upon me,
I was turned to wretchedness when a
thorn was stuck in me.
Interlude on strings

5 My sin I made known,
and my lawlessness I did not cover;

[a] + *Of alarm* = Ra [b] Or *anger* [c] + *O Lord* = Ra [d] + *therefore* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 562

I said, "I will declare to the Lord, against myself, my lawlessness,"
and you, you forgave the impiety of my sin.
Interlude on strings

6 Over this[a], every devout
shall pray to you at an appropriate time,
but at a flood of many waters,
these will not reach him.
7 You are my refuge from affliction that besets me—
my enjoyment, redeem me from those that encircle me!
Interlude on strings

8 I will instruct you and teach you in this way in which you should go;
I will fix my eyes upon you.
9 Do not be like horse and mule, who have no understanding;
with bridle and muzzle squeeze their jaws when they do not come near to you.

10 Many are the scourges of the sinner,
but mercy will surround him that hopes in the Lord.
11 Be glad in the Lord, and rejoice, O righteous,
and boast, all you upright in heart.

Psalm 32(33)

1 Pertaining to Dauid.

(1) Rejoice in the Lord, O you righteous.
Praise befits the upright.
2 Acknowledge the Lord with a lyre;
with a harp of ten strings make music to him.
3 Sing to him a new song;
make music skillfully, with shouting,
4 because upright is the word of the Lord,
and all his works are in faithfulness.
5 He loves mercy and justice;
the earth is full of the mercy of the Lord.

6 By the word of the Lord the heavens were made firm,
and by the breath of his mouth all their host,
7 as he gathers the waters of the sea like a wineskin,
as he puts the deeps in storehouses.

8 Let all the earth fear the Lord,
and due to him let all the inhabitants of the world be shaken,
9 because he it was that spoke, and they came to be;
he it was that commanded, and they were created.

10 The Lord scatters counsels of nations,
and he frustrates thoughts of peoples
and frustrates counsels of rulers.
11 But the counsel of the Lord remains forever,
thoughts of his heart to generation and generation.
12 Happy is the nation of whom the Lord is its God,
a people he chose as a heritage for himself.

13 From heaven the Lord looked down;
he saw all the sons of men.
14 From his prepared habitation
he looked down on all the inhabitants of the earth—
15 he who alone fashioned their hearts,
he who keeps observing all their deeds.
16 A king is not saved by a great army,
and a giant will not be saved by the greatness of his strength.
17 Unreliable is a horse for deliverance,
and by the greatness of its power it will not be saved.

18 Look, the eyes of the Lord are on those who fear him,
those who hope in his mercy,
19 to rescue their souls from death
and to keep them alive in famine.

20 Our soul waits for the Lord,
because he is our helper and protector,
21 because in him our heart will be glad,
and in his holy name we hoped.
22 May your mercy, O Lord, be upon us,
even as we hoped in you.

Psalm 33(34)

1 Pertaining to Dauid. When he [b]changed his face[b] before Abimelech, and he let him go, and he went away.

2(1) I will bless the Lord at every opportunity;
continually shall his praise be in my mouth.
3(2) In the Lord my soul shall be commended;
let the meek hear and be glad.
4(3) O magnify the Lord with me,
and let us exalt his name together.

5(4) I sought the Lord, and he hearkened to me,
and from all my sojournings he rescued me.
6(5) Come to him, and be enlightened,
and your faces shall never be put to shame.
7(6) This poor one cried, and the Lord listened to him,
and from all his afflictions he saved him.

[a]Antecedent unclear [b]Possibly *feigned madness*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 563

8(7) An angel of the Lord will encamp around
those who fear him
and will rescue them.
9(8) O taste, and see that the Lord is kind;
happy the man who hopes in him.
10(9) O fear the Lord, you his holy ones,
because those who fear him have no want.
11(10) The rich became poor and hungry,
but those who seek the Lord shall not suffer decrease in any good thing.
Interlude on strings

12(11) Come, O children; hear me;
the fear of the Lord I will teach you.
13(12) What person is he who wants life,
coveting to see good days?
14(13) Stop your tongue from evil
and your lips from speaking deceit.
15(14) Turn away from evil, and do good;
seek peace, and pursue it.

16(15) The Lord's eyes are on the righteous,
and his ears are toward their petition.
17(16) But the Lord's face is against evildoers,
to destroy the remembrance of them from earth.
18(17) The righteous cried, and the Lord listened to them,
and from all their afflictions he rescued them.
19(18) The Lord is near to the brokenhearted,
and the humble in spirit he will save.

20(19) Many are the afflictions of the righteous,
and from them all he will rescue them.
21(20) The Lord will guard all their bones;
not one of them will be crushed.
22(21) The sinners' death is wretched,
and those who hate the righteous shall go wrong.
23(22) The Lord will redeem his slaves' souls,
and none of those who hope in him will go wrong.

Psalm 34(35)

1 Pertaining to Dauid.

(1) Render judgment, O Lord, on those who do me wrong;
fight against those who fight against me!
2 Take hold of (circular) shield[a] and (oblong) shield[a],
and rise up to help me!
3 Extend a sword,
and block against my pursuers;
say to my soul,
"I am your deliverance."

4 Let them be shamed
and embarrassed who seek my soul.
Let them be turned back, rearwards,
and be put to shame who devise evil against me.
5 Let them be like dust in front of the wind,
and an angel of the Lord driving them on.
6 Let their way be darkness and slipperiness,
and an angel of the Lord pursuing them,
7 because without reason they hid for me their snare's destruction,
without cause they cast reproach on my soul.
8 Let the snare he[b] does not recognize come upon him[b].
And let the chase, which he[b] concealed, catch him[b],
and in the snare—he[b] shall fall in it.

9 But my soul shall rejoice in the Lord;
it will delight in his deliverance.
10 All my bones shall say,
"O Lord, who is like you
in rescuing the poor from the hand of those too hard for him,
both poor and needy from those who despoil him?"

11 When unjust witnesses rose up,
they kept asking me about what I was not familiar with.
12 They would repay me evil for good,
and my soul with barrenness[c].
13 But as for me, when they troubled me,
I would put on sackcloth
and would humble my soul with fasting,
and my prayer shall return into my lap.
14 Like a fellow, like a brother of ours,
so I would please them;
as one grieving and sad,
so I would humble myself.

15 And against me they were glad and gathered together;
scourges gathered together against me, and I did not know;
they were split apart and were not stunned[d];
16 they tried me; they mocked me with mocking;
they gnashed their teeth at me.

17 O Lord, when will you take a look?
Restore my soul from their ravages,
from lions my only one!
18 I will acknowledge you[e] in a large assembly;
among a burdensome people I will praise you.

19 May those who unjustly are my enemies not be happy over me,
those who hate me without cause and wink with the eyes,

[a]large in size [b]pl = Ra [c]Or *childlessness* [d]Possibly *stunned into inactivity* [e] + *O Lord* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 564

20 because as they were speaking peace to me,
they were also devising treachery in wrath.
21 And they widened their mouth against me;
they said, "Good, Good,
our eyes saw."

22 You saw, O Lord; do not pass by in silence!
O Lord, do not be far from me!
23 Wake up[a]! And pay attention to my trial,
my God and my Lord, to my case!
24 Vindicate[b] me, O Lord my God,
according to your righteousness,
and may they not be happy over me.
25 May they not say in their hearts,
"Good[c] for our soul!"
Nor may they say,
"We swallowed him up."

26 May those who are happy at my calamities
be both shamed and embarrassed;
let those who brag against me
be clothed with shame and embarrassment.

27 May those who want my vindication
rejoice and be glad,
and let those who want the peace of his slave
say ever more,
"Let the Lord be magnified."
28 And my tongue shall declaim your righteousness,
all day long your commendation.

Psalm 35(36)

1 Regarding completion. Pertaining to the slave of the Lord, to Dauid.

2(1) Says the transgressor of the law in himself,
in order to sin:
there is no fear of the divine
before his eyes,
3(2) because he practiced deceit before him,
that he might find lawlessness in him and hate[d].
4(3) The words of his mouth are lawlessness and deceit;
he did not want to be sensible to do good.
5(4) Lawlessness he plotted on his bed;
he was set on every way that was not good,
and evil he did not treat with contempt.

6(5) O Lord, your mercy is in the sky,
and your truth as far as the clouds.
7(6) Your righteousness is like divine mountains;
your judgments are a great deep;
humans and animals you will save,
O Lord.

8(7) How you increased your mercy, O God!
But the sons of men will hope in the shelter of your wings.
9(8) They will be intoxicated with the fatness of your house,
and you will give them drink from the wadi of your delights[e],
10(9) because with you is life's fountain;
in your light we shall see light.

11(10) O prolong your mercy to those who know you,
and your righteousness to the upright of heart!
12(11) Let the foot of arrogance not come to me,
and may the hand of sinners not shake me.
13(12) There those who practice lawlessness fell;
they were thrust out and will be unable to stand.

Psalm 36(37)

1 [f]Pertaining to[f] Dauid.

(1) Do not fret among wicked people,
nor be envious of those that do lawlessness,
2 because like grass they will quickly wither
and like green herbs they will quickly fall off.

3 Hope in the Lord, and keep doing kindness,
and encamp in the land[g], and you will be tended by its wealth.
4 Take delight in the Lord,
and he will give you the requests of your heart.

5 Disclose your way to the Lord,
and hope in him, and he will act.
6 And he will publish your vindication like light,
and your judgment like noonday.

7 Submit to the Lord, and supplicate him;
do not fret over the one that prospers in his way,
over a person that commits transgression of the law.

8 Cease from wrath, and forsake anger.
Do not fret so as to do evil,
9 because the evil doers shall be destroyed,
but those who wait for the Lord—they shall inherit land[g].

10 And yet a little while, and the sinner will be no more,
and you will seek his place and will not find.
11 But the meek shall inherit land[g]

[a] + *O Lord* = Ra [b]*Judge* = Ra [c] + *Good* = Ra [d]I.e. *him* [e]*delight* = Ra [f]*Of* = Ra [g]Or *earth*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 565

and take delight in an abundance of peace.

12 The sinner will closely watch the righteous
and gnash his teeth at him,
13 but the Lord will laugh at him,
because he foresees that his day will come.

14 A sword the sinners drew; they bent their bow
to bring down poor and needy,
to slay the upright in heart.
15 May their sword enter into their own heart,
and their bows be crushed.

16 Better is a little that the righteous has
than the great wealth of sinners,
17 because sinners' arms shall be crushed,
but the Lord upholds the righteous.

18 The Lord knows the ways of the blameless,
and their heritage shall be forever;
19 they shall not be put to shame in an evil time,
and in days of famine they shall be fed,
20 because the sinners will perish,
and the enemies of the Lord, as soon as they are glorified and exalted,
vanishing like smoke they vanished.

21 The sinner borrows and will not pay back,
but the righteous is compassionate and keeps giving;
22 because those that bless him shall inherit land[a],
but those that curse him shall be destroyed.

23 A person's steps are directed by the Lord,
and his way by will[b].
24 Should he fall, he will not crash,
because the Lord steadies his hand.

25 Younger I used to be; indeed, I have grown old,
and I did not see a righteous one forsaken
or his offspring begging bread.
26 All day long he is merciful and lends,
and his offspring shall become a blessing.

27 Turn from evil, and do good,
and encamp forever and ever.
28 Because the Lord loves justice
and will not forsake his devout,
they shall be kept safe forever.

But the lawless shall be chased away,
and the offspring of the impious shall be destroyed.

29 The[c] righteous shall inherit land[a]
and encamp on it forever and ever.

30 The mouth of the righteous shall declaim wisdom,
and his tongue shall speak justice.
31 The law of his God is in his heart,
and his steps shall not be tripped up.

32 The sinner watches for the righteous
and seeks to put him to death.
33 But the Lord will not abandon him to his hands
nor have him condemned, should he bring him to trial.

34 Wait for the Lord, and keep to his way,
and he will lift you up to inherit land[a];
when he destroys sinners, you will look on.

35 I saw an impious one being highly lifted up
and being raised up like the cedars of Lebanon.
36 And I passed by, and look, he was not,
and I sought him, but his place was not found.

37 Mark innocence, and behold uprightness,
because there is a residue for the peaceable person.
38 But transgressors of the law shall be destroyed together;
the residue of the impious shall be destroyed.

39 But deliverance of the righteous is from the Lord,
and he is their protector in a time of affliction.
40 And the Lord will help them and rescue them,
and he will deliver them from sinners
and save them, because they hoped in him.

Psalm 37(38)

1 A Psalm. Pertaining to Dauid. As a reminder[d].

2(1) O Lord, do not rebuke me in your anger
or discipline me in your wrath,
3(2) because your arrows were stuck in me
and you clamped your hand on me.

4(3) There is no healing in my flesh
from before your wrath;
there is no peace for my bones
from before my sins,
5(4) because my acts of lawlessness went over my head;
like a heavy burden they weighed on me.

[a]Or *earth* [b]Possibly *divine will* [c]Pr *but* = Ra [d] + *about sabbath* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 566

6(5) My wounds stank and festered
from before my foolishness;
7(6) I was wretched and bowed down
completely;
all day long I would go around looking
sullen,
8(7) because my loin muscles were filled with
mockeries
and there is no healing in my flesh.
9(8) I was vilified and humiliated utterly;
I would roar due to my heart's
groaning.

10(9) O Lord, before you is all my desire,
and my groaning was not hidden from
you.
11(10) My heart was troubled, my strength failed
me,
and as for the light of my eyes—it too is
not with me.
12(11) My friends and my fellows approached
opposite me and stood,
and my next of kin stood far off.

13(12) And those who seek my soul took to
violence,
and those who seek my hurt spoke
vanities,
and treacheries they contemplated all day
long.

14(13) But as for me, I, like the deaf, would not
hear,
and like a mute not opening his mouth.
15(14) And I became like a person that does not
hear
and that has no retort in his mouth,
16(15) because in you, O Lord, I hoped;
it is you, O Lord, my God, who will listen;
17(16) because I said, "Only let not my enemies be
happy over me,"
and when my feet were shaken, they
bragged against me;

18(17) because I am ready for scourges,
and my pain is ever with me;
19(18) because my lawlessness I will report,
and I will show anxiety over my sin.
20(19) But my enemies are alive and are stronger
than I,
and those who hate me unjustly
multiplied.
21(20) Those who render evil for good
would slander me, since I would follow
after righteousness,
and they cast off me, the beloved, like a
horrid corpse.

22(21) Do not forsake me, O Lord;
O my God, do not stand far from me;
23(22) attend to helping me,
O Lord of my deliverance.

Psalm 38(39)

1 Regarding completion. Pertaining to Idithoun.
An Ode. Pertaining to Dauid.

2(1) I said, "I will guard my ways,
that I may not sin with my tongue;
I set a watch to my mouth,
when the sinner organized against
me."
3(2) I became dumb and was humbled,
and I [a]was silent from[a] good things,
and my suffering was renewed;
4(3) my heart became hot within me.
And in my musing, a fire will burn.
I spoke with my tongue:

5(4) "Make known to me, O Lord, my end,
and the number of my days—what it
is—
that I may know what I lack.
6(5) Look, you made my days handbreadths,
and my existence is as nothing before
you.
Surely, every person alive is the sum total of
vanity.
Interlude on strings

7(6) "In fact, a person passes through as a
phantom.
Surely, for nothing are they in turmoil;
he lays up treasures
and does not know for whom he will
gather them.

8(7) "And now, what is my endurance? Is it not
the Lord?
Even my existence is from you.
9(8) From all my acts of lawlessness rescue
me!
As a reproach to a fool you gave me.
10(9) I became dumb, and I did not open my
mouth,
because [b]it is you who did it[b].
11(10) Remove from me your scourges;
due to the force of your hand I fainted.

12(11) "With reproofs for lawlessness
you disciplined a person
and melted his soul like a spider's web;
surely, every person is in turmoil for
nothing.
Interlude on strings

13(12) "Listen to my prayer, O Lord,
and to my petition give ear;
do not pass by my tears in silence,
because I am a sojourner with you,
and a visiting stranger, like all my
fathers.
14(13) Let me be, that I may revive
before I depart and be no more."

[a]Possibly *stopped saying* [b]*you are the one who made me* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 567

Psalm 39(40)

1 Regarding completion. Pertaining to Dauid. A Psalm.

2(1) Waiting, I waited for the Lord,
and he paid attention to me and listened to my petition.
3(2) And he brought me up out of a pit of wretchedness
and from miry mud,
and he set my feet upon a rock
and directed my steps.
4(3) And he put a new song into my mouth,
a hymn to our God.
Many will see and fear
and put their hope in the Lord.

5(4) Happy the man, he whose hope is the name of the Lord,
and he did not look toward vanities
and mad delusions.
6(5) Many things you made, O Lord my God, your wonders.
And as for your thoughts—
there is none that will be like you.
I proclaimed and told;
they multiplied beyond number.

7(6) Sacrifice and offering you did not want,
but ears you fashioned for me.
Whole burnt offering and one for sin
you did not request.
8(7) Then I said, "Look, I have come;
in a scroll of a book it is written of me.
9(8) To do your will, O my God, I desired—
and your law, within my belly."

10(9) I told the glad news of righteousness in a great assembly;
look, my lips I will not restrain;
O Lord, you knew.
11(10) Your righteousness I did not hide in my heart;
of your truth and your deliverance I spoke;
I did not conceal your mercy
and your truth from a large gathering.

12(11) But as for you, O Lord, do not distance your compassion from me;
your mercy and your truth supported me always,
13(12) because evils encompassed me, of which there is no number,
my acts of lawlessness overtook me, and I was unable to see;
they multiplied beyond the hairs of my head,
and my heart failed me.

14(13) Be pleased, O Lord, to rescue me;
O Lord, pay attention to helping me.

15(14) May those be put to both shame and embarrassment
who seek my soul to remove it;
may those be turned back, rearwards, and embarrassed,
who want my hurt.
16(15) Let those immediately be awarded shame,
who say to me, "Good, Good!"

17(16) May all those rejoice and be glad in you,
who seek you, O Lord,
and let those who love your deliverance say continually,
"Let the Lord be magnified!"
18(17) But as for me, poor I am and needy;
the Lord will take thought for me.
My helper and my protector you are;
O my God, do not delay.

Psalm 40(41)

1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to Dauid.

2(1) Happy is he who considers poor and needy;
in an evil day the Lord will rescue him.
3(2) May the Lord carefully guard him and quicken him
and make him happy in the land,
and may he not give him up into his enemy's hands.
4(3) May the Lord help him on his bed of pain;
in his illness you [a]turned his whole bed[a].

5(4) As for me, I said, "O Lord, have mercy on me;
heal my soul, because I sinned against you."
6(5) My enemies spoke evil against me:
"When will he die and his name perish?"
7(6) And if he came in to visit, he would speak to no good end;
his heart gathered lawlessness to himself;
he would go outside and talk.
8(7) Together all my enemies would whisper against me;
against me they would devise evil for me.

9(8) A criminal phrase they put out against me:
"Surely, he that lies down will not add to rise up?"
10(9) Indeed, the person at peace with me, in whom I hoped,
he who would eat of my bread, magnified trickery against me.
11(10) But as for you, O Lord, have mercy on me,
and raise me up, and I will repay them.

12(11) By this I knew that you want me:
that[b] my enemy shall not be happy over me.

[a]Possibly *completely restored* [b]Or *because*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 568

13(12) But me you supported on account of my innocence
and secured me before you forever.

14(13) Blessed be the Lord, the God of Israel,
from everlasting to everlasting.
May it be; may it be.

BOOK II

(Psalms 41[42]–71[72])

Psalm 41(42)

1 Regarding completion. Regarding understanding. Pertaining to the sons of Kore.

2(1) Just as the doe longs for the springs of water,
so my soul longs for you, O God.
3(2) My soul thirsted for the living God.
When shall I come and appear
to the face of God?
4(3) My tears became my food day and night,
while it was said to me day after day,
"Where is your God?"

5(4) These things I remembered,
and I poured out my soul upon me,
because I shall proceed to a place of a marvelous tent, as far as the house of God,
with a sound of rejoicing and acknowledging,
a noise of one who is feasting.
6(5) Why are you deeply grieved, O my[a] soul,
and why are you throwing me into confusion?
Hope in God, because I shall acknowledge him;
my God is deliverance (6)of my face.

7 My soul was troubled at myself;
therefore I shall remember you
from a land of Jordan and Hermoniim,
from a small mountain.
8(7) Deep calls to deep
at the sound of your cataracts;
all your surges and your billows
passed over me.
9(8) By day the Lord will command his mercy,
and at night an ode is with me,
a prayer to the God of my life.

10(9) I will say to God, "My supporter you are;
wherefore did you forget me?
Why must I walk about sullenly,
as the[b] enemy oppresses me?"
11(10) As my oppressors crushed my bones,
they insulted me,
while they say to me day after day,
"Where is your God?"

12(11) Why are you deeply grieved, O my[a] soul,
and why are you throwing me into confusion?
Hope in God, because I shall acknowledge him;
my God is the deliverance of my face.

Psalm 42(43)

1 A Psalm. Pertaining to Dauid.

(1) Vindicate[c] me, O God, and defend my cause
from a nation not devout;
from a person, unjust and deceitful,
rescue me!
2 Because you, O God, are my empowerment;
why did you reject me?
And why do I walk about sullenly
as the[b] enemy oppresses me?

3 O send out your light and your truth;
these led me,
and they brought me to your holy mountain
and to your coverts.
4 And I will enter to the altar of God,
to God who makes glad my youth.
I will acknowledge you with a lyre, O God,
my God.

5 Why are you deeply grieved, O my[d] soul,
and why are you throwing me into confusion?
Hope in God, because I shall acknowledge him;
[e]deliverance of my face and my God he is[e].

Psalm 43(44)

1 Regarding completion. For the sons of Kore. Regarding understanding[f].

2(1) O God, we heard with our ears;
our fathers reported to us
a deed which you wrought in their days,
in days of old:
3(2) your hand destroyed nations,
and them you planted;
you distressed peoples,
and cast them out;
4(3) for not by their own sword did they inherit land,
and their own arm did not save them;
rather, your right hand and your arm,
and the illumination of your countenance,
because you delighted in them.

5(4) You are my very King and my God,
he who commands acts of deliverance for Iakob.

[a]Om = Ra [b]*my* = Ra [c]*Judge* = Ra [d]Om = Ra [e]*deliverance of my face is my God* = Ra [f] + A Psalm = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 569

6(5) Through you we shall gore our enemies,
and through your name we shall despise our opponents.
7(6) For not in my bow shall I hope,
and my sword will not save me.
8(7) For you saved us from those who afflict us,
and those who hate us you put to shame.
9(8) In God we shall be commended all day long,
and in your name we shall acknowledge forever.

Interlude on strings

10(9) But now, you rejected us and put us to shame
and will not go out among our hosts.
11(10) You turned us back rather than our enemies,
and those who hate us kept snatching spoil for themselves.
12(11) You gave us like sheep for eating,
and among the nations you scattered us.
13(12) You sold your people without price,
and [a]there was no abundance in their exchange[a].

14(13) You made us a reproach to our neighbors,
a mockery and laughingstock to those around us.
15(14) You made us into an illustration among the nations,
a moving of the head among the peoples.
16(15) All day long my embarrassment is before me,
and the shame of my face covered me
17(16) at the sound of one that reproaches and babbles,
from before enemy and pursuer.

18(17) All this came upon us,
and we did not forget you,
and we did no wrong against your covenant.
19(18) And our heart did not stand back,
and you diverted our paths from your way,
20(19) because you humbled us in a place of ill-treatment
and death's shadow covered us.

21(20) If we had forgotten the name of our God
and if we had spread out our hands to a foreign god,
22(21) would not God search this out?
For he it is that knows the secrets of the heart;
23(22) because for your sake we are being put to death all day long,
we were accounted as sheep for slaughter.

24(23) Wake up! Why do you sleep, O Lord?
Arise, and do not reject us totally!
25(24) Why do you turn away your face?
Why do you forget our poverty and our affliction?
26(25) Because our soul was humbled down to the dust,
our stomach clung to the ground.
27(26) Rise up, O Lord; help us,
and redeem us for the sake of your name.

Psalm 44(45)

1 Regarding completion. Over those[b] that will be changed. Pertaining to the sons of Kore. Regarding understanding. An Ode. Over the beloved.

2(1) My heart erupted with a goodly theme;
it is I that address my works to the king;
my tongue is a pen of a swift scribe.

3(2) Youthful in beauty you are, beyond the sons of men;
grace was poured on your lips;
therefore God blessed you forever.
4(3) Gird your sword on your thigh, O powerful one,
in your bloom and beauty,
5(4) and draw[c], and prosper, and become king
for the sake of truth and meekness and righteousness,
and your right hand will guide you marvelously.
6(5) Your arrows are sharp, O powerful one,
—peoples shall fall under you—
in the heart of the king's enemies.

7(6) Your throne, O God, is forever and ever.
A rod of equity is the rod of your rule;
8(7) you loved righteousness and hated lawlessness.
Therefore God, your God, anointed you with oil of rejoicing beyond your partners.
9(8) Myrrh and myrrh oil and cassia waft[d] from your clothes,
from ivory bastions, with which they made you glad;
10(9) Daughters of kings are [e]in your[e] honor;
the queen stood at your right in gold-woven clothing,
decked out in many colors.

11(10) Hear, O daughter, and see, and incline your ear,
and forget your people and the house of your father,
12(11) because the king desired your beauty,
because he is your lord.
13(12) And daughters of Tyre will do obeisance to him with gifts;
your face the rich of the people (13)will entreat.

14 (14) Of a king's daughter—all her glory is within,
decked out with golden tassels, in many colors.

[a]Possibly *they were exchanged for next to nothing* [b]Or *those things* [c]I.e. *the bow* [d]Lacking in Gk [e]I.e. *among your ladies of*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 570

15 Virgins [a]behind her[a] will be brought to the king;
her companions will be brought to you.
16(15) They will be brought with gladness and rejoicing;
they will be led into a king's shrine.

17(16) In the place of your fathers [b]your sons were born[b];
you will appoint them rulers in all the earth[c].
18(17) I[d] will remember your name in every generation and generation;
therefore the peoples will acknowledge you forever, even forever and ever.

Psalm 45(46)

1 Regarding completion. Over the sons of Kore. Over hidden things. A Psalm.

2(1) God is our refuge and power,
very much a helper in afflictions that befall us.
3(2) Therefore we will not fear, when the earth is troubled
and mountains be transposed in hearts of seas.
4(3) Their waters roared and were troubled;
the mountains were troubled by his force.
Interlude on strings

5(4) The river's strong currents make glad the city of God;
the Most High sanctified his covert.
6(5) God is in its[e] midst; it shall not be shaken;
God will help it in the morning.
7(6) Nations were troubled, kingdoms tilted;
he gave forth his voice; the earth was shaken.
8(7) The Lord of hosts is with us;
our supporter is the God of Iakob.
Interlude on strings

9(8) Come, see the works of the Lord,
what feats he put on the earth,
10(9) canceling wars to the ends of the earth;
he will shatter bow and break armor,
and he will burn shields with fire.
11(10) "Relax, and know that I am God!
I will be exalted among the nations;
I will be exalted in the earth."
12(11) The Lord of hosts is with us;
our supporter is the God of Iakob.

Psalm 46(47)

1 Regarding completion. Over the sons of Kore. A Psalm.

2(1) All you nations, clap your hands;
shout to God with a voice of rejoicing,
3(2) because the Lord Most High is awesome,
a great king over all the earth.
4(3) He subdued peoples to us,
and nations under our feet.
5(4) He chose for us his own[f] heritage,
the comeliness of Iakob, which he loved.
Interlude on strings

6(5) God went up with shouting,
the Lord with a sound of trumpet.
7(6) Make music to our God; make music;
make music to our King; make music,
8(7) because God is king of all the earth;
make music with understanding.

9(8) God became king over the nations;
God is seated on his holy throne.
10(9) Rulers of peoples gathered with the God of Abraam,
because the strong of the earth are God's.
They were very much raised up.

Psalm 47(48)

1 [g]A Psalm. Of an Ode[g]. Pertaining to the sons of Kore. [h][Pertaining to the second day of the week.][h]

2(1) Great is the Lord and very much praiseworthy
in our God's city, his holy mountain,
3(2) since he planted it[i] well, for the enjoyment of the whole earth.
Mountains of Sion, the slopes of the north,
the city of the great King—
4(3) within its bastions God is known,
when he supports it,
5(4) because, look, the kings assembled;
they came together.
6(5) They, when they saw it so, were astounded;
they were troubled; they were shaken;
7(6) trembling took hold of them there,
pains as of one in labor.
8(7) With a violent blast you will shatter ships of Tharsis.
9(8) As we heard, so we saw
in a city of the Lord of hosts,
in a city of our God.
God founded it forever!
Interlude on strings

10(9) We thought of your mercy, O God,
in the midst of your shrine.
11(10) Like your name, O God, so also your praise
is to the ends of the earth.
Full of justice is your right hand.
12(11) Let Mount Sion be glad;

[a]I.e. *in her train* [b]*sons were born to you* = Ra [c]Or *land* [d]*They* = Ra [e]I.e. *the city's* [f]Om = Ra [g]Possibly *a psalm* (instrumental music) *accompanied by a song of praise* (vocal music) [h]Without [ ] = Ra [i]Lacking in Gk

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 571

let the daughters of Judea rejoice,
because of your judgments[a].

13(12) Surround Sion, and embrace it;
recount in its towers;
14(13) dispose your hearts for its power,
and inspect its bastions,
that you may recount to the next generation
15(14) that[b] this is God,
our God forever, even forever and ever.
He himself will shepherd us for ages.

Psalm 48(49)

1 Regarding completion. Pertaining to the sons of Kore. A Psalm.

2(1) Hear this, all you nations;
give ear, all inhabitants of the world,
3(2) both the earthborn[c] and the sons of men,
rich one and needy one together.
4(3) My mouth shall speak wisdom
and the meditation of my heart
understanding.
5(4) I will incline my ear to an illustration;
I will work out my problem with a harp.

6(5) Why should I fear on an evil day?
The lawlessness at my heel will surround
me—
7(6) those who trust in their power
and boast of the abundance of their
riches.
8(7) A brother does not ransom; shall anyone
ransom?
He will not give to God his atonement
9(8) and the price for redeeming his soul.
10 And he toiled forever (9)and will yet[d] live
completely;
he[e] will not see corruption,
(10)when he sees wise people die!

11 Fool and dolt will perish together
and leave their wealth to strangers.
12(11) And their graves are their homes forever,
their coverts to generation and
generation.
They named their lands their own.
13(12) And a person held in honor did not
understand.
He resembled senseless beasts and
became like them.

14(13) This way of theirs is a pitfall to them,
and afterwards with their mouth they will
express contentment.
Interlude on strings

15(14) Like sheep they were placed in Hades.
Death [f]shall be[f] their shepherd,
and the upright shall exercise dominion
over them at dawn,
and help for them will grow old in
Hades, away from their glory.
16(15) On the other hand, God will ransom my
soul
from Hades' hand, when he receives me.
Interlude on strings

17(16) Do not be afraid when a person becomes
rich
and when the glory of his house
increases,
18(17) because, when he dies, he will take nothing,
nor will his glory go down with him,
19(18) because in his life his soul will be blessed;
he will acknowledge you when you treat
him well;
20(19) he will enter the company of his fathers;
he will never again see light.
21(20) A person held in honor did not understand.
They [g]were comparable to beasts[g] and
became like them.

Psalm 49(50)

1 A Psalm. Pertaining to Asaph.

(1) God of gods, the Lord, spoke
and summoned the earth
from the sun's rising even to its setting.
2 Out of Sion is the splendor of his beauty;
God will come conspicuously,
3 our God—and he will not pass by in silence;
a fire will burn before him,
and all around him is a mighty
tempest—very much.
4 He will summon the sky above
and the earth, to judge his people
discerningly.
5 Gather to him his devout,
who make a covenant with him by
sacrifices.
6 And the heavens will declare his
righteousness,
because God is judge.
Interlude on strings

7 "Hear, O my people, and I will speak to you,
O Israel, and I testify against you.
God, your God, I am.
8 Not for your sacrifices will I rebuke you;
nay, your whole burnt offerings are
continually before me.
9 I will not accept calves from your house
nor young he-goats from your folds,
10 because all wild animals of the forest are
mine,
beasts on the mountains and cattle.
11 I know all the birds of the air,
and a field's beauty is with me.

12 "If I am hungry, I will not tell you,
for the world is mine and its fullness.

[a] + *O Lord* = Ra [b]Or *because* [c]Or *primeval men* [d]Om = Ra [e]Pr *because* = Ra [f]*is* = Ra [g]*resembled senseless beasts* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 572

13 Surely, I shall not eat flesh of bulls
or drink blood of he-goats?
14 Offer to God a sacrifice of praise,
and pay your vows to the Most High.
15 And call on me in a day of affliction,
and I will deliver you, and you shall
glorify me."

Interlude on strings

16 But to the sinner God said:
"Why do you recite my statutes
and take my covenant on your lips?
17 Nay, you hated discipline,
and you cast my words behind you.
18 If you saw a thief, you would join him,
and with adulterers you would keep
company.

19 "Your mouth increased evil,
and your tongue would wrap
deceitfulness.
20 Sitting, you would speak against your
brother,
and you would place an obstacle against
your own mother's son.
21 These things you did, and I kept silent;
you assumed lawlessness[a]—that I would
be like you.
I will disprove you and present against
you.

22 "Mark this, then, you who forget God,
or he will seize you, and there will be no
one to rescue.
23 A sacrifice of praise will glorify me,
and there lies a way by which I will show
him the deliverance of God."

Psalm 50(51)

1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to
Dauid. 2When the prophet Nathan came to
him, after he had gone into Bersabee.

3(1) Have mercy on me, O God,
according to your great mercy,
and according to the abundance of your
compassion
blot out my lawless deed.
4(2) Wash me thoroughly from my
lawlessness,
and from my sin cleanse me,
5(3) because my lawlessness I know
and my sin is ever before me.
6(4) Against you alone did I sin,
and what is evil before you I did,
so that you may be justified in your words
and be victorious when you go to law.
7(5) For, look, I was conceived in lawlessness,
and in sin did my mother crave for me.

8(6) For, look, you loved truth;
the unclear and secret aspects of your
wisdom you made clear to me.
9(7) You will sprinkle me with hyssop, and I
shall be cleansed;
you will wash me, and I shall be whiter
than snow.
10(8) You will make me hear joy and gladness;
humbled bones will rejoice.
11(9) Turn away your face from my sins,
and all my lawless acts blot out.

12(10) A clean heart create in me, O God,
and an upright spirit renew within me.
13(11) Do not cast me away from your face,
and your holy spirit do not take from
me.
14(12) Restore to me the joy of your deliverance,
and with a leading spirit support me.

15(13) I will teach lawless ones your ways,
and impious ones will return to you.
16(14) Rescue me from bloodshed, O God,
O God of my deliverance;
my tongue will rejoice at your
righteousness.

17(15) O Lord, my lips you will open,
and my mouth will declare your praise,
18(16) because if you had wanted sacrifice, I would
have given it;
with whole burnt offerings you will not
be pleased.
19(17) Sacrifice to God is a broken spirit;
a broken and humbled heart God will
not despise.

20(18) Do good[b] to Sion in your good pleasure,
and let the walls of Ierousalem be built;
21(19) then you will delight in a sacrifice of
righteousness,
in offering[c] and whole burnt offerings;
then they will offer calves on your altar.

Psalm 51(52)

1 Regarding completion. Of understanding.
Pertaining to Dauid. 2When Doek the Idumean
came and reported to Saoul and said to him,
"Dauid came to the house of Abimelech."

3(1) Why do you boast in malice, O powerful
one,
of lawlessness all day long?
4(2) Injustice your tongue devised.
Like a sharpened razor you produced
treachery.
5(3) You loved evil more than goodness,
injustice more than speaking justice.

Interlude on strings

6(4) You loved all words for drowning,
a deceitful tongue.

[a]Or *lawlessly* [b] + *O Lord* = Ra [c]Possibly *atonement*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 573

7(5) Therefore God will break you down
completely;
may he snatch you and make you flee
from a covert,
and your rootedness from the land of the
living.
Interlude on strings

8(6) And righteous ones will see and fear
and will laugh at him and say,
9(7) "Look, a person who did not make God his
helper
but pinned his hopes on the abundance of
his riches
and was made powerful by his vanity!"

10(8) But I am like a fruitful olive tree
in the house of God.
I hoped in the mercy of God
forever, even forever and ever.
11(9) I will acknowledge you forever,
because of what you did,
and I will wait for your name,
because it is beneficial before your devout.

Psalm 52(53)

1 Regarding completion. Over Maeleth. Of understanding. Pertaining to Dauid.

2(1) A fool said in his heart, "There is no God."
They became corrupt and were
abominable in lawless acts;
there is no one who is doing what is
good.

3(2) God peered down from the sky on the sons
of men
to see if there was any who had
understanding
or who sought after God.

4(3) All turned away; as well they became useless;
there is no one who is doing what is
good;
there is not even one.

5(4) Shall they never learn, all those who practice
lawlessness?
Those who eat my people like eating
bread
did not call upon God.

6(5) There they were in great fear,
where there was no fear,
because God scattered bones of men-
pleasers;
they were put to shame, because God
despised them.

7(6) Who shall give out of Sion the deliverance
of Israel?
When the Lord returns the captivity of his
people,
Iakob will rejoice, and Israel will be
glad.

Psalm 53(54)

1 Regarding completion. Among hymns. Of understanding. Pertaining to Dauid. 2When the Ziphites came and told Saoul, "Look, is Dauid not hidden with us?"

3(1) O God, in your name save me,
and in your power [a]you will[a] judge me.
4(2) O God, listen to my prayer;
give ear to the words of my mouth,
5(3) because strangers rose up against me
and strong ones sought my soul;
they did not set God before them.
Interlude on strings

6(4) For, look, God helps me,
and the Lord is supporter of my soul.
7(5) He will repay the harm to my enemies.
With your truth, destroy them.

8(6) Freely I shall sacrifice to you;
I will acknowledge your name, O Lord,
because it is good,
9(7) because you rescued me from every
affliction,
and my eye looked among my enemies.

Psalm 54(55)

1 Regarding completion. Among hymns. Of understanding. Pertaining to Dauid.

2(1) Give ear, O God, to my prayer,
and do not disdain my petition.
3(2) Attend to me, and listen to me;
I was vexed in my pondering and was
troubled
4(3) by the noise of an enemy and by the
affliction of a sinner,
because they tilted lawlessness against me,
and in wrath they kept being indignant at
me.

5(4) My heart was troubled within me,
and death's terror fell upon me.
6(5) Fear and trembling came upon me,
and darkness covered me.
7(6) And I said, "Who will give me wings like a
dove,
and I shall fly away and be at rest?"
8(7) Look, I became a fugitive far away,
and I lodged in the wilderness.
Interlude on strings

9(8) I would welcome the one that would save me
from faintheartedness and tempest.

[a]Om = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 574

10(9) Drown, O Lord, and confuse their speech,
because I saw lawlessness and dispute in the city.
11(10) Day and night it will encircle it at its walls;
lawlessness and trouble are within it,
(11)and injustice
12 and usury and deceit did not leave its streets.

13(12) Because if an enemy had reproached me,
I could have borne it,
and if he that hates me had bragged against me,
I could have hidden from him.
14(13) But it is you, my fellow human,
my leader and my familiar friend,
15(14) who made food sweet together with me;
in the house of God we walked in harmony.
16(15) Let death come upon them,
and let them go down to Hades alive,
because evils are in their sojournings, in their midst.

17(16) I[a] cried to God,
and the Lord listened to me.
18(17) Evening and morning and at noon I will recount;
I will declare,
and he will listen to my voice.
19(18) He will redeem my soul in peace
from those that approach me,
because they were with me in [b]great number[b].
20(19) God will listen and will humble them,
he who existed before the ages.
Interlude on strings

For there is no change for them,
and they did not fear God.
21(20) He stretched out his hand when he paid back.
They violated his covenant.
22(21) They were divided due to the anger of his face,
and his heart drew near;
his words became smoother than oil,
and they are missiles.

23(22) Cast your care on the Lord,
and he himself will nurture you;
he will never give shaking to him who is righteous.
24(23) But as for you, O God, you will bring them down
into a well of corruption;
men of blood and treachery
shall not live out half their days.
But as for me, I will hope in you,
O Lord.

Psalm 55(56)

1 Regarding completion. Over the people that are removed far away from their holy things. Pertaining to Dauid. For a stele inscription. When the allophyles seized him in Geth.

2(1) Have mercy on me, O Lord, because a person trampled on me;
all day long, while fighting, he afflicted me;
3(2) my enemies trampled on me all day long,
because many are they that fight against me from on high.
4(3) By day I shall be afraid; I[c] will hope in you.
5(4) In God I will commend my words[d];
in God I hoped; I will not fear what flesh may do to me.

6(5) All day long they would make my words loathsome;
all their thoughts against me are for evil.
7(6) They will sojourn and hide;
my heel they will watch,
as they waited to have my soul.
8(7) On no account will you save them;
in wrath you will bring down peoples, O God!

9(8) My life I proclaimed to you;
you put my tears before you, as also by your promise.
10(9) My enemies will turn back
in the day when I call upon you.
Look, I knew that you are my God.
11(10) In God I will praise with a word;
in the Lord I will praise with a statement.
12(11) In God I hoped;
I will not fear what [e]a person[e] may do to me.

13(12) In[f] me, O God, are the vows of praise to you, which I will pay,
14(13) because you rescued my soul from death
and my feet from slipperiness
so that I may be pleasing before God
in the light of the living.

Psalm 56(57)

1 Regarding completion. Do Not Destroy. Pertaining to Dauid. For a stele inscription. As he was running away from before Saoul into the cave.

2(1) Have mercy on me, O God; have mercy on me,
because in you my soul trusts
and in the shadow of your wings I will hope
until lawlessness passes by.
3(2) I will cry to God the Most High,

[a]Pr *But* = Ra [b]Or *many things* [c]Pr *but* = Ra [d] + all day long = Ra [e]Or *man* [f]Or *By means of*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 575

to God who acts as my benefactor.
4(3) He sent from heaven and saved me;
he gave over to reproach those who were trampling on me.
Interlude on strings

God sent forth his mercy and his truth,
5(4) and he rescued my soul from among whelps.
I slept, though troubled.
As for sons of men—their teeth are a weapon and darts,
and their tongue a sharp dagger.

6(5) Be exalted to the heavens, O God,
and to all the earth be your glory.

7(6) A trap they prepared for my feet,
and they bowed down my soul.
They dug a hole in front of me,
and they fell into it.
Interlude on strings

8(7) My heart is ready, O God;
my heart is ready.
I will sing and make music.
9(8) Awake, my glory!
Awake, O harp and lyre!
I will awaken at dawn.
10(9) I will acknowledge you, O Lord, among peoples;
I will make music to you among nations,
11(10) because your mercy was magnified to the heavens,
and to the clouds your truth.

12(11) Be exalted to the heavens, O God,
and to all the earth be your glory.

Psalm 57(58)

1 Regarding completion. Do Not Destroy. Pertaining to Dauid. For a stele inscription.

2(1) Do you then truly speak righteousness?
Do you judge fairly, O sons of men?
3(2) Indeed, in the heart you devise acts of lawlessness on the earth;
injustice your hands braid.

4(3) Sinners were estranged from the womb;
they erred from the belly; they spoke lies.
5(4) They have wrath in the likeness of the snake,
like an adder, deaf and plugging its ears,
6(5) which will not listen to a voice of enchanters,
nor of a charm being administered by a wise man.

7(6) God crushed their teeth in their mouth;
the molars of lions the Lord shattered!

8(7) They shall vanish like water that flows through;
he will bend his bow until they become weak.
9(8) Like wax that melts they will be removed;
fire fell, and they did not see the sun.
10(9) [a]Before your thistles take note of the thorn-shrub,
as if in anger it will bestorm[b] you, as if alive[a].

11(10) A righteous one will be glad when he sees vengeance done[c];
he will wash his hands in the blood of the sinner.
12(11) And a person will say, "If then there is a return for the righteous,
then God exists, judging them on the earth."

Psalm 58(59)

1 Regarding completion. Do Not Destroy. Pertaining to Dauid. For a stele inscription. When Saoul sent and watched his house to put him to death.

2(1) Deliver me from my enemies, O God,
and redeem me from those who rise up against me.
3(2) Rescue me from those who practice lawlessness,
and from men of blood save me,
4(3) because look, they hunted my soul;
strong ones set themselves against me.
Neither my lawlessness nor my sin, O Lord—
5(4) without lawlessness they ran straight on.

Rouse yourself to meet me, and see!
6(5) And you, Lord God of hosts, God of Israel,
pay attention to visiting all the nations;
pity none of those who practice lawlessness.
Interlude on strings

7(6) Toward evening they will return
and be famished like a dog
and encircle a city.
8(7) Look, they will bellow with their mouth,
and a sword is between their lips—
because, "Who has heard?"

9(8) And you, you will laugh at them, O Lord;
you will hold all the nations in contempt.
10(9) O my might, for you I will watch,
because you, O God, are my supporter.
11(10) My God—his mercy will outrun me;
my God will show me among my enemies.

[a]Gk uncertain [b]*devour* = Ra [c] + *to impious ones* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 576

12(11) Do not kill them, or they may forget my
people;
scatter them by your power, and bring
them down,
O Lord, my protector—
13(12) sin[a] of their mouth, a word of their lips,
and let them be trapped in their pride.
And from curse and lie consummations will
be noised abroad,
14(13) in wrath of consummation,
and they will be no more.
And they will know that God is master over
Iakob,
over the ends of the earth.
Interlude on strings

15(14) Toward evening they will return
and be famished like a dog
and encircle a city.
16(15) They will be scattered in order to eat,
but if they do not get their fill, then they
will grumble.

17(16) But as for me, I will sing to your power
and will rejoice in your mercy in the
morning,
because you became my supporter
and a refuge in my day of affliction;
18(17) my helper, I will make music to you,
because you, O God, are my supporter,
my God, my mercy.

Psalm 59(60)

1 Regarding completion. For those that shall yet be changed. For a stele inscription. Pertaining to Dauid. For teaching. [2]When he set on fire Mesopotamia of Syria and Syria Soba, and Ioab returned and struck the Ravine of Salt, twelve thousand.

3(1) O God, you rejected us and brought us
down;
you became angry and had compassion
on us.
4(2) You caused the land to quake and threw it
into confusion;
heal its fractures, because it was shaken.
5(3) You showed your people hard things;
you gave us to drink wine of
stupefaction.
6(4) You gave a signal to those who fear you,
to flee out from before a bow.
Interlude on strings

7(5) In order that your beloved might be rescued,
save with your right hand, and hearken
to me.

8(6) God spoke in his holy place:
"I will rejoice, and I will divide up
Sikima,
and the vale of the tents I will portion
out.
9(7) Mine is Galaad, and mine is Manasse,
and Ephraim is the strengthening of my
head;
Ioudas is my king.
10(8) Moab is a cauldron of my hope;
on Idumea I will put my sandal;
to me allophyles were subjugated."

11(9) Who will bring me to a city of fortification?
Who will guide me as far as Idumea?
12(10) Are you not the one that rejects us, O God?
And you will not go out, O God, with our
hosts.
13(11) Grant us help from affliction,
and worthless is human deliverance.
14(12) In[b] God we shall produce power,
and he it is that will treat with contempt
those that afflict us.

Psalm 60(61)

1 Regarding completion. Among hymns. Pertaining to Dauid.

2(1) Listen to my petition, O God;
pay attention to my prayer.
3(2) From the ends of the earth I cried to you,
when my heart was weary.

On a rock you exalted me.
4 You guided me, (3)because you became my
hope,
a tower of strength from before an
enemy.

5(4) I will sojourn in your covert forever,
find shelter in the shelter of your wings.
Interlude on strings

6(5) Because you, O God, you listened to my
vows,
you gave a heritage to those who fear
your name.

7(6) You will add days to a king's days,
his years until days of generation and
generation.
8(7) He will remain forever before God;
his mercy and truth, who will seek out?

9(8) So I will make music to your name forever
and ever,
that I pay my vows day after day.

Psalm 61(62)

1 Regarding completion. Over Idithoun. A Psalm. Pertaining to Dauid.

2(1) Shall not my soul be subject to God?

[a]I.e. *scatter* / *bring down sin* etc. [b]Pr *but* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 577

For from him is my deliverance.
3(2) Indeed, he is my God and my Savior,
my supporter; I shall be shaken no more.

4(3) How long do you assail against a person?
You commit murder, all of you,
as by means of a wall that leans and a fence that slants.
5(4) But they planned to impugn my honor.
They ran with a lie;
with their mouth they would bless
and curse with their heart.
Interlude on strings

6(5) But to God be subject, O my soul,
because from him is my endurance.
7(6) Because he is my God and my Savior,
my supporter, I shall never be a fugitive.
8(7) With God is my deliverance and my glory;
O God of my help—and my hope is with God.

9(8) Hope in him, all you congregation of people;
pour out your hearts before him;
God is our helper.
Interlude on strings

10(9) But the sons of men are vain;
false are the sons of men, to do wrong with balances;
they together are[a] from vanity.
11(10) Put no hope in wrong,
and do not long for what is robbed;
wealth, if it flows, do not [b]add heart[b].

12(11) Once God spoke;
these two things I heard:
13 that might is God's,
(12) and to you, O Lord, belongs mercy,
because[c] you will repay to each according to his works.

Psalm 62(63)

1 A Psalm. Pertaining to Dauid. When he was in the wilderness of Judea.

2(1) O God, my God, early I approach you;
my soul thirsted for you.
How many times did[d] my flesh [d]thirst for[d] you
in a land, desolate and trackless and waterless?
3(2) So I appeared to you in the holy place,
to behold your power and your glory.
4(3) Because your mercy is better than lives,
my lips will commend you.
5(4) So I will bless you in my life;
in your name I will lift up my hands.

6(5) As though with fat and creaminess may my soul be satisfied,
and with lips of rejoicing my mouth will praise you.
7(6) If I made mention of you on my bed,
in the early morning I would meditate on you,
8(7) because you became my helper,
and in the shelter of your wings I will rejoice.
9(8) My soul clung to you;
your right hand upheld me.

10(9) But they sought my soul for no good reason;
they shall enter into the deepest parts of the earth;
11(10) they shall be given over to a sword's power;
prey for foxes they shall be.
12(11) But the king shall be glad in God;
every one who swears by him shall be commended,
because the mouth of people speaking unjust things was stopped up.

Psalm 63(64)

1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to Dauid.

2(1) Listen to my voice, O God, when I petition;
from fear of an enemy deliver my soul.
3(2) You sheltered me from a swarm of wicked people,
from a crowd of people who practice lawlessness,
4(3) who whetted their tongues like a sword,
who bent their bow—a cruel act,
5(4) to shoot in secret at a blameless one;
suddenly they will shoot at him and will not fear.
6(5) They empowered each other with a wicked word;
they talked in order to hide snares;
they said, "Who can see them?"
7(6) They searched out acts of lawlessness;
they [e]left off[e] conducting their search.
A person will come forward and his[d] heart is deep,
8(7) and God will be exalted.
A dart of infants their blows became,
9(8) and against them their tongues became weak.
All who saw them were troubled.
10(9) And every person feared,
and they proclaimed the works of God,
and what he had done they perceived.

11(10) One who is righteous will be glad in the Lord
and will hope in him.
And all the upright in heart shall be commended.

[a]Possibly *derive* [b]Possibly *set your heart on it* [c]Or *that* [d]Lacking in Gk [e]Or *expired while*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 578

Psalm 64(65)

1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to Dauid. An Ode[a].

2(1) To you a hymn is due, O God, in Sion,
and to you shall a vow be paid[b].
3(2) Listen to my prayer!
To you all flesh shall come.
4(3) Words of lawlessness overpowered us,
and our impieties you will atone.
5(4) Happy is he whom you chose and took to yourself;
he shall encamp in your courts.
We shall be filled with the good things of your house;
holy is your shrine, (5)admirable in justice.

6(5) Hearken to us, O God, our savior,
the hope of all the ends of the earth,
and in a sea far away,
7(6) as he prepares mountains by his strength,
girded with dominance,
8(7) he who stirs the hollow of the sea,
roars of its waves.
The nations will be troubled,
9(8) and those who inhabit the limits will be awed by your signs.
Goings-out[c] of morning and evening you will cheer.

10(9) You visited the earth and intoxicated it;
you [d]multiplied enriching it[d];
the river of God was filled with water;
you prepared its[e] nourishment,
because so is your preparation.
11(10) Intoxicate its furrows!
Multiply its crops;
it will be glad with its drops, when it sprouts.
12(11) You will bless the crown of the year of your goodness,
and your plains shall be filled with fatness.
13(12) The seasonable things of the wilderness will be made fat,
and with rejoicing the hills will gird themselves.
14(13) The rams of the flocks were clad,
and the valleys multiply grain;
they will cry out; indeed, they will sing a hymn.

Psalm 65(66)

1 Regarding completion. [f]An Ode. Of a Psalm[f].

(1) Make a joyful noise to God, all the earth;
2 do make music to his name;
give glory to his praise.
3 Say to God, "How awesome are your works!
Because of your great power, your enemies will play false with you.
4 Let all the earth do obeisance to you
and make music to you;
let them make music to your name."
Interlude on strings

5 Come, and see the works of God;
he is awesome in his plans beyond the sons of men,
6 he who turns the sea back into dry land;
in a river they will pass through on foot.
There we shall be glad in him,
7 who rules [g]the age[g] in his dominance;
his eyes keep watch on the nations,
those that provoke—let them not be exalted in themselves.
Interlude on strings

8 Bless our God, O nations,
and make heard the voice of the praise of him
9 who placed my soul in life
and does not give my feet to wavering.
10 Because you, O God, tested us,
you tried us as silver is tried.
11 You brought us into the snare;
you laid afflictions on our back;
12 you mounted persons on our heads;
we went through fire and water,
and you brought us out to revival.

13 I will enter into your house with whole burnt offerings
I will pay you my vows,
14 which my lips emitted
and my mouth spoke in my affliction.
15 Fatted whole burnt offerings I will offer to you,
with incense[h] of rams;
I will do for you cows with goats.
Interlude on strings

16 Come, hear, and I will tell,
all you who fear God,
what all he did for my soul.

17 To him I cried with my mouth,
and I exalted beneath[i] my tongue.
18 If I was contemplating injustice in my heart,
let the Lord not listen.
19 Therefore God listened to me;
he gave heed to the voice of my petition.

20 Blessed be God,
who did not remove my prayer
and his mercy from me.

[a] + *Of Ieremias and Iezekiel from the account of the resident community, when they were about to set out* = Ra
[b] + *in Ierousalem* = Ra [c]Possibly *onset* [d]Or *enriched it again and again* [e]I.e. *the water's* [f]Possibly *a song of praise* (vocal music) *accompanied by a psalm* (instrumental music) [g]Perhaps *eternity* [h]Possibly *fumigation* [i]Perhaps *with*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 579

Psalm 66(67)

1 Regarding completion. Among hymns. [a]A Psalm. Of an Ode[a].

2(1) May God have compassion on us and bless us
and display his face to us,
Interlude on strings

3(2) that we may know your way upon the earth,
among all nations your salvation.
4(3) Let peoples acknowledge you, O God;
let all peoples acknowledge you.

5(4) Let nations be glad and rejoice,
because you will judge peoples with uprightness
and guide nations upon the earth.
Interlude on strings

6(5) Let peoples acknowledge you, O God;
let all peoples acknowledge you.

7(6) Earth yielded its crop;
may God, our God, bless us.
8(7) May God bless us,
and let all the ends of the earth revere him.

Psalm 67(68)

1 Regarding completion. Pertaining to Dauid. [b]A Psalm. Of an Ode[b].

2(1) Let God rise up, and let his enemies be scattered,
and let those who hate him flee from before him.
3(2) As smoke vanishes, let them vanish;
as wax melts from before fire,
so may sinners perish from before God.
4(3) And let the righteous be glad;
let them rejoice before God;
let them delight with gladness.

5(4) Sing to God; make music to his name;
make a way for him who rides upon the sunset;
the Lord is his name—
[c][and rejoice before him.][c]

They shall be troubled from before him,
6(5) who is the father of orphans and vindicator of widows;
God is in his holy place.
7(6) God settles solitary ones into a home,
leading out prisoners with manliness,
likewise those who embitter them that live in tombs.

8(7) O God, when you were going out before your people,
when you were marching in the wilderness,
Interlude on strings

9(8) earth quaked; indeed, the heavens dripped,
from before God—this Sina did—
from before the God of Israel.
10(9) Spontaneous watering, O God, you will ordain for your heritage,
and it languished, but you restored it;
11(10) your animals live in it;
in your kindness you provided for the poor, O God.

12(11) The Lord will give a word to those who bring good news to a large host:
13(12) "The king of the hosts of the beloved, of the beloved,"
and to[d] divide the spoil for the beauty of the house.
14(13) If you lie down among the allotments—
a dove's wings covered with silver
and its back feathers with golden greenness.
Interlude on strings

15(14) When the Heavenly One sets apart kings over it,
they will be snow-covered in Selmon.

16(15) O mountain of God, fertile mountain;
O curdled mountain, fertile mountain!
17(16) Why do you suppose, O curdled mountains,
that it is the mount which God was pleased to live in it?
Indeed, the Lord will encamp finally.

18(17) The chariot of God is ten thousand-fold,
thousands of thriving ones;
the Lord is among them in Sina, in the holy place.
19(18) You ascended on high;
you led captivity captive;
you received gifts by a person,
indeed, when[e] they were disobedient to encamp.
The Lord God be blessed;
20(19) blessed be the Lord day by day;
the God of our deliverance will prosper us.
Interlude on strings

21(20) Our God is a god to save,
and to the Lord Lord belong the escape routes of death.

22(21) But God will shatter his enemies' heads,
the hairy crown of those who walk in their errors.

[a]Possibly *a psalm* (instrumental music) *accompanied by a song of praise* (vocal music) [b]Possibly *a song of praise* (vocal music) *accompanied by a psalm* (instrumental music) [c]Without [ ] = Ra [d]Perhaps *that he* [e]Or *although*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 580

23(22)The Lord said,
"From Basan I will turn round;
I will turn round by depths of sea
24(23)so that your foot may be dipped in blood,
the tongue of your dogs, from enemies,
by him."

25(24)Your processions were viewed, O God,
the processions of my God the king in the holy place—
26(25)rulers got a head start, near strummers,
among young female drummers:
27(26)"Bless God in assemblies,
the Lord from Israel's fountains!"
28(27)There is Beniamin, the youngest, in a trance,
rulers of Ioudas, their leaders,
rulers of Zaboulon, rulers of Nephthali.

29(28)Command your power, O God;
make powerful, O God, that which you wrought for us.
30(29)Resulting from your shrine at Ierousalem
kings will offer gifts to you.
31(30)Rebuke the wild animals of the reeds;
the gathering of the bulls is among the heifers of the peoples
in order that those tested by silver not be shut out.
Scatter nations that want wars.
32(31)Envoys will come from Egypt;
Ethiopia will outstrip its[a] hand to God.

33(32)As for the kingdoms of the earth—sing to God;
make music to the Lord,
Interlude on strings

34(33)to[b] him who rides to the sky of the sky, in the east;
look, he will let out, with his voice, a voice of power.
35(34)Give glory to God;
over Israel is his magnificence,
and his power is in the clouds.
36(35)Admirable is God among his saints;
the God of Israel, he will give power and strength to his people.

Blessed be God!

Psalm 68(69)

1 Regarding completion. Over those that shall be changed. Pertaining to Dauid.

2(1) Save me, O God,
because waters came as far as my soul.
3(2) I was stuck in deep mire,
and there is no foothold;
I came into the depths of the sea,
and a tempest overwhelmed me.
4(3) I grew weary of crying;
my throat was hoarse.
My eyes failed
from hoping in my God.

5(4) They multiplied beyond the hairs of my head,
those who hate me without cause;
my enemies who persecuted me unjustly became strong.
What I did not seize
I would then repay.
6(5) O God, you knew my folly,
and the wrongs I did were not hidden from you.

7(6) May those who wait for you not be put to shame because of me,
O Lord, Lord of hosts;
may those who seek you not be embarrassed because of me,
O God of Israel,
8(7) because for your sake I bore reproach;
embarrassment covered my face.
9(8) I became estranged from my brothers,
and a visitor to the sons of my mother,
10(9) because the zeal for your house consumed me,
and the reproaches of those who reproach you fell on me.
11(10) And I bent my soul with fasting,
and it became reproaches[c] to me.
12(11) And I made sackcloth my clothing
and became an illustration to them.
13(12)About me those who sit in a gate would gossip,
and against me those who drink wine would make music.

14(13)But as for me, with my prayer to you,
O Lord!
It is a time of favor, O God, in the abundance of your mercy.
Hearken to me with truth of (14)your deliverance.
15 Save me from the mud so that I shall not get stuck;
may I be rescued from those who hate me
and from the depth of waters.
16(15)Do not let a tempest of water overwhelm me
or a deep swallow me up
or a cistern close its mouth over me.

17(16)Listen to me, O Lord, because your mercy is kind;
according to the abundance of your compassion look upon me.
18(17)Do not turn away your face from your servant;
because I am in affliction, quickly hearken to me.

[a]I.e. *Egypt's* [b]Pr *make music to God* = Ra [c]*reproach* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 581

19(18) Pay attention to my soul, and redeem it;
for the sake of my enemies rescue me.

20(19) For you know my reproach
and my shame and my embarrassment;
before you are all those who afflict me.
21(20) Reproach my heart[a] expected—and misery,
and I waited for one that would sympathize, and none existed,
and for comforters, and I did not find.
22(21) And they gave gall as my food,
and for my thirst they gave me vinegar to drink.

23(22) Let their table become a trap before them,
and a retribution and a stumbling block.
24(23) Let their eyes be darkened so that they cannot see,
and bend their back permanently.
25(24) Pour out upon them your wrath,
and may the anger of your wrath overtake them.
26(25) Let their steading become desolated,
and let there be no one who lives in their coverts,
27(26) because they persecuted him whom you struck,
and to the pain of your wounded they added.
28(27) Add lawlessness to their lawlessness,
and let them not enter in your righteousness.
29(28) Let them be blotted out of the book of the living,
and let them not be enrolled among the righteous.
30(29) Poor and in pain I am,
and the deliverance of your face, O God, supported me.

31(30) I will praise the name of God with an ode;
I will magnify him with praise.
32(31) And it will please the Lord more than a young bull calf
bearing horns and hoofs.
33(32) Let the poor see it and be glad;
seek God, and your soul shall live,
34(33) because the Lord listened to the needy
and his own that are in bonds he did not despise.

35(34) Let the heavens and the earth praise him,
sea and everything that creeps in them,
36(35) because God will save Sion,
and the cities of Judea will be built,
and they shall live there and inherit it.
37(36) And the offspring of his slaves shall possess it,
and those who love his name shall encamp in it.

Psalm 69(70)

1 Regarding completion. Pertaining to Dauid. As a reminder, 2(1) for the Lord to save me.

O God, attend to helping me!
3(2) May those be put to shame and embarrassment
who seek my life.
May those be turned back and be put to shame
who wish my hurt.
4(3) May those who say[b], "Good, Good!"
be turned back promptly with shame.

5(4) Let all who seek you
rejoice and be glad in you.
And let those who love your deliverance
say ever more, "Let God be magnified!"
6(5) But I am poor and needy;
help me, O God!
My helper and my rescuer you are;
O Lord, do not delay!

Psalm 70(71)

1 Pertaining to Dauid[c].

(1) O God, in you I hoped;
may I never be put to shame.
2 In your righteousness, rescue me, and deliver me;
incline your ear to me, and save me.
3 Be to me a protector-god,
and a strong place, to save me,
because you are my firmness and my refuge.

4 O my God, rescue me from a sinner's hand,
from the hand of transgressor of the law and wrongdoer,
5 because you are my endurance, O Lord;
the Lord is my hope from my youth.
6 Upon you I leaned from my birth;
from my mother's belly it was you who sheltered me.
Of you is my hymn-singing continually.

7 Like a portent to the many I became,
and you are a strong helper.
8 Let my mouth be filled with praise,
that I may sing a hymn to your glory,
all day long to your magnificence.
9 Do not cast me off in the time of old age;
when my strength fails, do not forsake me,
10 because my enemies spoke with reference to me,
and those who watch for my soul consulted together,
11 saying, "God abandoned him;
pursue, and seize him,
because there is no one to rescue."

[a] *soul* = Ra [b] + *to me* = Ra [c] + *Of the sons of Ionadab and the first of those taken captive* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 582

12 O God, do not be far from me;
O my God, attend to helping me!
13 Let those that slander my soul be put to shame, and let them expire;
let those who seek to hurt me be covered with shame and embarrassment.
14 But as for me, I will hope continually and will add to all your praise.
15 My mouth will proclaim your righteousness,
all day long your deliverance,
because I do not know scribal art.
16 I will enter in the Lord's dominance;
O Lord, I will recall righteousness of you alone.

17 [a]O God[a], you taught me from my youth,
and I will still proclaim your wondrous deeds.
18 And to old age and advanced years,
O God, do not abandon me
until I proclaim your arm to every generation to come,
your dominance (19)and your righteousness.

19 O God, what magnificent things you did are the highest heights.
O God, who is like you?
20 What afflictions, many and bad, did you show me!
And having turned, you revived me,
and from the depths of the earth
you brought me up again.
21 You made your greatness increase,
and having turned, you comforted me.

22 Indeed, I will acknowledge your truth to you
with the use of a melody, O God;
I will make music to you with a lyre,
O Holy One of Israel.
23 My lips will rejoice,
when I make music to you;
my soul also, which you redeemed.
24 Furthermore, all day long my tongue will contemplate your righteousness,
when those who seek to hurt me are put to shame and embarrassment.

Psalm 71(72)

1 Regarding Salomon.

(1) O God, give the king your judgment,
and your righteousness to the son of the king,
2 to judge your people with righteousness
and your poor with justice.
3 Let the mountains restore peace for your people,
and the hills, in righteousness.
4 He will judge the poor of the people
and save the sons of the needy
and humble an extortioner.

5 And he will endure along with the sun
and longer than the moon, generations of generations.
6 He[b] will descend like rain on a fleece,
and like drops dripping on the earth.
7 In his days righteousness will sprout,
and an abundance of peace, until the moon vanishes.

8 And he shall exercise dominion from sea to sea
and from river to the world's limits.
9 Before him Ethiopians will fall down,
and his enemies will lick dust.
10 Kings of Tharsis and the isles will present gifts;
kings of Arabs and Saba will bring gifts.
11 And all kings shall do obeisance to him;
all nations shall be subject to him.

12 Because he rescued a poor one from[c] a mighty one
and a needy one who has no helper,
13 he will spare poor and needy,
and the souls of the needy he will save.
14 From usury and from injustice he will redeem their soul,
and precious is their name in his sight.

15 And he shall live long,
and there will be given to him of the gold of Arabia.
And they will pray for him continually;
all day long they will bless him.
16 There will be sustenance in the land on the tops of the mountains;
its[d] fruit will surpass Lebanon,
and they will blossom forth from a city
like the grass of the field.
17 Let his name be blessed through the ages;
his name shall endure longer than the sun.
And all the tribes of the earth will be blessed in him;
all the nations will pronounce him happy.

18 Blessed be the Lord God, the God of Israel,
who alone does wondrous things.
19 And blessed be the name of his glory forever, even forever and ever,
and the whole earth will be filled with his glory.
May it be; may it be.

20 The hymns of Dauid the son of Iessai have ended.

[a]Tr after *me* = Ra [b]Pr *and* = Ra [c] + *the hand of* = Ra [d]I.e. *sustenance*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 583

BOOK III

(Psalms 72[73]–88[89])

Psalm 72(73)

1 A Psalm. Pertaining to Asaph.

(1) How good is God to Israel,
to the upright in heart!
2 But as for me, my feet were almost shaken;
my steps nearly slipped,
3 because I was envious of the lawless,
as I observed sinners' peace,
4 because there is nothing negative to their death
and no firmness in their scourge.
5 They are not in trouble of human beings,
and with human beings they will not be scourged.
6 Therefore pride seized them;
they clothed themselves with injustice and their impiety.
7 Their injustice will go forth as though from fat;
they progressed according to their heart's disposition.
8 They schemed and spoke with malice;
injustice they spoke against [a]the height[a].
9 They set their mouths against heaven,
and their tongues ranged over the earth.

10 Therefore my people will return here,
and full days will be found for them.
11 And they said, "How did God know?"
and "Is there knowledge in the Most High?"
12 Look, these are sinners and [b]are flourishing[b];
always did they possess wealth.
13 And I said, "So, in vain did I keep my heart just
and washed my hands in innocence.
14 And I became scourged all day long,
and my rebuke lasted till morning."

15 If I said, "I will talk in this way,"
look, I would have been faithless to the family of your sons.
16 And I thought how to understand this;
a wearisome task was before me
17 until I went into the sanctuary of God,
and perceived their end.
18 But on account of deceits, you set[c] for them;
you brought them down, when they were raised up.
19 How they became desolate in a moment!
They failed; they perished on account of their lawlessness.
20 Like a dream when one awakes,
O Lord, in your city you will despise their phantom.
21 Because my heart was burnt up
and my kidneys were changed
22 and I was of no account and ignorant,
I became beastlike in your sight.
23 And I am continually with you;
you seized my right hand.
24 With your counsel you guided me,
and with glory you received me.
25 For what do I have in the sky,
and from you what did I want on the earth?
26 My heart and my flesh failed;
God is the God of my heart and is my portion forever,
27 because, look, those who distance themselves from you will perish;
you destroyed every one who whored away from you.
28 But for me, to cling to God is good,
to put my hope in the Lord,
that I may tell of all your promises[d]
[e][in the gates of daughter Sion][e].

Psalm 73(74)

1 Of understanding. Pertaining to Asaph.

(1) Why did you reject, O God, totally;
was your anger aroused against sheep of your pasture?
2 Remember your congregation, which you acquired long ago;
you redeemed a rod of your heritage;
[f]you redeemed[f] this Mount Sion,
whereon you encamped.
3 Raise your hands against their acts of pride, totally,
which evils the enemy committed among your saints.

4 And those who hate you boasted within your feast;
they set up their emblems as emblems and did not know.
5 As though into the [g]entrance above[g]—
6 as though they were in a forest of trees,
they felled its doors with axes;
(6) together, with wood-cutter's ax
and stone-cutter's chisel, they smashed it.
7 They set on fire your sanctuary with fire;
to the ground they desecrated the covert of your name.
8 They said in their heart—the clan of them together—
"Come, and let us burn all the feasts of God from off the land."

9 Our emblems we did not see;
there is no longer a prophet,
and us he will know no longer.
10 How long, O God, will the enemy reproach,

[a]Possibly *the sky* [b]*they flourish* = Ra [c]Perhaps *set an obstacle* [d]*praises* = Ra [e]Without [ ] = Ra [f]Lacking in Gk [g]Or *upper entrance*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 584

the opponent utterly provoke your name?
11 Why do you turn away your hand,
and your right hand from within your bosom, totally?

12 Yet God is our King from of old;
he worked deliverance in the midst of the earth.
13 It was you who strengthened the sea by your power;
you[a] shattered the heads of the dragons upon the water.
14 It was you who crushed the heads of the dragon;
you gave him as food to the Ethiopian peoples.
15 It was you who broke through springs and wadis;
it was you who dried up streams of Etham.
16 Yours is the day, and yours is the night;
it was you who established lighting and sun.
17 It was you who made all the bounds of the earth;
summer and spring, it was you who fashioned them.

18 Remember this[b]; an enemy reproached the Lord,
and a foolish people provoked your name.
19 Do not deliver a soul that acknowledges you to the wild animals;
the souls of your needy do not forget totally.

20 Have regard for your covenant,
because the darkened ones[c] of the land were filled with houses of lawlessness.
21 Let not a humbled one be turned away in shame;
poor and needy will praise your name.
22 Rise up, O God; plead your cause;
remember how you are reproached by the fool all day long.
23 Do not forget the voice of your suppliants;
the pride of those who hate you went up to you continually.

Psalm 74(75)

1 Regarding completion. Do Not Destroy. [d]A Psalm[d]. Pertaining to Asaph. [d]Of an Ode[d].

2(1) We will acknowledge you, O God;
we will acknowledge and call upon your name.
3 I will tell of[e] your wondrous deeds, (2)when I seize an opportune moment;
I will judge with uprightness.
4(3) The earth melted, and all who live in it;
it was I who firmed up its pillars
Interlude on strings

5(4) I said to those who break the law, "Do not break the law,"
and to those that sin, "Do not raise a horn;
6(5) do not lift up your horn on high;
do not speak injustice against God,"
7(6) because neither from egresses[f] nor from settings
nor from desolate mountains—
8(7) because God is judge,
this one he humbles and that one he exalts;
9(8) because there is a cup in the Lord's hand,
of pure wine, full of a mixture,
and he tipped it from side to side,
but its dregs were not emptied out;
all the sinners of the earth shall drink.
10(9) But as for me, I will rejoice forever;
I will make music to the God of Iakob.

11(10) And all the horns of sinners I will break off,
and the horns of the righteous one shall be exalted.

Psalm 75(76)

1 Regarding completion. Among hymns. A Psalm. Pertaining to Asaph. An Ode[g].

2(1) God is known in Judea;
in Israel his name is great.
3(2) And his place was in peace,
and his place of settlement was in Sion.
4(3) There he crushed the power of the bows,
shield and sword and war.
Interlude on strings

5(4) It is you who gives light marvelously from everlasting mountains.
6(5) All the stupid in heart were troubled;
they slept their sleep and found nothing—
all the men of wealth, with their hands.
7(6) At your rebuke, O God of Iakob,
those mounted on horses became drowsy.

8(7) You—awesome you are!
Who shall withstand you?
From then is your anger.
9(8) From the sky you made judgment heard;
earth feared and was still,
10(9) when God rose up to establish judgment,
to save all the meek of the earth.
Interlude on strings

[a]*it was you* = Ra [b]Antecedent unclear [c]Possibly *places* [d]Possibly *a psalm* (instrumental music) *accompanied by a song of praise* (vocal music) [e] + *all* = Ra [f]Possibly *east* and *west* [g] + *Referring to the Assyrian* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 585

11(10) Because human thought will acknowledge you,
and a remnant of thought will celebrate you.
12(11) Make vows, and pay to the Lord your God;
all who are around him will bring gifts
13 to the one who is awesome
and (12)who cuts off the spirits of rulers,
awesome to the kings of the earth.

Psalm 76(77)

1 Regarding completion. Over Idithoun. Pertaining to Asaph. A Psalm.

2(1) With my voice I cried to the Lord,
with my voice to God, and he paid attention to me.
3(2) In a day of my affliction I sought God,
with my hands, at night, before him, and I was not deceived;
my soul refused to be comforted.
4(3) I thought of God, and I was glad;
I pondered, and my spirit became discouraged.

Interlude on strings

5(4) With watches[a] my eyes were preoccupied;
I was troubled and did not speak.
6(5) I considered days of old,
and years of long ago I remembered and meditated;
7(6) at night I would commune with my heart,
and [b]I would probe my spirit[b]:
8(7) "Surely the Lord will not spurn forever
and will not add to be well pleased any longer?
9(8) Or will he completely cut off his mercy
from generation to generation?
10(9) Or will God forget to be compassionate?
Or will he in his anger shut up his compassion?"

Interlude on strings

11(10) And I said, "Now I have begun:
this change was of the right hand of the Most High!"

12(11) I called to mind the works of the Lord,
because I will remember your wonders from of old.
13(12) And I will meditate on all your works,
and among your practices I will ponder.
14(13) O God, your way is in [c]the holy place[c].
What god is great like our God?
15(14) You are the God who works wonders;
you made known your power among the peoples.
16(15) You redeemed your people with your arm,
the sons of Iakob and Ioseph.

Interlude on strings

17(16) Waters saw you, O God;
waters saw you, and they were afraid,
and the deep was troubled, a great roaring of waters.
18(17) A voice the clouds gave forth;
indeed, your arrows are passing through.
19(18) A voice of your thunder was in the circuit[d];
your lightnings gave light to the world;
the earth shook and was set atremble.
20(19) In the sea was your way,
and your paths in many waters,
and your footprints will not be known.
21(20) You guided your people like sheep
by the hand of Moyses and Aaron.

Psalm 77(78)

1 Of understanding. Pertaining to Asaph.

(1) Pay attention, O my people, to my law;
incline your ears to the words of my mouth.
2 I will open my mouth in a parable[e];
I will utter problems from of old,
3 things that we heard, and we knew them,
and our fathers told us.
4 They were not hidden from their children to a next generation,
as they kept telling of the praises of the Lord
and of his dominance
and of the wonders that he did.

5 He established a witness in Iakob
and set a law in Israel,
which things he commanded our fathers to make them known to their sons,
6 that a next generation might know them,
sons that will be born,
and they shall rise up and tell them to their sons
7 so that they should set their hope in God
and not forget the works of God
and seek[f] out his commandments,
8 that they should not be like their fathers,
a generation, crooked and embittering,
a generation which did not set its heart aright,
and its spirit was not faithful to God.

9 Ephraim's sons, though bending and shooting their bows,
were turned back on a day of war.
10 They did not keep the covenant of God,
and in his law they did not want to walk.
11 And they forgot his benefactions
and his marvels that he showed them
12 in the sight of their fathers, which marvels he worked
in the land of Egypt, in Tanis' plain.
13 He broke asunder a sea and brought them through;

[a]I.e. *of the night* [b]*my spirit would probe* = Ra [c]Or *what is holy* [d]I.e. *of the earth* [e]*parables* = Ra [f]Pr *they will* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 586

made waters stand like a wineskin.
14 And he led them with a cloud by day,
and all night long with an illumination of fire.
15 He broke asunder a rock in a wilderness
and gave them drink as from a voluminous deep.
16 And he brought out water from a rock
and brought down waters like rivers.

17 And they added still to sin against him;
they embittered the Most High in a waterless land.
18 And they tested God in their hearts
by demanding food for their souls.
19 And they spoke against God and said,
"Surely, God will not be able to spread a table in a wilderness?
20 Even though he struck a rock and waters gushed out
and wadis deluged,
surely, he cannot also give bread
or spread a table for his people?"

21 Therefore, the Lord heard and was put out,
and a fire was kindled in Iakob,
and anger mounted against Israel,
22 because they had no faith in God
nor did they hope in his saving power.
23 And he commanded clouds above
and opened heaven's doors,
24 and he rained down manna for them to eat,
and heaven's bread he gave them.
25 Bread of angels man ate;
provisions he sent them in abundance.
26 He removed a south wind from heaven,
and he led on, by his dominance, a southwest wind,
27 and he rained upon them flesh like dust
and winged birds like the sand of seas,
28 and they fell in the midst of their camp,
all around their coverts.
29 And they ate and were well filled,
and what they craved he brought them;
30 they were not deprived of what they craved.
While their food was still in their mouth,
31 God's wrath also rose against them,
and he killed among their sleek ones,
and the select of Israel he shackled.

32 Amidst all these things they still sinned,
and they did not believe in his marvels.
33 And in vanity did their days end,
and their years with haste.
34 When he was killing them, they would seek him out,
and they would turn to God and be early.
35 And they remembered that God was their helper
and God the Most High was their redeemer.
36 And they deceived him with their mouth,
and with their tongue they lied to him.
37 And their heart was not upright with him,
nor were they true to his covenant.
38 Yet he is compassionate
and will atone for their sins and not destroy them,
and he will increase to turn away his anger
and not ignite all his wrath.
39 And he remembered that they were flesh,
a breath that passes and does not come again.
40 How often they embittered him in the wilderness;
they provoked him to anger in an arid land!
41 And they turned about and tested God,
and the Holy One of Israel they provoked.
42 They did not keep in mind his hand,
the day on which he redeemed them from an oppressor's hand;
43 how he displayed in Egypt his signs,
and his wonders in Tanis' plain.
44 And he turned their rivers into blood,
and their pools, so that they could not drink.
45 He sent a dog-fly among them, and it devoured them,
and a frog, and it destroyed them.
46 And he gave their crops over to the rust,
and their labors to the grasshopper.
47 He killed their vine with hail
and their mulberry trees with the hoar-frost.
48 And he gave over their cattle to hail
and their property to the fire.
49 He sent among them his anger's wrath,
anger and wrath and affliction,
a dispatch through wicked angels.
50 He made a path for his wrath;
he did not spare their souls from death,
and their cattle he consigned to death.
51 And he struck every firstborn in Egypt,
first fruit of their labors in the coverts of Cham.
52 And he removed his people like sheep
and brought them up like a flock in a wilderness.
53 And he guided them in hope, and they were not in dread,
but their enemies a sea covered.
54 And he brought them to a territory of his holy precinct,
this mountain that his right hand acquired.
55 And he threw out nations from before them,
and he distributed to them shares by measuring line
and made the tribes of Israel encamp in their coverts.

56 And they tested and embittered God the Most High.
And his testimonies they did not observe

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 587

57 and turned away and were faithless as also their fathers;
they[a] were twisted into a crooked bow.
58 And they provoked him to anger with their hills,
and with their carved images they moved him to jealousy.
59 God heard and disdained,
and he treated Israel with utter contempt.
60 And he rejected his tent at Selo[b],
a[c] covert where he encamped among human beings,
61 and gave their strength over to captivity
and their comeliness into an enemy's hands.
62 And he consigned his people to a sword,
and his heritage he disdained.
63 Their young men fire devoured,
and their girls were not bewailed.
64 Their priests fell by sword,
and their widows will not be lamented.
65 And the Lord awoke as one that sleeps,
like a strong man intoxicated with wine.
66 And he struck his enemies backwards;
everlasting disgrace he put them to.

67 And he rejected the covert of Ioseph,
and the tribe of Ephraim he did not choose,
68 and he chose the tribe of Ioudas,
Mount Sion, which he loved.
69 And he built his holy precinct like that of unicorns,
in the land—he founded it[d] forever.
70 And he chose Dauid his slave
and took him from the sheepfolds of the sheep;
71 from behind the lambing ewes he took him
to shepherd Iakob his people
and Israel his inheritance.
72 And he shepherded them in the innocence of his heart,
and by the cleverness of his hands he guided them.

Psalm 78(79)

1 A Psalm. Pertaining to Asaph.

(1) O God, nations came into your inheritance;
they defiled your holy shrine;
they made Ierousalem into a garden-watcher's hut.
2 They placed the carcasses of your slaves
as food for the birds of the air,
the flesh of your devout for the wild animals of the earth.
3 They poured out their blood like water
all around Ierousalem,
and there was no one to bury.
4 We became a reproach to our neighbors,
mockery and derision to those around us.
5 How long, O Lord, will you be utterly angry,
will your jealousy burn like fire?
6 Pour out your wrath on nations
that do not know you
and on kingdoms
that did not call on your name,
7 because they devoured Iakob
and his place they laid waste.

8 Do not remember our lawless deeds of long ago;
let your compassion speedily preoccupy us,
because we became very poor.
9 Help us, O God our savior;
for the sake of the glory of your name, O Lord, rescue us,
and atone for our sins, for the sake of your name,
10 so that the nations may not say,
"Where is their God?"—
and let the avenging of the outpoured blood of your slaves
be known among the nations before our eyes.

11 Let the groaning of the prisoners come before you;
according to the greatness of your arm preserve the sons of those put to death.
12 Return sevenfold into the bosom of our neighbors
their reproaching with which they reproached you, O Lord!
13 But we, your people and sheep of your pasture,
will acknowledge you openly forever;
to generation and generation we will recount your praise.

Psalm 79(80)

1 Regarding completion. Over those that will be changed. A witness. Pertaining to Asaph. A Psalm[e].

2(1) You who shepherd Israel, pay attention,
you who guide Ioseph like sheep!
You who sit upon the cheroubin, appear!
3(2) Before Ephraim and Beniamin and Manasse arouse your dominance,
and come in order to save us!

4(3) O God, bring us back,
and show your face, and we shall be saved.

5(4) O Lord God of hosts,
how long will you be angry with the prayer of your slave,
6(5) will you feed them[f] with bread of tears,
and give them[f] tears to drink in measure?

[a]Pr *and* = Ra [b]*Selom* = Ra [c]*his* = Ra [d]Possibly *Sion* [e] + *Over the Assyrian* = Ra [f]*us* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 588

7(6) You made us a controversy to our neighbors,
and our enemies mocked us.

8(7) O[a] God of hosts, bring us back,
and show your face, and we shall be saved.

Interlude on strings

9(8) A vine you transferred from Egypt;
you threw out nations and planted it.
10(9) You cleared the way for it,
and you planted its roots and [b]it filled the land[b].
11(10) Its shade covered mountains,
and its tendrils the cedars of God;
12(11) it sent out its branches as far as the sea,
and as far as the river its shoots.
13(12) Why did you bring down its fence,
and all who pass along the way pluck its fruit?
14(13) A boar from the forest ravaged it,
and a lone wild beast fed on it.

15(14) O God of hosts, do bring back;
look down from heaven, and see,
and have regard for this vine,
16(15) and restore that which your right hand planted—
and look[c] upon a son of man, whom you made strong for yourself.
17(16) Burnt with fire and dug up it[d] was;
at the rebuke of your face they will perish.
18(17) Let your hand be upon the man at your right hand,
and upon a son of man, whom you made strong for yourself.
19(18) And we will never turn away from you;
you will revive us, and we will call on your name.

20(19) O Lord God of hosts, bring us back,
and show your face, and we shall be saved.

Psalm 80(81)

1 Regarding completion. Over the wine vats. Pertaining to Asaph[e].

2(1) Rejoice in God our helper;
shout for joy to the God of Iakob.
3(2) Raise a melody, and sound a drum,
delightful harp with lyre.
4(3) Trumpet with a trumpet at a new moon,
at a high day of our feast,
5(4) because it is an ordinance for Israel
and a judgment belonging to the God of Iakob.
6(5) A testimony in Ioseph he made him[f],
when he went out from the land of Egypt.
A tongue he heard, which he did not know;
7(6) he removed his back from burdens;
his hands slaved at the basket.
8(7) "In affliction you called upon me, and I rescued you;
I hearkened to you in a secret spot of a tempest;
I tested you at a water of contention.

Interlude on strings

9(8) "Hear, O my people, and I am testifying against you;
O Israel, if you would hear me!
10(9) There shall be no recent god among you,
nor shall you do obeisance to a foreign god.
11(10) For I am the Lord your God,
who brought you up out of the land of Egypt.
Open wide your mouth, and I will fill it.

12(11) "And my people did not hear my voice;
and Israel paid no attention to me.
13(12) And I sent them away in accordance with the practices of their hearts;
they shall walk in their practices.
14(13) If my people had heard me,
if Israel had walked by my ways,
15(14) in no time I would have humbled their enemies,
and on those that afflict them I would have put my hand."
16(15) The enemies of the Lord lied to him,
and their season will be forever.
17(16) And he fed them with wheat's fat,
and from a rock he satisfied them with honey.

Psalm 81(82)

1 A Psalm. Pertaining to Asaph.

(1) God stood in a gathering of gods,
but in their midst he discerningly judges gods:
2 "How long will you judge with injustice
and to sinners show partiality?

Interlude on strings

3 "Give justice to orphan and poor;
of lowly and needy maintain the right.
4 Deliver needy and poor;
from a sinner's hand rescue them."

5 They had neither knowledge nor understanding;
in darkness they walk around;
all the foundations of the earth will be shaken.

6 I said, "Gods you are,

[a] + *Lord* = Ra [b] *the land was filled* = Ra [c] Lacking in Gk [d] I.e. *the vine* [e] + *A Psalm* = Ra [f] Possibly *Israel* or *Iakob*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 589

and sons of the Most High,
7 but you all[a] are dying like human beings,
and like one of the rulers you fall."

8 Rise up, O God, judge the earth,
because you will gain possession of all the nations.

Psalm 82(83)

1 [b]An Ode. Of a Psalm[b]. Pertaining to Asaph.

2(1) O God, who shall be likened to you?
Do not keep silent nor be appeased, O God,
3(2) because, look, your enemies made a tumult,
and those who hate you raised their head.
4(3) Against your people they laid villainous plans,
and they conspired against your saints.
5(4) They said, "Come, and let us destroy them from being a nation,
and the name of Israel shall be remembered no more,"
6(5) because they conspired together with one accord;
against you they made a covenant—
7(6) the coverts of the Idumeans and the Ismaelites,
Moab and the Hagarites,
8(7) Gebal and Ammon and Amalek,
and allophyles with the inhabitants of Tyre;
9(8) indeed, even Assour came along with them;
they came as support for sons of Lot.
Interlude on strings

10(9) Do to them as to Madiam and to Sisara, as Iabin was at Wadi Kison!
11(10) They were destroyed at Aendor;
they became dung[c] for the ground.
12(11) Make their rulers like Oreb and Zeb
and Zebee and Salmana—all their rulers,
13(12) who said, "Let us take for our own possession the sanctuary of God."

14(13) O my God, make them like a wheel,
like a straw in the wind.
15(14) Like a fire that will blaze through a forest,
as a flame might burn up mountains,
16(15) so you will pursue them with your tempest,
and with your wrath dismay them.
17(16) Fill their faces with dishonor,
and they will seek your name, O Lord.
18(17) Let them be put to shame and be dismayed forever and ever,
and let them be embarrassed and perish.
19(18) And let them know that your name is the Lord;
you alone are Most High over all the earth.

Psalm 83(84)

1 Regarding completion. Over the wine vats. Pertaining to the sons of Kore. A Psalm.

2(1) How beloved are your coverts,
O Lord of hosts!
3(2) My soul longs and faints
for the courts of the Lord;
my heart and my flesh rejoiced in a living God.

4(3) Indeed, a sparrow found itself a home,
and a turtle-dove a nest for herself,
where she will lay her young:
your altars, O Lord of hosts,
my King and my God.
5(4) Happy are those who live in your house;
for ages upon ages they will praise you.
Interlude on strings

6(5) Happy the man whose support is from you, O Lord;
ascents[d] he arranged in his heart,
7(6) in the valley of weeping, to a place which he appointed.
Indeed, the lawgiver will give blessings.
8(7) They will go from strength to strength;
God of gods will be seen in Sion.

9(8) O Lord God of hosts, listen to my prayer;
give ear, O God of Iakob!
Interlude on strings

10(9) O God our protector, see,
and look on the face of your anointed,
11(10) because one day in your courts is better—beyond thousands.
I chose to be cast aside in the house of God rather than to live in coverts of sinners.
12(11) Because mercy and truth the Lord God loves,
favor and glory he will bestow.
The Lord will not withhold good things from those who walk in innocence.
13(12) O Lord of hosts,
happy is the person who hopes in you.

Psalm 84(85)

1 Regarding completion. Pertaining to the sons of Kore. A Psalm.

2(1) You took pleasure, Lord, in your land;
you turned away the captivity of Iakob.
3(2) You forgave your people their acts of lawlessness;
you covered all their sins.
Interlude on strings

[a]Tr post *High* = Ra [b]Possibly *a song of praise* (vocal music) *accompanied by a psalm* (instrumental music)
[c]Pr *like* = Ra [d]Perhaps *ascents to Sion*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 590

4(3) You put a stop to all your wrath;
you turned away from your hot anger.

5(4) Bring us back, O God of our deliverance,
and turn away your anger from us.
6(5) Surely, you will not be angry with us forever
or prolong your anger from generation to generation?
7(6) O God, when it is you who brings us back you will revive us,
and your people will be glad in you.
8(7) Show us, O Lord, your mercy,
and your deliverance may you grant us.

9(8) I will hear what the Lord God will speak with me,
because he will speak peace to his people
and to his devout
and to those who turn to him their heart.
10(9) But for those who fear him his deliverance is at hand,
that glory may encamp in our land.

11(10) Mercy and truth met;
righteousness and peace kissed.
12(11) Truth sprouted from the ground,
and righteousness peered down from the sky.
13(12) Indeed, the Lord will give kindness,
and our land will yield its crop.
14(13) Righteousness will go before him
and will place his steps in the way.

Psalm 85(86)

1 A Prayer. Pertaining to Dauid.

(1) Incline your ear, O Lord, and hearken to me,
because poor and needy I am.
2 Preserve my life, because I am a devotee;
save your slave who hopes in you, O my God.
3 Have mercy on me, O Lord,
because to you I will cry all day long.
4 Gladden the soul of your slave,
because to you, O Lord, I lifted up my soul,
5 because it is you, O Lord, who are kind and gentle
and abounding in mercy to all who call on you.
6 Give ear, O Lord, to my prayer,
and attend to the voice of my petition.
7 In a day of my affliction I cried to you,
because you listened to me.

8 There is none like you among gods, O Lord,
and there are no works like yours.
9 All the nations, as many as you made, shall come
and do obeisance before you, O Lord,
and shall glorify your name.
10 Because you are great and one who does wondrous things,
you alone are God[a].
11 Guide me, O Lord, by your way,
and I shall walk in your truth;
let my heart be glad to revere your name.
12 I will acknowledge you, O Lord my God, with my whole heart,
and I will glorify your name forever,
13 because your mercy toward me is great,
and you rescued my soul from deepest Hades.

14 O God, transgressors of the law rose up against me,
and a band of strong ones sought my soul,
and they did not set you before them.
15 But you, O Lord God, are compassionate and merciful,
slow to anger and abounding in mercy and true.
16 Look upon me, and have mercy on me;
give your might to your servant,
and save the son of your serving girl.
17 Make with me a sign for good,
and let those who hate me see and be put to shame,
because it is you, O Lord, who helped me and comforted me.

Psalm 86(87)

1 Pertaining to the sons of Kore. [b]A Psalm. Of an Ode[b].

(1) His foundations are on the holy mountains;
2 the Lord loves the gates of Sion
more than all the coverts of Iakob.
3 Glorious things were spoken of you,
O city of God.
Interlude on strings

4 I will mention Raab and Babylon to those who know me.
And look, allophyles and Tyre and a people of Ethiopians—
these were born there.

5 [c]With regard to Sion, surely no[c] person will say,
"And [d]a person[d] was born in it?"
And himself founded it—the Most High!
6 The Lord will recount, in a list of peoples
and rulers, those that were born in it.
Interlude on strings

7 Seeing that they are glad, the habitation of all is in you.

[a]Pr *the great* = Ra [b]Possibly *a psalm* (instrumental music) *accompanied by a song of praise* (vocal music) [c]*Mother Sion, a* = Ra [d]Perhaps *so-and-so*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 591

Psalm 87(88)

1 [a]An Ode. Of a Psalm[a]. Pertaining to the sons of Kore. Regarding completion. Over Maeleth in order that he be answered. Of understanding. Pertaining to Haiman the Israelite.

2(1) O Lord, God of my deliverance,
by day I cried out, and at night, before you;
3(2) let my prayer come before you;
incline your ear to my petition[b].

4(3) Because my soul was full of troubles
and my life drew near to Hades,
5(4) I was counted among those who go down into a pit;
I became like a helpless person, free among corpses,
6(5) like casualties[c] lying asleep in a grave,
whom you remembered no more,
and they were thrust away from your hand.
7(6) They put me in a very deep pit,
in dark places and in death's shadow.
8(7) Upon me your anger was fixed,
and all your billows you brought upon me.

Interlude on strings

9(8) You distanced my acquaintances from me;
they made me an abomination to themselves.
I was handed over and could not walk away;
10(9) my eye[d] grew weak through poverty.
I cried out to you, O Lord, all day long;
I spread out my hands to you.
11(10) Surely, you shall not work wonders for the dead?
Or will physicians raise up, and they[e] acknowledge you?

12(11) Surely, no one will declare your mercy in a grave
and your truth in the ruin?
13(12) Surely, your wonders will not be known in the darkness,
and your righteousness in a land forgotten?

14(13) And I, O Lord, I cried out to you,
and in the morning my prayer will anticipate you.
15(14) Why, O Lord, do you cast off my soul,
do you turn away your face from me?
16(15) Poor I am and in troubles from my youth,
and after being exalted I was humbled and became perplexed.
17(16) Your wrath swept over me;
your[f] scares threw me in disarray.
18(17) They surrounded me like water all day long;
they closed in on me at once.
19(18) You distanced from me friend and fellow and my acquaintances due to misery.

Psalm 88(89)

1 Of understanding. Pertaining to Aithan the Israelite.

2(1) Of your mercies, O Lord, I will sing forever;
to generation and generation I will proclaim your truth with my mouth,
3(2) because you said, "Forever mercy will be built."
In the heavens your truth will be prepared.

4(3) "I made a covenant with my chosen ones;
I swore to Dauid my slave:
5(4) 'Forever I will provide offspring for you
and will build your throne for generation and generation.' "

Interlude on strings

6(5) The heavens will acknowledge your wonders, O Lord,
indeed[g], your truth in an assembly of holy ones,
7(6) because who in the clouds shall be deemed equal to the Lord?
And who among divine sons shall be compared with the Lord?
8(7) God is glorified in a council of holy ones,
great and awesome to all that are around him.
9(8) O Lord God of hosts, who is like you?
You are powerful, O Lord, and your truth is around you.
10(9) It is you who rule the might of the sea,
and the surge of its waves you calm.
11(10) It is you who brought low a proud one like one wounded;
with[f] the arm of your power you scattered your enemies.
12(11) Yours are the heavens, and yours is the earth;
the world and all that is in it you founded.
13(12) The north and seas you created;
Thabor and Hermon will rejoice in your name.
14(13) Yours is the arm with dominance;
let your hand be strong;
let your right hand be exalted.
15(14) Righteousness and judgment are a provision of your throne;
mercy and truth will go in front of you.

[a]Possibly *a song of praise* (vocal music) *accompanied by a psalm* (instrumental music) [b] + *O Lord* = Ra
[c]Pr *prostrate* = Ra [d]*eyes* = Ra [e]I.e. *the dead* [f]Pr *and* = Ra [g]*and* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 592

16(15) Happy are the people who know a shout for joy;
O Lord, in the light of your countenance they will walk,
17(16) and in your name they will rejoice all day long,
and in your righteousness they will be exalted,
18(17) because you are the boast of their power
and by your favor our horn shall be exalted,
19(18) because support is of the Lord
and of the Holy One of Israel, our king.

20(19) Then you spoke in a vision to your devout ones and said:
"I added help to one who is powerful;
I exalted one chosen from my people.
21(20) I found Dauid my slave;
with my holy oil I anointed him.
22(21) For my hand shall sustain him;
my arm also shall strengthen him.
23(22) An enemy shall not profit by him,
and a son of lawlessness shall not add to harm him.
24(23) And I will crush his enemies from before him,
and those who hate him I will rout.
25(24) And my truth and my mercy shall be with him,
and in my name his horn shall be exalted.
26(25) And I will set his hand in a sea,
and in rivers his right hand.
27(26) He shall call upon me, 'My Father you are,
my God and supporter of my deliverance!'
28(27) And I will make him a firstborn,
high among the kings of the earth.
29(28) Forever I will keep my mercy for him,
and my covenant with him will stand firm.
30(29) And I will establish his seed forever and ever
and his throne as the days of the sky.
31(30) If his sons forsake my law
and by my judgments do not walk,
32(31) if my statutes they shall violate
and my commandments they do not keep,
33(32) I will visit their lawlessness with a rod,
and with scourges their sins,
34(33) but my mercy I will never disperse from him
nor be unjust in my truth,
35(34) nor will I violate my covenant
and set aside what proceeds from my lips.
36(35) Once and for all I swore [a]by my holiness[a],
'If I will lie to Dauid.'
37(36) His seed shall remain forever,
and his throne is like the sun before me,
38(37) and like the moon, established forever.
And the witness in heaven is faithful."
Interlude on strings

39(38) But you, you spurned and rejected;
you put off your anointed.
40(39) You renounced the covenant with your slave;
you defiled his sanctity[b] in the dust.
41(40) You broke down all his defenses;
you reduced his strongholds to cowardice.
42(41) All the way-farers plundered him;
he became a reproach to his neighbors.
43(42) You exalted the right hand of his enemies;
you made glad all his enemies.
44(43) You turned away the help of his sword,
and you did not support him in battle.
45(44) You dismissed him from purification;
his throne you smashed to the ground.
46(45) You diminished the days of his time;
you covered him with shame.
Interlude on strings

47(46) How long, O Lord? Will you turn away completely?
Will your wrath burn like fire?
48(47) Remember what my substance is.
For, surely, you did not create all the sons of men in vain?
49(48) Who is the person who shall live and not see death,
shall rescue his soul from the power of Hades?
Interlude on strings

50(49) Lord, where are your mercies of long ago,
which you swore to Dauid by your truth?
51(50) Remember, O Lord, the reproach against your slaves,
which I bore in my bosom, from many nations,
52(51) with which your enemies reproached, O Lord,
with which they reproached what had been exchanged for your anointed.

53(52) Blessed be the Lord forever.
May it be; may it be.

BOOK IV

(Psalms 89[90]–105[106])

Psalm 89(90)

1 A Prayer. [c]Pertaining to[c] Moyses, man of God.

(1) Lord, you became a refuge to us
in generation and generation.
2 Before mountains were brought forth
and the earth and the world were formed,
and from everlasting to everlasting you are.

3 Do not turn man away to humiliation.
And you said, "Return, you sons of men,"

[a]Or *in my holy place* [b]Or *holy precinct* [c]*Of* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 593

4 because a thousand years in your sight
are like the day of yesterday that passed
and a watch in a night.

5 Years shall be the objects of their scorn;
in the morning may it[a] pass like young
growth;
6 in the morning may it flourish and pass;
in the evening may it fall, become hard
and wither.

7 Because we expired by your wrath
and by your anger we were troubled,
8 you set our lawless deeds before you;
our lifetime became an illumination of
your face.

9 Because all our days expired
and by your wrath we expired
our years I[b] would ponder like a cobweb.
10 The days of our years—in them are seventy
years,
but if in acts of dominance eighty years,
and the greater part of them is toil and
trouble,
because meekness came upon us, and we
shall become disciplined.

11 Who knows the might of your wrath,
and your anger from your fear?
12 [c]Make thus known to reckon up your right
hand
and those fettered in heart by wisdom[c].

13 Bring back, O Lord! How long?
And be consoled over your slaves!
14 In the morning we were filled with your
mercy,
and we rejoiced and were glad in all our
days.
15 We were glad as many days as you humbled
us,
years as we saw evil.
16 And look upon your slaves and upon[d] your
works,
and guide their sons.
17 And let the splendor of the Lord our God be
upon us
and prosper upon us the work of our
hands.

Psalm 90(91)

1 [e]A laudation. Of an Ode[e]. Pertaining to Dauid.

(1) He who lives by the help of the Most High,
in a shelter of the God of the sky he will
lodge.
2 He will say to the Lord, "My supporter you
are and my refuge;
my God, I will hope in him,"
3 because it is he who will rescue me from a
trap of hunters
and from a troublesome word;
4 with the broad of his back he will shade you,
and under his wings you will find hope;
with a shield his truth will surround you.
5 You will not be afraid of nocturnal fright,
of an arrow that flies by day,
6 of a deed that travels in darkness,
of mishap and noonday demon.

7 At your side a thousand will fall,
and ten thousand at your right,
but it will not come near you.
8 Only with your eyes will you perceive,
and the requital of sinners you will see.

9 Because you, O Lord, are my hope,
the Most High you made your refuge.
10 No evil shall come before you,
and no scourge shall come near your
covert,
11 because he will command his angels
concerning you
to guard you in all your ways;
12 upon hands they will bear you up
so that you will not dash your foot
against a stone.
13 On asp and cobra you will tread,
and you will trample lion and dragon
under foot.

14 Because in me he hoped, I will also rescue
him;
I will protect him, because he knew my
name.
15 He will call to me, and I will listen to him;
I am with him in trouble;
I[f] will deliver and glorify him.
16 With length of days I will satisfy him
and show him my deliverance.

Psalm 91(92)

1 [g]A Psalm. Of an Ode[g]. Regarding the day of the sabbath.

2(1) It is good to acknowledge the Lord
and to make music to your name, O Most
High,
3(2) in order to declare your mercy in the
morning
and your truth every night
4(3) on a ten-stringed harp,
with an ode on a lyre,
5(4) because you, O Lord, made me glad by your
work,
and at the deeds of your hands I will
rejoice.

6(5) How were your deeds extolled, O Lord!

[a]Or *years as objects of scorn* [b]Or *they* [c]Gk uncertain [d]Om = Ra [e]Perhaps *a song of praise sung without accompaniment* [f]Pr *and* = Ra [g]Possibly *a psalm* (instrumental music) *accompanied by a song of praise* (vocal music)

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 594

Your thoughts reached great depth!
7(6) A foolish man will not know,
and a stupid one will not understand these things.
8(7) When the sinners sprang up like grass
also all who practice lawlessness popped up
so that they may be destroyed forever and ever.
9(8) But you are most high forever, O Lord,
10(9) because, look, your enemies, O Lord,
because, look, your enemies shall perish
and all those who practice lawlessness shall be scattered.

11(10) And my horn will be exalted like a unicorn's,
and my old age with thick oil.
12(11) And my eye looked at my enemies,
and among those who keep rising against me, doing evil, my ear will hear.

13(12) A righteous one will flourish like a palm,
and like a cedar in[a] Lebanon he will increase.
14(13) Planted in the house of the Lord,
in the courts of our God, they will flourish.
15(14) In prosperous old age they will still increase,
and they will be living in comfort,
16(15) to declare that the Lord my God is upright,
and there is no injustice in him.

Psalm 92(93)

1 [b]A[c] laudation. Of an Ode[b]. Pertaining to Dauid.

(1) The Lord became king; he was robed in majesty;
the Lord was robed in power and girded himself.
Indeed, he made firm the world, that it shall not be shaken;
2 your throne is prepared from then on;
from everlasting you are.

3 The streams lifted up, O Lord;
the streams lifted up their voices.
4 Due to the voices of many waters
wondrous are the billows of the sea;
wondrous on high is the Lord!

5 Your testimonies were made very sure;
sanctity befits your house,
O Lord, unto length of days.

Psalm 93(94)

1 A Psalm. Pertaining to Dauid. [d][Pertaining to the fourth day of the week.][d]

(1) The Lord is God of vengeance;
the God of vengeance spoke openly!
2 Be exalted, O you who judge the earth;
give to the proud what they deserve!
3 How long shall sinners, O Lord,
how long shall sinners boast,
4 shall they utter and talk injustice,
shall they talk—all those who practice lawlessness?
5 Your people, O Lord, they humbled,
and your heritage they wronged.
6 Widow and guest they killed,
and orphans they murdered,
7 and they said, "The Lord will not see,
nor will the God of Iakob understand."

8 Do understand, O fools among the people,
and, O stupid ones, think for once!
9 He who planted the ear, does he not hear?
Or he who formed the eye, does he not perceive?
10 He who disciplines nations, will he not chastise,
he who teaches man knowledge?
11 The Lord knows the thoughts of human beings,
that they are vain.

12 Happy the person whom you discipline, O Lord,
and teach him out of your law,
13 to calm him due to wicked days
until a hole is dug for the sinner,
14 because the Lord will not reject his people
and his heritage he will not abandon
15 until justice turns into judgment,
and with all the upright in heart clinging to it.

Interlude on strings

16 Who will rise up for me against wicked people?
Or who will stand with me against people that practice lawlessness?
17 If it had not been that the Lord had helped me,
my soul would virtually have sojourned in Hades.
18 If I were to say, "My foot has been shaken,"
your mercy, O Lord, [e]would help[e] me.
19 According[f] to the multitude of my pains in my heart
your consolations loved my soul.
20 Surely a throne of lawlessness shall not be in your presence,
he who shapes mischief by ordinance?
21 They will hunt down the soul of a righteous one,
and innocent blood they condemn.
22 And the Lord became to me a refuge,
and my God my hoped-for helper.
23 And he will repay them for their lawlessness,

[a] + *which is* = Ra [b]Possibly *a song of praise sung without accompaniment* [c]Pr *Regarding the day of the pre-sabbath, when the earth had been settled* = Ra [d]Without [ ] = Ra [e]*helps* = Ra [f]Pr *O Lord*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 595

and according to their wickedness
the Lord our God will wipe them out.

Psalm 94(95)

1 [a]A laudation. Of an Ode[a]. Pertaining to Dauid.

(1) O come, let us rejoice in the Lord;
let us make a joyful noise to God our savior!
2 Let us anticipate his face with acknowledgment,
and with melodies let us make a joyful noise to him,
3 because the Lord is a great God
and a great King over all the gods,
4 because in his hand are the ends of the earth
and the heights of the mountains are his,
5 because his is the sea and he made it
and the dry land his hands formed!

6 O come, let us do obeisance and prostrate ourselves before him,
and let us weep before the Lord, who made us,
7 because he is our God
and we are people of his pasture
and sheep of his hand!

Today if you hear his voice,
8 do not harden your hearts, as at the embittering,
like the day of the trial in the wilderness,
9 where your fathers tried;
they put to the proof and saw my works.
10 For forty years I loathed that generation,
and said, "Always do they stray in heart,
and they did not know my ways."
11 As I swore in my wrath,
"If they shall enter into my rest!"

Psalm 95(96)

1 [b][When the house was being rebuilt after the captivity.][b] An Ode. Pertaining to Dauid.

(1) Sing to the Lord a new song;
sing to the Lord, all the earth.
2 Sing to the Lord; bless his name;
tell of his deliverance from day to day.
3 Declare his glory among the nations,
among all the peoples his marvelous works,
4 because great is the Lord and very much praiseworthy;
he is terrible to all the gods,
5 because all the gods of the nations are demons,
but the Lord made the heavens.
6 Acknowledgment and beauty are before him;
holiness and magnificence comprise his sanctity[c].

7 Bring to the Lord, O paternal families of the nations;
bring to the Lord glory and honor.
8 Bring to the Lord glory due his name;
raise offerings, and enter into his courts.
9 Do obeisance to the Lord in his holy court;
let all the earth shake from before him.

10 Say among the nations, "The Lord became king!
Indeed, he set right the world, which shall not be shaken.
He will judge peoples with forthrightness."
11 Let the heavens be glad, and let the earth rejoice;
let the sea shake, and all that fills it;
12 let the plains exult, and everything in them.
Then shall all the trees of the forest rejoice
13 before the Lord, because he is coming,
because he is coming to judge the earth.
He will judge the world with righteousness
and peoples with his truth.

Psalm 96(97)

1 Pertaining to Dauid. [b][When his land is being brought to order.][b]

(1) The Lord became king! Let the earth rejoice;
let many islands be glad!
2 Cloud and thick darkness are around him;
righteousness and judgment keep his throne straight.
3 Fire will go before him
and blaze around his enemies.
4 His lightnings gave light to the world;
the earth saw and shook.
5 The mountains melted like wax from before the Lord,
from before the Lord of all the earth.

6 The heavens proclaimed his righteousness,
and all the peoples beheld his glory.
7 Let all who do obeisance to carved images be put to shame,
those who make their boast in their idols.
Do obeisance to him, all his angels!
8 Sion heard and was glad,
and the daughters of Judea rejoiced
on account of your judgments, O Lord.
9 Because you are the Lord most[d] high over all the earth,
you were exalted far above all the gods.

[a]Perhaps *a song of praise sung without instrumental accompaniment* [b]Without [ ] = Ra [c]Or *holy precinct*
[d]Pr *the* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 596

10 You who love the Lord, hate evil!
He[a] guards the souls of his devout;
from the hand of sinners he will rescue them.
11 Light dawned for the righteous,
and gladness for the upright in heart.
12 Be glad in the Lord, O you righteous,
and acknowledge the mention of his holiness!

Psalm 97(98)

1 A Psalm. Pertaining to Dauid.

(1) Sing to the Lord a new song,
because the Lord did marvelous things.
His right hand saved for him,
and his holy arm.
2 The Lord made known his deliverance;
before the nations he revealed his righteousness.
3 He remembered his mercy to Iakob
and his truth to the house of Israel.
All the ends of the earth saw
the deliverance of our God.

4 Make a joyful noise to [b]the Lord[b], all the earth;
sing, and rejoice, and make music.
5 Make music to the Lord with a lyre,
with a lyre and the sound of a tune.
6 With metal trumpets and the sound of a horn trumpet
make a joyful noise before the King, the Lord.

7 Let the sea shake, and all that fills it,
the world and those who live in it.
8 Streams will together clap their hands;
the mountains will rejoice,
9 because he has come
to judge the earth.
He will judge the world with righteousness
and peoples with uprightness.

Psalm 98(99)

1 A Psalm. Pertaining to Dauid.

(1) The Lord became king; let peoples grow angry!
He who sits upon the cheroubin—let the earth shake!
2 The Lord is great in Sion,
and he is high over all the peoples.
3 Let them acknowledge your great name,
because it is awesome and holy!
4 A king's honor loves justice;
it was you who provided uprightness;
it was you who executed justice
and righteousness in Iakob.
5 Exalt the Lord our God,
and do obeisance at the footstool of his feet,
because holy is he!

6 Moyses and Aaron were among his priests,
and Samouel among those who called on his name.
They called on the Lord,
and he hearkened to them.
7 In a pillar of cloud he would speak to them;
they would keep his testimonies
and the ordinances that he gave them.

8 O Lord our God, it was you who would hearken to them;
O God, it was you who was being very merciful to them
and an avenger of all their practices.
9 Exalt the Lord our God,
and do obeisance toward his holy mountain,
because the Lord our God is holy.

Psalm 99(100)

1 A Psalm. Regarding acknowledgment.

(1) Make a joyful noise to the Lord, all the earth.
2 Be subject to the Lord with gladness;
enter before him with rejoicing.

3 Know that the Lord, he is God.
It is he who made us, [c]and not we[c];
his people [d]we are[d],
and sheep of his pasture.

4 Enter into his gates with acknowledgment,
into his courts with hymns.
Acknowledge him; praise his name,
5 because the Lord is kind;
his mercy endures forever,
and to generation and generation is his truth.

Psalm 100(101)

1 Pertaining to Dauid. A Psalm.

(1) Of mercy and of justice I will sing to you, O Lord;
2 I will make music
(2) and take note of a blameless way.
When will you come to me?

I would walk in my innocence of heart within my house.
3 I did not set before my eyes
an act against the law.

People who practice transgression I hated;
4 a crooked heart did not cling to me.

[a]*The Lord* = Ra [b]*God* = Ra [c]Perhaps *and not we him* [d]Lacking in Gk

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 597

When the wicked kept turning away from me,
I would no longer know him[a].

5 The one who was secretly slandering his fellow,
him I would chase away.
With a haughty eye and insatiate heart—
with him I would not eat.

6 My eyes would be on the faithful in the land
so that they might sit with me.
If one walked in a blameless way,
he would minister to me.

7 No one who practiced haughtiness
would live in my house;
no one who uttered injustice
would prosper before my eyes.

8 Morning by morning I would kill
all the sinners in the land
in order to destroy from the Lord's city
all who practice lawlessness.

Psalm 101(102)

1 A prayer. Pertaining to the poor one. When he is weary and pours out his petition before the Lord.

2(1) [b]O Lord[b], listen to my prayer,
and let my cry come to you.
3(2) Do not turn away your face from me.
In the day when I am afflicted,
incline your ear to me;
in the day when I call upon you,
listen to me speedily,
4(3) because my days vanished like smoke
and my bones were burnt up like firewood.
5(4) My heart was stricken like grass and it withered,
because I forgot to eat my bread.
6(5) Due to the sound of my groaning,
my bone clung to my flesh.
7(6) I resembled a desert pelican,
I became like a [c]long-eared owl[c] on a building-site.
8(7) I lay awake,
and I became like a lone sparrow on a housetop.
9(8) All day long my enemies would reproach me,
and those who used to commend me would swear against me,
10(9) because I ate ashes like bread
and would mix my drink with weeping,
11(10) from before your wrath and your anger,
because when you had lifted me up you dashed me down.
12(11) My days faded like a shadow,
and I, like grass, I withered away.

13(12) But you, O Lord, remain forever,
and the mention of you to generation and generation.
14(13) When you rise up you will have compassion on Sion,
because it is the appointed time to have compassion on it,
because the appointed time has come,
15(14) because your slaves held its stones dear
and on its dust they will have compassion.
16(15) And the nations will fear the name of the Lord,
and all the kings of the earth your glory,
17(16) because the Lord will build up Sion,
and he will be seen in his glory.
18(17) He regarded the prayer of the lowly
and did not despise their petition.

19(18) Let this[d] be recorded for another generation,
and a people, which is being created, will praise the Lord,
20(19) because he peered down from his holy height,
the Lord from heaven looked at the earth,
21(20) to hear the groaning of the prisoners,
to set free the sons of those put to death,
22(21) to declare the name of the Lord in Sion,
and his praise in Ierousalem,
23(22) when peoples gather together,
and kingdoms, to be subject to the Lord.

24(23) He answered him in the way of his strength,
"Tell me the paucity of my days.
25(24) Do not take me away at the mid-point of my days,
while your years are[e] in generation of generations!"

26(25) At the beginning it was you, O Lord, who founded the earth,
and the heavens are works of your hands.
27(26) They will perish, but you will endure,
and they will all become old like a garment.
Like[f] clothing you will change them,
and they will be changed.
28(27) But you are the same,
and your years will not fail.
29(28) The sons of your slaves shall encamp,
and their offspring shall prosper for ever.

Psalm 102(103)

1 Pertaining to Dauid.

(1) Bless the Lord, O my soul,
and all that is within me, his holy name.
2 Bless the Lord, O my soul,

[a]Lacking in Gk [b]Tr after *listen* = Ra [c]Or *night raven* [d]I.e. *prayer/petition* [e]Possibly *last* [f]Pr *and* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 598

and do not forget all his repayments—
3 who is very conciliatory toward all your acts of lawlessness,
who heals all your diseases,
4 who redeems your life from corruption,
who crowns you with mercy and compassion,
5 who satisfies your desire with good,
your youth will be renewed like an eagle's.

6 One who performs [a]acts of pity[a] is the Lord
and judgment for all who are being wronged.
7 He made known his ways to Moyses,
to the sons of Israel his will.
8 Compassionate and merciful is the Lord,
slow to anger and abounding in mercy.
9 He will not be totally angry,
nor will he keep his wrath forever.
10 Not according to our sins did he deal with us,
nor according to our acts of lawlessness did he repay us,
11 because, as the sky is high above the earth,
he[b] strengthened his mercy toward those who fear him;
12 as far as east is from west,
he has removed from us our acts of lawlessness.
13 As a father has compassion for sons,
the Lord has had compassion for those who fear him,
14 because he knew our makeup.
Remember that we are dust!

15 As for man, his days are like grass;
like a flower of the field, so it will bloom,
16 because a breath passed through it, and it will be gone,
and it will no longer recognize its place.
17 But the mercy of the Lord is from everlasting even to everlasting
on those who fear him,
and his righteousness on sons' sons,
18 for those who keep his covenant
and remember his commandments, to do them.

19 The Lord prepared his throne in the sky,
and his kingdom rules over all.
20 Bless the Lord, O all you, his angels,
powerful in strength doing his bidding,
to obey the voice of his words.
21 Bless the Lord, all his hosts,
his ministers doing his will.
22 Bless the Lord, all his works,
in every place of his dominion.
Bless the Lord, O my soul.

Psalm 103(104)

1 Pertaining to Dauid.

(1) Bless the Lord, O my soul.
O Lord my God, you were greatly magnified.
With acknowledgment and splendor you were clothed,
2 wrapping yourself in light as in a garment,
stretching out the sky like a skin.
3 He who covers his upper stories with waters,
he who makes cloud masses his step-up,
he who walks about on wings of winds.
4 He who makes spirits his messengers[c],
and flaming fire his ministers.

5 He founded the earth on its stability;
it will never ever be tilted.
6 The deep like a garment is his clothing;
above the mountains the waters will stand.
7 At your rebuke they will flee;
at a voice of your thunder they will cower with fright.
8 Mountains ascend, and plains descend
to a spot that you founded for them.
9 A boundary you set that they shall not pass,
nor shall they return to cover the earth.

10 He who make springs gush forth in ravines;
between the mountains they[d] will flow.
11 They will give drink to all the animals of the field;
onagers will receive for their thirst.
12 On them[e] the birds of the air will encamp;
from among the rocks they will give forth sound.
13 When he waters mountains from his upper stories,
with the fruit of your work the earth shall be fed,
14 when he causes grass to grow for the cattle,
and plants for the service of human beings,
to bring forth bread from the earth.
15 And wine gladdens a human heart,
to brighten a face with oil,
and bread sustains a human heart.
16 The trees of the plain shall be fed,
the cedars of Lebanon, which he planted.
17 There sparrows will build their nests;
the home of the heron [f]leads them[f].
18 The high mountains are for the does;
a rock is a refuge for the hares[g].
19 He made a moon for seasons;
the sun knew its setting.
20 You set darkness, and it became night;
in it[h] all the animals of the forest will pass through,

[a]Perhaps *alms* [b]*the Lord* = Ra [c]Or *angels* [d]*waters* = Ra [e]Possibly *the mountains* [f]Possibly *is already there* [g]*hedgehogs* = Ra [h]I.e. *the night*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 599

21 the[a] whelps roaring to seize
and to seek their food from God.
22 The sun rose, and they gathered,
and in their dens they will lie down.
23 A person will go out to his work
and to his labor until the evening.

24 How magnified were your works, O Lord!
In wisdom you made them all;
the earth was filled with your acquisition.
25 This great and wide sea;
there creeping things innumerable,
living things, small with great.
26 There ships travel,
this dragon that you formed to mock at him.

27 All look to you
to give them food in due season;
28 when you give to them, they will gather,
and when you open your hand,
[b]all things together[b] will be filled with kindness.
29 But when you turn away your face, they will be dismayed;
you cancel their spirit, and they will fail
and return to their dust.
30 You will send forth your spirit, and they will be created,
and you will renew the face of the ground.

31 Let the glory of the Lord be forever.
The Lord will be glad at his works—
32 he who looks on the earth and makes it tremble,
he who touches the mountains and they smoke.
33 I will sing to the Lord in my life;
I will make music to my God while I have being.
34 May my conversation be pleasing to him,
and I will be glad in the Lord!
35 May sinners fail from the earth,
and the lawless, so that they be no more.
Bless the Lord, O my soul.

Psalm 104(105)

1 Hallelouia.

(1) Acknowledge the Lord, and call on his name;
announce his deeds among the nations.
2 Sing to him, and make music to him;
tell of all his wonderful things.
3 Be commended in his holy name;
let the heart of people that seek the Lord be glad.
4 Seek the Lord and be strengthened;
seek his face continually.
5 Remember the wonderful things which he did,
his miracles and the judgments of his mouth,
6 O offspring of Abraam, his slaves,
sons of Iakob, his chosen.

7 The Lord himself is our God;
in all the earth are his judgments.
8 He remembered his covenant forever,
a word that he commanded for a thousand generations
9 —that he pledged to Abraam—
and his oath to Isaak
10 And he established it[c] for Iakob as an ordinance
and for Israel as an everlasting covenant,
11 saying, "To you I will give the land of Chanaan
as parcels for your inheritance."

12 When they were small in number,
very few and resident aliens in it,
13 they also passed from nation to nation,
from kingdom to another people.
14 He allowed no person to do them wrong,
and he rebuked kings on their account,
15 "Do not touch my anointed ones,
and among my prophets do no harm."

16 And he summoned famine against the land;
every sustenance of bread he crushed;
17 he sent a person ahead of them;
Ioseph was sold as a slave.
18 They debased his feet with fetters;
his soul passed through iron
19 until what he had said came to pass;
the saying of the Lord purified him.
20 A king sent out and released him,
a ruler of peoples, and set him free.
21 He made him lord of his house
and ruler of all his possessions,
22 to educate his officials to be like himself
and to teach his elders wisdom.

23 And Israel entered into Egypt,
and Iakob lived as a resident alien in Cham's land.
24 And he[d] increased his people very much
and made them strong beyond their enemies.
25 He changed their hearts to hate his people,
to deal craftily with his slaves.

26 He sent out Moyses, his slave,
Aaron, him whom he chose.
27 In them he placed the words of his signs
and wonders in Cham's land.
28 He sent darkness, and it grew dark,
and they embittered his words.
29 He changed their waters into blood
and killed their fish.

[a]Om = Ra [b]Or *the universe* [c]I.e. *covenant* [d]I.e. *God*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 600

30 Their land crawled with frogs,
in the chambers of their kings.
31 He spoke, and dog-flies came,
and gnats in all their territories.
32 He made their showers hail;
consuming fire was in their land.
33 And he struck their vines and their fig trees
and shattered a[a] tree of their territory.
34 He spoke, and the grasshopper came,
and locust larva without number,
35 and they devoured all the vegetation in their land
and devoured the fruit of their land.
36 And he struck down every firstborn in their land,
first fruit of all their toil.

37 And he brought them out with silver and gold,
and there was no one among their tribes who was weak.
38 Egypt was glad at their exodus,
because fear of them fell upon them.
39 He spread a cloud as a covering[b],
and fire to give light[b] during the night.
40 They asked, and quails[c] came,
and with heaven's bread he filled them.
41 He split a rock, and waters gushed out;
rivers ran in waterless terrain,
42 because he remembered his holy word
to Abraam, his slave.

43 And he brought his people out with rejoicing,
and his chosen ones with gladness.
44 And he gave them lands of nations,
and labors of peoples they inherited,
45 that they might keep his statutes
and seek out his law.

Psalm 105(106)

1 Hallelouia.

(1) Acknowledge the Lord, because he is kind,
because his mercy is forever.
2 Who shall speak of the acts of dominance of the Lord,
make heard all his praises?
3 Happy are those who observe justice
and do righteousness at every opportunity.

4 Remember us, O Lord, in the good pleasure of your people;
regard us in your deliverance,
5 that we may look at the kindness of your chosen ones,
that we may be glad in the gladness of your nation,
that we may be commended with your heritage.

6 We sinned together with our fathers;
we acted lawlessly; we committed injustice.
7 Our fathers in Egypt did not consider your wonderful works;
they did not remember the abundance of your mercy
and embittered, when going up at the Red Sea.
8 And he saved them for his name's sake,
to make known his dominance.
9 And he rebuked the Red Sea, and it became dry,
and he guided them in the deep as in a wilderness.
10 And he saved them from the hand of people that hate
and redeemed them from an enemy's hand.
11 And water covered those that afflicted them;
not one of them was left.
12 And they believed in his words,
and they sang his praise.

13 They were quick to forget his works;
they did not wait for his counsel.
14 And they craved with craving in the wilderness
and put God to the test in a waterless region,
15 and he gave them their request
and sent surfeit into their souls.

16 And they angered Moyses in the camp,
Aaron[d], the holy one of the Lord.
17 The earth opened and swallowed up Dathan
and covered the company of Abiron.
18 And fire broke out in their company;
a flame burned up sinners.

19 And they made a calf at Choreb
and did obeisance to the carved image.
20 And they exchanged their glory
for a likeness of a bull calf that eats grass.
21 They forgot the God who was saving them,
who did great things in Egypt,
22 wondrous things in Cham's land;
awesome things by the Red Sea.
23 And he spoke in order to destroy them—
had not Moyses, his chosen one,
stood in the breach before him,
to turn away his wrath from destroying.

24 And they despised a desirable land;
they had no faith in his word.
25 And they grumbled in their coverts;
they did not listen to the voice of the Lord.
26 And he raised his hand against them,
to cast them down in the wilderness

[a] *every* = Ra [b] + *for them* [c] Evidently not the quail itself but a bird of uncertain species that migrates with the quail.
[d] Pr *and* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 601

27 and to cast down their offspring among the nations
and scatter them in the lands.

28 And they were initiated to Beelphegor
and ate sacrifices of the dead,
29 and they provoked him with their practices,
and the falling broke out among them.
30 And Phinees stood and made atonement,
and the breach abated.
31 And it was reckoned to him as righteousness
to generation and generation forever.

32 And they angered him at a water of contention,
and it went ill with Moyses on their account,
33 because they made his spirit bitter,
and he [a]parted with his lips[a].

34 They did not destroy the nations, which the Lord told them,
35 and they mingled with the nations
and learned their works.
36 And they were subject to their carved images,
and it became to them a stumbling block.
37 And they sacrificed their sons
and their daughters to the demons,
38 and they poured out innocent blood,
blood of their sons and daughters
whom they sacrificed to the carved images of Chanaan,
and the land was [b]murdered with blood[b].
39 And it was defiled by their acts,
and they played the prostitute in their practices.

40 And the Lord became furiously angry with his people,
and he abhorred his heritage,
41 and he gave them into the hands of nations,
and those who hated them ruled over them.
42 And their enemies oppressed them,
and they were brought low under their hands.
43 Many times he rescued them,
but they embittered him by their purposes
and were brought low by their lawlessness.
44 And he regarded them when they were being afflicted,
when he listened to their petition.
45 And he remembered his covenant
and showed regret according to the abundance of his mercy.
46 And he gave them over to be pitied
before all who took them captive.

47 Save us, O Lord our God,
and gather us from among the nations,
that we may acknowledge your holy name;
boast in your praise.

48 Blessed be the Lord God of Israel, from everlasting even to everlasting.
And all the people shall say, "May it be; may it be."

BOOK V

(Psalms 106[107]–151)

Psalm 106(107)

1 Hallelouia.

(1) Acknowledge the Lord, because he is kind,
because his mercy is forever.
2 Let those redeemed by the Lord say so,
whom he redeemed from an enemy's hand.
3 From the lands he gathered them in,
from east and west and north and sea.

4 They wandered in the wilderness in a waterless region;
a way to a city of habitation they did not find,
5 being hungry and thirsty;
their soul fainted within them.
6 And they cried to the Lord when they were being afflicted,
and from their anguish he rescued them
7 and led them by a straight way,
to go to a city of habitation.
8 Let them acknowledge the Lord for his mercies
and for his wonderful works to the sons of men,
9 because he fed an empty soul
and a hungry soul he filled with good things,
10 when they sat in darkness and death's shadow,
imprisoned in poverty and iron,
11 because they had embittered the sayings of God,
and the counsel of the Most High they had provoked.
12 And their heart was brought low by exertion;
they became weak, and there was no one to help.
13 And they cried to the Lord when they were being afflicted,
and from their anguish he saved them,
14 and he brought them out of darkness and death's shadow,
and their bonds he broke asunder.
15 Let them acknowledge the Lord for his mercies

[a]Possibly *spoke rashly* [b]I.e. *rendered lifeless with bloodshed*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 602

and for his wonderful works to the sons of men,
16 because he shattered bronze gates and iron bars he crumpled.

17 He aided them from their lawless way,
for on account of their lawless acts they were brought low;
18 any kind of food their soul loathed,
and they drew near to the gates of death.
19 And they cried to the Lord when they were being afflicted,
and from their anguish he saved them;
20 he sent out his word and healed them
and rescued them from their corruption.
21 Let them acknowledge the Lord for his mercies
and for his wonderful works to the sons of men.
22 And let them sacrifice a sacrifice of praise
and tell of his deeds with rejoicing.

23 Those who used to go down to the sea in ships,
doing business on many waters—
24 it was they who saw the deeds of the Lord
and his wondrous works in the deep.
25 He spoke and the tempest's blast stood,
and its waves were raised on high.
26 They mount up as far as the heavens,
and they go down as far as the depths;
their soul would melt away in calamity;
27 they were troubled; they staggered like the drunkard,
and all their wisdom was gulped down.
28 And they cried to the Lord when they were being afflicted,
and out of their anguish he brought them,
29 and he ordered the tempest, and it subsided to a breeze,
and its waves became silent.
30 And they were glad, because they had quiet,
and he guided them to a haven of their want.
31 Let them acknowledge the Lord for his mercies
and for his wonderful works to the sons of men.
32 Let them exalt him in an assembly of people
and in a session of elders praise him.

33 He turned rivers into a wilderness
and channels of water into thirst,
34 a fruitful land into a salt marsh,
due to the evil of its inhabitants.
35 He turned a wilderness into pools of water
and a parched land into channels of water.
36 And there he settled hungry ones,
and they established a city for settlement,
37 and they sowed fields and planted vineyards
and produced a fruit of a yield.
38 And he blessed them, and they were multiplied greatly,
and their cattle he did not decrease.

39 And they were diminished and maltreated
through affliction, wrong and sorrow.
40 Contempt poured down on rulers,
and he a made them wander in an impassable and trackless region,
41 and he helped a needy one out of poverty
and made their paternal families like sheep.
42 The upright will see it and be glad,
and all lawlessness will stop its mouth.
43 Who is wise and will keep these things?—
and will they take note of the mercies of the Lord?

Psalm 107(108)

1 [a]An Ode. Of a Psalm[a]. Pertaining to Dauid.

2(1) Ready is my heart, O God; ready is my heart;
I will sing and make music in my glory.
3(2) Awake, O harp and lyre!
I will awaken at dawn.
4(3) I will acknowledge you among peoples, O Lord,
and I will make music to you among nations,
5(4) because great above the heavens is your mercy,
and as far as the clouds is your truth.

6(5) Be exalted to the heavens, O God,
and over all the earth your glory.
7(6) In order that your beloved might be rescued,
save with your right hand, and hearken to me.

8(7) God spoke in his holy place:
"I will be exalted, and I will divide up Sikima,
and the vale of the tents I will portion out.
9(8) Mine is Galaad, and mine is Manasse,
and Ephraim is the support of my head;
Ioudas is my king.
10(9) Moab is a cauldron of my hope;
on Idumea I will hurl[b] my sandal;
to me allophyles were subjugated."

11(10) Who will bring me [c]as far as a strong city[c]?
Who will guide me as far as Idumea?
12(11) Are you not the one that rejects us, O God?
And you will not go out, O God, with our armies.
13(12) Grant us help from affliction,
and worthless is human deliverance.
14(13) In God we shall do valiantly,

[a]Possibly *a song of praise* (vocal music) *accompanied by a psalm* (instrumental music) [b]*put* = Ra [c]*to a city of fortification* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 603

and he it is who will treat our enemies
with contempt.

Psalm 108(109)

1 Regarding completion. Pertaining to Dauid. A Psalm.

(1) O God, do not pass over my praise in silence,
2 because a sinner's mouth and a deceiver's mouth—it was opened against me;
they spoke against me with a deceitful tongue.
3 And they surrounded me with words of hate
and made war on me without cause.
4 In return for my love they would slander me,
but I, I would pray.
5 And they rewarded me evil for good
and hatred for my love:

6 "Appoint a sinner against him,
and let a slanderer stand on his right.
7 When he is tried, may he come out condemned,
and let his prayer be counted as sin.
8 Let his days become few,
and may another seize his position.
9 Let his sons become orphans,
and his wife a widow.
10 As they totter, let his sons wander about and beg;
let them be driven out of their homesteads.
11 Let a creditor scrutinize all that he has;
let strangers plunder his toils.
12 Let there be no one to support him
nor anyone to pity his orphans.
13 Let his children go to destruction;
in one generation let his name be blotted out.
14 May the lawlessness of his fathers be remembered before the Lord,
and may the sin of his mother not be blotted out.
15 Let them be before the Lord continually,
and may their memory be destroyed from earth,
16 since he did not remember to do mercy
and pursued to death a person needy and poor and stunned in heart.
17 And he loved cursing, and it shall come on him.
And he did not want blessing, and it shall be put far away from him.
18 And he clothed himself with cursing as his coat,
and it entered into his inwards like water and like oil in his bones.
19 Let it be like a coat that he wraps around himself
and like a belt that he always wears."

20 [a]This is[a] the work from the Lord against those that slander me
and those that speak evil against my soul.
21 And you, O Lord, Lord,
do mercy with me for your name's sake,
because your mercy is kind.
22 Rescue me, (22)because poor and needy I am,
and my heart is troubled within me.
23 Like a shadow when it fades, I was erased;
I was shaken off like grasshoppers.
24 My knees became weak from fasting,
and my flesh was changed because of oil.
25 And I, I became a reproach to them;
they saw me; they shook their heads.

26 Help me, O Lord, my God!
Save me according to your mercy.
27 And let them know that this is your hand,
and you, O Lord, you did it[b].
28 They will curse, but you will bless.
Let my opponents be put to shame,
but your slave will be glad.
29 Let those who slander me be clothed with embarrassment,
and let them be wrapped in their own shame as in a [c]double cloak[c].
30 I will greatly acknowledge the Lord with my mouth,
and in the midst of many I will praise him,
31 because he stood at the right of a needy one,
to save my soul from those that keep pursuing.

Psalm 109(110)

1 Pertaining to Dauid. A Psalm.

(1) The Lord said to my lord, "Sit on my right until I make your enemies a footstool for your feet."

2 A rod of your power the Lord will send out from Sion.
And exercise dominion in the midst of your enemies!
3 With you is[d] rule on a day of your power
among the splendors of the holy ones.
From the womb, before Morning-star, I brought you forth.
4 The Lord swore and will not change his mind,
"You are a priest forever according to the order of Melchisedek."

[a]Or *May this be* [b]Antecedent unclear [c]Gk *diploïs*, a particular kind of garment, worn especially by the Cynics
[d]Or *be*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 604

5 The Lord at your right shattered kings on a
day of his wrath.
6 He will judge among the nations,
will make full with corpses[a];
he will shatter heads [b]on the land of
many[b].
7 From a wadi by a road he will drink;
therefore he will raise head[c] high.

Psalm 110(111)

1 Hallelouia.

(1) I will acknowledge you, O Lord, with my
whole heart,
in a council of upright and a
congregation.
2 Great are the works of the Lord;
sought out are his wants regarding all
things.
3 Acknowledgment and magnificence are his
work,
and his righteousness endures forever and
ever.
4 He made mention of his wonderful deeds;
merciful and compassionate is the Lord.
5 Food he provided for those who fear him;
he will be ever mindful of his covenant.
6 Strength of his works he proclaimed to his
people,
to give them heritage of nations.
7 Works of his hands are truth and justice;
trustworthy are all his commandments,
8 fixed forever and ever,
made in truth and uprightness.
9 Redemption he sent to his people;
he commanded his covenant forever.
Holy and awesome is his name.
10 Fear of the Lord is wisdom's beginning;
a good understanding belongs to all who
practice it[d].
His praise endures forever[e].

Psalm 111(112)

1 Hallelouia.

(1) Happy the man who fears the Lord;
in his commandments he will greatly
want.
2 Powerful in the land his offspring will be;
a generation of upright will be blessed.
3 Glory and riches are in his house,
and his righteousness endures forever and
ever.
4 In darkness light dawned for the upright
ones;
merciful and compassionate and
righteous is he.
5 Kind is the man who is compassionate and
lends;
he will manage his words with discretion.
6 Because he will never be shaken,
a righteous person will be remembered
forever.
7 Of evil tidings he will not be afraid;
prepared is his heart to hope in the Lord.
8 Firm is his heart; he will never be afraid
until he looks on his enemies.
9 He scattered[f]; he gave to the needy;
his righteousness endures forever and
ever;
his horn will be exalted in glory.
10 A sinner will see it and be angered;
he will gnash his teeth and melt away;
sinners' desire will come to nothing.

Psalm 112(113)

1 Hallelouia.

(1) Praise the Lord, O servants;
praise the name of the Lord.
2 May the name of the Lord be blessed
from now on and forevermore.
3 From the sun's rising to its setting,
praise the name of the Lord!
4 High is the Lord to all nations;
to the heavens is his glory.

5 Who is like the Lord our God,
who resides on high,
6 and looks upon that which is lowly
in the sky and on the earth?
7 It is he who raises a poor one from the
ground,
and from a trash heap he lifts a needy one,
8 to make him sit with rulers,
with rulers of his people.
9 It is he who establishes a barren one in a
home,
a gladdened mother of children.

Psalm 113(114, 115)

1 Hallelouia.

(1) At Israel's exodus from Egypt,
of Iakob's house from a barbarian people,
2 Judea became his holy precinct,
Israel his seat of authority.

3 The sea saw it and fled;
Jordan was turned backwards.
4 The mountains skipped like rams,
and the hills like lambs of sheep.

5 Why was it, O sea, that you fled?
And why was it, O Jordan, that you
withdrew backwards?
6 O mountains, that you skipped like rams?
O hills, like lambs of sheep?

7 From before the Lord, the earth was shaken,

[a]Possibly *things fallen* [b]Or *of many on earth* [c]Possibly *his head* [d]I.e. *wisdom* [e] + *and ever* = Ra [f]I.e. *his enemies*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 605

from before the God of Iakob,
8 who turned the rock into pools of water
and the flint into springs of water.

9(115.1) Not to us, O Lord, not to us,
rather to your name give glory,
for your mercy and your truth,
10(2) lest the nations say,
"Where is their God?"

11(3) But our God is in the sky [a][above,
in the heavens and on the earth][a];
whatever he wanted he did.
12(4) The idols of the nations are silver and gold,
works of human hands.
13(5) A mouth they have and will not speak;
eyes they have and will not see.
14(6) Ears they have and will not hear;
nostrils they have and will not smell.
15(7) Hands they have and will not feel;
feet they have and will not walk about;
they will not articulate in their throats.
16(8) May those who make them become like
them,
and all who trust in them!

17(9) Israel's house hoped in the Lord.
Their helper and their protector is he.
18(10) Aaron's house hoped in the Lord.
Their helper and their protector is he.
19(11) Those who fear the Lord hoped in the Lord.
Their helper and their protector is he.

20(12) The Lord was mindful of us and blessed us;
he blessed the house of Israel;
he blessed the house of Aaron;
21(13) he blessed those who fear the Lord,
the small with the great.

22(14) May the Lord add to you,
to you and your sons.
23(15) [b]Blessed are you[b] to the Lord,
who made the sky and the earth.

24(16) The sky of the sky belongs to the Lord,
but the earth he gave to the sons of men.
25(17) The dead will not praise you, O Lord,
nor will all who go down to Hades.
26(18) But we that are alive will bless the Lord,
from now on and forevermore.

Psalm 114(116.1–9)

1 Hallelouia.

(1) I loved, because the Lord will listen
to the voice of my petition,
2 because he inclined his ear to me,
and in my days I will call.
3 Pangs of death encompassed me;
hazards of Hades found me;
affliction and grief I found.
4 And on the name of the Lord I called:
"Ah Lord, rescue my soul!"

5 Merciful is the Lord, and righteous,
and our God shows mercy.
6 The Lord is one who protects infants;
I was brought low, and he saved me.
7 Return, O my soul, to your rest,
because the Lord acted as your
benefactor,
8 because he delivered my soul from death,
my eyes from tears,
my[c] feet from slipping.
9 I will be well pleasing before the Lord in the
country of the living.

Psalm 115(116.10–19)

1 Hallelouia.

(116.10) I believed; therefore I spoke,
but I, I was brought very low.
2(11) I, I said in my alarm,
"Every person is a liar."

3(12) What shall I return to the Lord
for all that he returned to me?
4(13) A cup of deliverance I will take,
and the name of the Lord I will call
upon.
6(15) Precious before the Lord
is the death of his devout ones.
7(16) Ah Lord, I am a slave of yours;
I am a slave of yours and son of your
serving girl.
You broke through my bonds.
8(17) To you I will sacrifice a sacrifice of praise.
9(18) My vows to the Lord I will pay
before all his people,
10(19) in courts of the Lord's house,
in your midst, O Ierousalem.

Psalm 116(117)

1 Hallelouia.

(1) Praise the Lord, all you nations!
Commend him, all you peoples,
2 because his mercy became strong toward us,
and the truth of the Lord endures forever.

Psalm 117(118)

1 Hallelouia.

(1) Acknowledge the Lord, because he is good,
because his mercy is forever.

2 Do let Israel's house say that he is good,
because his mercy is forever.
3 Do let Aaron's house say that he is good,
because his mercy is forever.

[a]Without [ ] = Ra [b]Or *May you be blessed* [c]Pr *and* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 606

4 Do let all those who fear the Lord say that
he is good,
because his mercy is forever.

5 In affliction I called on the Lord,
and he hearkened me into[a] spaciousness.
6 The Lord is a helper to me;
I will not fear what a person may do to
me.
7 The Lord is a helper to me,
and I, I shall observe my enemies.
8 It is better to trust in the Lord
than to trust in a person.
9 It is better to hope in the Lord
than to hope in rulers.

10 All nations surrounded me,
and in the name of the Lord I fended
them off!
11 In surrounding they surrounded me,
and in the name of the Lord I fended
them off!
12 They surrounded me like bees a
honeycomb,
and they blazed like a fire among
thorns,
and in the name of the Lord I fended
them off!
13 Pushed hard I turned to fall,
and the Lord supported me.
14 My strength and my celebration is the Lord,
and he became deliverance for me.

15 There is a voice of rejoicing and deliverance
in the righteous' tents:
"The Lord's right hand produced power;
16 the Lord's right hand exalted me;
the Lord's right hand produced power."
17 I shall not die, but I shall live
and recount[b] the deeds of the Lord.
18 In disciplining the Lord disciplined me,
and to death he did not surrender me.

19 Open to me gates of righteousness;
when I enter in them,
I will acknowledge the Lord.

20 This is the gate of the Lord;
righteous ones shall enter in it.

21 I will acknowledge you because you
hearkened to me
and became deliverance for me.
22 A stone which the builders rejected,
this one became the chief cornerstone.
23 This[c] was from the Lord,
and it is marvelous in our eyes.
24 This is the day that the Lord made;
let us rejoice and be glad in it.
25 Ah Lord, do save!
Ah Lord, do give success!

26 Blessed is the one who comes in the name
of the Lord.
We bless you from the house of the Lord.
27 The Lord is God, and he showed us light.
Arrange a feast with the [d]thick ones[d],
up to the horns of the altar.

28 My God you are, and I will acknowledge
you;
my God you are, and I will exalt you.
I will acknowledge you because you
hearkened to me
and became deliverance for me.

29 Acknowledge the Lord, because he is good,
because his mercy is forever.

Psalm 118(119)

1 Hallelouia.

1 alph.
(1) Happy are the blameless in way,
who walk in the Lord's law.
2 Happy are those who search out his
testimonies;
wholeheartedly they will seek him.
3 For those who practice lawlessness
did not walk in his ways.
4 It is you who commanded your
commandments
to keep diligently.
5 O that my ways may be directed
to keep your statutes!
6 Then I shall not be put to shame,
as I regard all your commandments.
7 I will acknowledge you[e] with uprightness of
heart,
when I have learned the judgments of
your righteousness.
8 Your statutes I will observe;
do not utterly forsake me.

9 2 beth.
How shall the young keep his way straight?
By observing your words!
10 With my whole heart I sought you;
do not thrust me aside from your
commandments.
11 In my heart I hid your sayings
so that I may not sin against you.
12 Blessed are you, O Lord;
teach me your statutes.
13 With my lips I declared
all the judgments of your mouth.
14 In the way of your testimonies I delighted
as much as in all riches.
15 In your commandments I will ponder
and put my mind to your ways.
16 In your statutes I will meditate;
I will not forget your words.

[a]Possibly *and brought me into* [b] + *in detail* = Ra [c]Antecedent unclear; possibly *cornerstone* [d]Perhaps *garlands*
[e] + *O Lord* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 607

17 3 gimal.
Requite your slave;
I shall live and observe your words.
18 Uncover my eyes,
and I will put my mind to the[a] wondrous things out of your law.
19 I am a resident alien in the land;
do not hide your commandments from me.
20 My soul was consumed with longing
for your judgments in every situation.
21 You rebuked arrogant ones;
accursed are those who deviate from your commandments;
22 take away from me reproach and contempt,
because I sought your testimonies.
23 Indeed, rulers sat and kept railing at me,
but your slave would ponder in your statutes.
24 Indeed, your testimonies are my meditation,
and your statutes are my counsels.

25 4 delth.
My soul clung to the ground;
quicken me according to your word.
26 I told of my ways, and you hearkened to me;
teach me your statutes.
27 Your statutes' way make me understand,
and I will ponder in your wondrous works.
28 My soul was drowsy from exhaustion;
confirm me in your words.
29 Injustice's way put far from me,
and by your law have mercy on me.
30 Truth's way I chose;
your judgments I did not forget.
31 I clung to your testimonies;
O Lord, do not put me to shame.
32 I ran the way of your commandments,
when you made my heart[b] spacious.

33 5 he.
Make the way of your statutes, O Lord, my law,
and I will seek it continually.
34 Make me understand, and I will search out your law
and observe it with my whole heart.
35 Guide me in a path of your commandments,
because I wanted it.
36 Incline my heart to your testimonies
and not to greediness.
37 Turn my eyes from looking at vanity;
in your way quicken me.
38 Establish for your slave your saying,
for fear of you.
39 Take away my scorn, which I suspected,
for your judgments are kind.
40 See, I longed for your commandments;
in your righteousness quicken me.

41 6 ouau.
And may your mercy come upon me,
O Lord,
your deliverance according to your saying.
42 And I shall have a word for those who reproach me,
because I hoped in your words.
43 And do not remove a word of truth utterly from my mouth,
because I pinned my hopes on your judgments.
44 And I will keep your law continually,
forever and forever and ever.
45 And I would walk in spaciousness,
because your commandments I sought.
46 And I would speak of your testimonies
before kings, and I was not ashamed.
47 And I would meditate on your commandments,
which I loved very much.
48 And I raised my hands to your commandments, which I loved,
and I would ponder in your statutes.

49 7 zai.
Remember your word to your slave,
by which you buoyed me with hope.
50 This[c] comforted me in my humiliation,
because your saying quickened me.
51 Arrogant ones would blatantly transgress the law,
but from your law I did not deviate.
52 I remembered your judgments from of old, O Lord,
and I took comfort.
53 Despondency beset me due to sinners,
those who keep forsaking your law.
54 Your statutes were musical to me
in my place of sojourn.
55 I remembered your name at night, O Lord,
and kept your law.
56 This[c] fell to me,
because I sought your statutes.

57 8 heth.
You are my portion, O Lord;
I said [d]that I should keep[d] your law.
58 I implored your face with all my heart;
have mercy on me according to your saying.
59 Your ways I considered,
and I turned my feet to your testimonies;
60 I was prepared and not troubled
to keep your commandments.
61 Cords of sinners ensnared me,
and your law I did not forget.
62 At midnight I would rise to acknowledge you,
because of your righteous judgments.
63 I am a partner with all who fear you
and with those who keep your commandments.
64 The earth, O Lord, is full of your mercy;
teach me your statutes.

[a] *your* = Ra [b] Possibly *understanding* [c] Antecedent unclear [d] that I kept = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 608

9 teth.

65 You practiced kindness with your slave,
O Lord, according to your word.
66 Kindness and discipline and knowledge teach me,
because in your commandments I believed.
67 Before I was humbled I was in error;
therefore I kept your saying.
68 You are kind, O Lord, and in your kindness
teach me your statutes.
69 Injustice of the arrogant filled out against me,
but I, with my whole heart, I will examine your commandments.
70 Their heart was curdled like milk,
but I, on your law I meditated.
71 It was good for me that you humbled me
so that I might learn your statutes.
72 Better to me is the law of your mouth
than thousands of gold and silver.

10 ioth.

73 Your hands made and fashioned me;
give me understanding, and I will learn your commandments.
74 Those who fear you shall see me and be glad,
because on your words I pinned my hopes.
75 I knew, O Lord, that your judgments are righteousness
and that with truth you humbled me.
76 Do let your mercy come to comfort me
according to your saying to your slave.
77 Let your compassion come to me, and I shall live,
because your law is my meditation.
78 Let arrogant ones be put to shame,
because they acted unjustly and lawlessly against me,
but as for me, I will ponder in your commandments.
79 Let those who fear you turn to me,
and those who know your testimonies.
80 Let my heart become blameless by your statutes
so that I may not be put to shame.

11 chaph.

81 My soul fails for your deliverance,
and on your word I pinned my hopes.
82 My eyes failed for your saying,
saying, "When will you comfort me?"
83 Because I became like a wineskin in hoarfrost,
your statutes I did not forget.
84 How many are the days of your slave?
When will you do me right against those who persecute me?
85 Transgressors of the law told me tales,
but not so your law, O Lord.
86 All your commandments are truth;
unjustly did they persecute me; help me!
87 They almost made an end of me on the earth,
but as for me, I did not forsake your commandments.
88 In your mercy quicken me,
and I will keep the testimonies of your mouth.

12 labd.

89 Forever, O Lord;
your word endures in the sky,
90 your truth to generation and generation;
you founded the earth, and it endures.
91 By your arrangement the day endures,
because [a]all things together[a] are slaves of yours.
92 If it were not for the fact that your law was my meditation,
then I would have perished in my humiliation.
93 Your statutes I will never forget,
because by them you quickened me[b].
94 Yours I am; save me,
because your statutes I sought.
95 Sinners waited for me to destroy me;
your testimonies I considered.
96 I saw a limit to all perfection[c];
your commandment is exceedingly spacious.

13 mem.

97 Oh, how I loved your law, O Lord!
All day long it is my meditation.
98 Wiser than my enemies you made me regarding your commandment,
because it is mine forever.
99 More than all who were teaching me, I understood,
because your testimonies were my meditation.
100 More than the aged[d], I understood,
because I sought out your commandments.
101 From every way of evil I held back my feet
in order to keep your words.
102 From your judgments I did not deviate,
because you legislated for me.
103 How sweet are your sayings to my throat,
beyond honey and honeycomb to my mouth!
104 Due to your commandments, I understood;
therefore I hated every way of injustice.

14 noun.

105 Your word is a lamp to my feet
and a light to my paths.
106 I have sworn an oath and confirmed,
to observe your righteous judgments.
107 I was deeply humbled;
O Lord, quicken me according to your word.
108 With the freewill offerings of my mouth do be pleased, O Lord,
and your judgments teach me.

[a]Or *the universe* [b] + *O Lord* = Ra [c]Or *completion* [d]Or *elders*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 609

109 My soul was in my hands continually,
and your law I did not forget.
110 Sinners laid a snare for me,
and from your commandments I did not stray.
111 Your testimonies were my heritage forever,
because they are my heart's joy.
112 I inclined my heart to perform your statutes
forever on account of an exchange.

113 15 samch.
Transgressors of the law I hated,
and your law I loved.
114 You are my helper and my supporter;
I pinned my hopes on your word.
115 Go away from me, you evildoers,
and I will examine the commandments of my God.
116 Support me according to your saying, and I shall live,
and do not put me to shame due to my expectation.
117 Help me, and I shall be saved
and shall meditate on your statutes continually.
118 You despised all who stood aloof from your statutes,
because their notion[a] was wrong.
119 All the sinners of the earth I counted as transgressors;
therefore I loved your testimonies[b].
120 Nail down my flesh from fear of you,
for I was afraid of your judgments.

121 16 ain.
I did what was just and right;
do not hand me over to those that do me wrong.
122 Accept your slave for good;
let not arrogant ones extort from me.
123 My eyes failed for your deliverance
and for the saying of your righteousness.
124 Deal with your slave according to your mercy,
and teach me your statutes.
125 Your slave I am; give me understanding,
and I shall know your testimonies.
126 It is time for the Lord to act;
they scattered your law.
127 Therefore I loved your commandments
beyond gold and topaz.
128 Therefore I would [c]set myself straight by[c] all your commandments;
every wrong way I hated.

129 17 phe.
Your testimonies are wonderful;
therefore my soul searched them out.
130 The exposition of your words will enlighten
and will impart understanding to infants.
131 I opened my mouth and drew breath,
because I was longing for your commandments.
132 Look upon me, and be merciful to me,
as is your judgment toward those who love your name.
133 Direct my steps according to your saying,
and do not let any lawlessness exercise dominion over me.
134 Redeem me from extortion of human beings,
and I will keep your commandments.
135 Make your face shine upon your slave,
and teach me your statutes.
136 My eyes shed streams of water,
since they did not keep your law.

137 18 sade.
Righteous you are, O Lord,
and upright is your judgment.
138 You commanded your testimonies
to be righteousness and truth, very much.
139 Zeal for you[d] wasted me,
because my enemies forgot your words.
140 Your saying was well tried,
and your slave loved it.
141 Rather young I am and of no account;
your statutes I did not forget.
142 Your righteousness is righteousness forever,
and your law is truth.
143 Affliction and anguish found me;
your commandments are my meditation.
144 Your testimonies are righteousness forever;
give me understanding, and I shall live.

145 19 koph.
I cried with my whole heart; hearken to me, O Lord.
Your statutes will I seek.
146 I cried for you; save me,
and I will observe your testimonies.
147 I got a head start at an unseemly hour, and I cried;
on your words I pinned my hope.
148 My eyes got a head start at dawn,
that I may meditate on your sayings.
149 Hear my voice, O Lord, according to your mercy;
by your judgment quicken me.
150 Those who persecute me with lawlessness drew near,
but they were put far from your law.
151 You are near, O Lord,
and all your commandments are truth.
152 Long ago I learned from your testimonies
that you established them forever.

153 20 res.
Look on my humiliation, and deliver me,
because your law I did not forget.
154 Plead my cause, and redeem me;
because of your word quicken me.
155 Deliverance is far from sinners,
because they did not seek your statutes.
156 Your compassion is great, O Lord;
by your judgment quicken me.

[a]Or *reasoning* [b] + *continually* = Ra [c]Or *direct myself toward* [d]*your house* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 610

157 Many are those who persecute me and afflict me;
from your testimonies I did not deviate.
158 I looked at faithless ones and wasted away,
because they did not keep your sayings.
159 See how I loved your commandments;
O Lord, by your mercy quicken me.
160 The beginning of your words is truth,
and forever are all the judgments of your righteousness.

161 21 sen.
Rulers persecuted me without cause,
and my heart was in dread of your words.
162 I will rejoice at your sayings
like him who finds much spoil.
163 Injustice I hated and abhorred,
but your law I loved.
164 Seven times a day I praised you
for the judgments of your righteousness.
165 Great peace have those who love your law,
and nothing can make them stumble.
166 I kept waiting for your deliverance, O Lord,
and your commandments I loved.
167 My soul kept your testimonies,
and it loved them exceedingly.
168 I kept your commandments and your testimonies,
because all my ways were before you, O Lord.

169 22 thau.
Let my petition come before you, O Lord;
according to your saying give me understanding.
170 May my request come before you;
according to your saying rescue me.
171 May my lips pour forth a hymn,
when you teach me your statutes.
172 May my tongue articulate your saying,
because all your commandments are righteousness.
173 Let your hand be ready to save me,
because your commandments I chose.
174 I longed for your deliverance, O Lord,
and your law is my meditation.
175 My soul shall live and praise you,
and your judgments will help me.
176 I went astray like a lost sheep;
seek your slave, because I did not forget your commandments.

Psalm 119(120)

1 An Ode of the Steps.

(1) When I was being afflicted, I cried
to the Lord, and he listened to me:
2 "O Lord, rescue my soul from unjust lips
and from a deceitful tongue."

3 What might be given to you, and what
might be added to you,
against a deceitful tongue?
4 The arrows of the powerful one are sharp,
together with desolating coals!

5 Woe is me, that my place of sojourn was put at a distance;
I encamped among the coverts of Kedar.
6 Very much did my soul sojourn.
7 Among those who hate peace (7)I was for peace;
when I would speak to them,
they would fight me without reason.

Psalm 120(121)

1 An Ode of the Steps.

(1) I lifted up my eyes to the mountains—
from where will my help come?
2 My help comes from the Lord,
who made the sky and the earth.

3 Do not give your foot to shaking,
nor let him who keeps you slumber.
4 Look, he who keeps Israel
will neither slumber nor sleep.

5 The Lord will keep you;
the Lord is your shelter at your right hand.
6 By day the sun shall not burn you up,
nor the moon during the night.

7 The Lord will keep you from every evil;
he will keep your soul.
8 The Lord will keep your coming in and your going out
from now on and forevermore.

Psalm 121(122)

1 An Ode of the Steps. [a]Pertaining to Dauid[a].

(1) I was glad in those who had said to me,
"To the Lord's house we shall go!"
2 Our feet stood
in your courts, O Ierousalem.

3 Ierousalem—being built as a city
that is shared in common.
4 For there the tribes went up,
tribes of the Lord, as a testimony to Israel,
to acknowledge the name of the Lord,
5 because there thrones for judgment sat,
thrones for Dauid's house.

6 Do request what pertains to the peace of Ierousalem,
and [b]may there be[b] abundance for those who love you.
7 Do let there be peace in your power
and abundance in your towered strongholds.

[a]Om = Ra [b]Lacking in Gk

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 611

8 For the sake of my brothers and my
fellows,
I would surely speak of peace concerning
you.
9 For the sake of the house of the Lord our
God,
I sought out your good.

Psalm 122(123)

1 An Ode of the Steps.

(1) To you I lifted up my eyes,
you who reside in the sky.
2 Look, as slaves' eyes look to their masters'
hands,
as a maid's eyes to her mistress' hands,
so our eyes look to the Lord our God
until he has compassion on us.

3 Have mercy upon us, O Lord; have mercy
upon us,
because we have more than our fill of
contempt.
4 Our soul has had more than its fill.
Reproach is for those who are prosperous,
and contempt for the proud!

Psalm 123(124)

1 An Ode of the Steps. [a]Pertaining to Dauid[a].

(1) If it had not been that the Lord was among
us
—do let Israel say—
2 if it had not been that the Lord was among
us,
when people rose up against us,
3 then they would have swallowed us up alive,
when their anger was kindled against us;
4 then the water would have drowned us;
through a wadi our soul would have
passed;
5 then our soul would have passed
through the irresistible water.

6 Blessed be the Lord who did not give us
as prey to their teeth.
7 Our soul was rescued like a sparrow
from the snare of the fowlers;
the snare was crushed,
and we were rescued.

8 Our help is in the Lord's name,
who made the sky and the earth.

Psalm 124(125)

1 An Ode of the Steps.

(1) Those who trust in the Lord are like Mount
Sion;
he who inhabits Ierousalem will never be
shaken.
2 Mountains are around her,
and the Lord is around his people,
from now on and forevermore,
3 because he shall not allow the rod of the
sinners
over the allotment of the righteous
so that the righteous might not stretch out
their hands in lawlessness.
4 Do good, O Lord, to those who are good
and to those who are upright in heart.
5 But those who turn aside to strangulations
the Lord will lead away with those that
practice lawlessness.
Peace be upon Israel!

Psalm 125(126)

1 An Ode of the Steps.

(1) When the Lord returned the captivity of Sion,
we became like people comforted.
2 Then our mouth was filled with joy,
and our tongue with rejoicing;
then they will say among the nations,
"The Lord did great things for them."
3 The Lord did great things for us;
we became people gladdened.

4 Return our captivity, O Lord,
like wadis in the south.
5 Those who sow in tears
with rejoicing will reap—
6 going they would go and weep,
carrying their seed,
but coming they shall come with
rejoicing,
carrying their sheaves.

Psalm 126(127)

1 An Ode of the Steps. Pertaining to Salomon.

(1) Unless the Lord builds a house,
those who build it labored in vain.
Unless the Lord guards a city,
the guard kept awake in vain.
2 It is in vain for you to rise up early,
to get up after sitting down,
O you who eat bread of pain,
when he gives sleep to his beloved ones.

3 Look, the heritage from the Lord are sons,
the wage of the fruit of the womb.
4 Like arrows in the hand of a powerful one,
so are the sons of those expelled.
5 Happy the person who will satisfy
his desire with them.
They shall not be put to shame
when they speak with their enemies in a
gate.

[a]Om = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 612

Psalm 127(128)

1 An Ode of the Steps.

(1) Happy are all who fear the Lord,
who walk in his ways.
2 The labors of your wrists you shall eat;
happy you are, and it shall be well with you.

3 Your wife is like a thriving vine
on the sides of your house;
your sons are like shoots of olives
around your table.
4 Look, thus shall a person be blessed
who fears the Lord.

5 May the Lord bless you from Sion,
and may you see the good of Ierousalem
all the days of your life.
6 And may you see your sons' sons.
Peace be upon Israel!

Psalm 128(129)

1 An Ode of the Steps.

(1) "Often they made war against me from my youth"
—do let Israel say—
2 "often they made war against me from my youth;
indeed, they did not prevail against me.
3 On my back the sinners were practicing their skill;
they prolonged their lawlessness."
4 The righteous Lord cut up necks of sinners.
5 Let all who hate Sion
be put to shame and turned backward.
6 Let them become like grass on rooftops
that withered before it was pulled out,
7 with which no reaper filled his hand
and a gatherer of sheaves the fold of his garment.
8 And those who were passing by did not say,
"The blessing of the Lord be upon you!
We have blessed you in the name of the Lord!"

Psalm 129(130)

1 An Ode of the Steps.

(1) Out of depths I cried out for you, O Lord.
2 Lord, listen to my voice!
Let your ears become attentive
to the voice of my petition!

3 If you mark lawlessness, O Lord,
Lord, who shall stand?—
4 because with you there is atonement.
5 For the sake of your law (5)I waited for you, O Lord.
My soul waited for your word.
6 My soul hoped in the Lord
from morning watch until night;
from morning watch, (7)let Israel hope in the Lord,
7 because with the Lord there is mercy
and much redemption is with him.
8 And it is he who will redeem Israel
from all its acts of lawlessness.

Psalm 130(131)

1 An Ode of the Steps. Pertaining to Dauid.

(1) O Lord, my heart was not exalted,
nor were my eyes raised too high,
nor did I occupy myself with great things,
nor with marvelous things beyond me.
2 If I was not humble-minded
but exalted my soul,
like the weaned child against its mother,
like a requital it is, against my soul.

3 Let Israel hope in the Lord
from now on and forevermore.

Psalm 131(132)

1 An Ode of the Steps.

(1) O Lord, remember Dauid
and all his meekness,
2 how he swore to the Lord;
he vowed to the God of Iakob,
3 "If I will enter into a covert of my house,
if I go up on a bed of my spreading,
4 if I will give sleep to my eyes
and slumber to my eyelids
and rest to my temples,
5 until I find a place for the Lord,
a covert for the God of Iakob!"

6 Look, we heard of it[a] in Ephratha;
we found it[a] in the plains of the forest.
7 "We shall enter into his coverts;
we shall do obeisance at the place where his feet stood."

8 Rise up, O Lord, into your rest,
you and the ark of your sanctity[b]!
9 Your priests will clothe themselves with righteousness,
and your devout will rejoice.
10 For your slave Dauid's sake
do not turn away the face of your anointed one.

11 The Lord swore to Dauid the truth,
and he will never annul it:
"Of your belly's fruit

[a]Antecedent unclear [b]Or *holy precinct*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 613

I will set on your throne.
12 If your sons keep my covenant
and these my testimonies that I shall teach them,
also their sons, forevermore,
shall sit on your throne."

13 Because the Lord selected Sion,
he chose it as a habitation for himself:
14 "This is my repose forever and ever;
here I will reside, because I chose it.
15 Its pursuits I will bless when blessing;
its poor I will feed with bread.
16 Its priests I will clothe with deliverance,
and its devout will rejoice with rejoicing.
17 There I will cause a horn to sprout up for Dauid;
I prepared a lamp for my anointed one.
18 His enemies I will clothe with disgrace,
but on him my sanctity will blossom."

Psalm 132(133)

1 An Ode of the Steps. Pertaining to Dauid.

(1) Look now, what is good or what is pleasant
more than that kindred live together?
2 It is like the perfume on the head,
which descends upon the beard,
on the beard of Aaron,
which[a] descends upon the fringe of his clothing.
3 It is like the dew of Haërmon,
which descends onto the mountains of Sion,
because there the Lord commanded the blessing,
life[b] forevermore.

Psalm 133(134)

1 An Ode of the Steps.

(1) Look now, bless the Lord, all you slaves of the Lord,
who stand in the Lord's house!
[c][in courts of our God's house.][c]
2 In the nights lift up your hands to the holy precincts,
and bless the Lord.

3 The Lord will bless you from Sion,
he who made the sky and the earth.

Psalm 134(135)

1 Hallelouia.

(1) Praise the name of the Lord;
praise, O slaves, the Lord,
2 you that stand in the Lord's house,
in courts of our God's house.

3 Praise the Lord, because the Lord is good;
make music to his name, because it is beautiful,
4 because the Lord chose Iakob for himself,
Israel as his valued possession,
5 because I knew that the Lord is great,
and our Lord in comparison with all the gods.
6 Whatever the Lord wanted he did,
in the sky and on the earth,
in the seas and in all deeps.
7 Bringing up clouds from the earth's end,
he made lightnings into rain,
he who brought out winds from his storehouses.

8 He who struck down the firstborn of Egypt,
from human to animal,
9 he sent out signs and wonders in your midst, O Egypt,
against Pharao and against all his slaves.
10 He who struck down many nations
and killed mighty kings—
11 Seon, king of the Amorrites,
and Og, king of Basan,
and all the kingdoms of Chanaan—
12 and he gave their land as a heritage,
a heritage to his people Israel.

13 O Lord, your name is forever;
O Lord your renown is to generation and generation,
14 because the Lord will judge his people,
and over his slaves he will be consoled.

15 The idols of the nations are silver and gold,
works of human hands.
16 A mouth they have and will not speak;
eyes they have and will not see;
17 ears they have and will not hear,
for there is not even breath in their mouth.
18 May those who make them
and all who trust them become like them.

19 O house of Israel, bless the Lord!
O house of Aaron, bless the Lord!
20 O house of Leui, bless the Lord!
You that fear the Lord, bless the Lord!
21 Blessed be the Lord from Sion,
he who resides in Ierousalem.

Psalm 135(136)

1 Hallelouia.

(1) Acknowledge the Lord, because he is kind,
because his mercy is forever.
2 Acknowledge the God of gods,
because his mercy is forever.
3 Acknowledge the Lord of lords,
—because his mercy is forever—

[a]I.e. *perfume* [b]Pr *and* = Ra [c]Without [ ] = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 614

4 him, who alone is doing great wonders,
—because his mercy is forever—
5 him, who by understanding made the heavens,
—because his mercy is forever—
6 him, who made firm the earth upon the waters,
—because his mercy is forever—
7 him, who[a] made great lights,
—because his mercy is forever—
8 the sun to have authority over the day,
—because his mercy is forever—
9 the moon and the stars to have authority over the night,
—because his mercy is forever—

10 him, who struck Egypt together with their firstborn
—because his mercy is forever—
11 and brought Israel out from among them
—because his mercy is forever—
12 with a strong hand and a raised arm,
—because his mercy is forever—
13 him, who divided the Red Sea into divisions
—because his mercy is forever—
14 and brought Israel through the midst of it
—because his mercy is forever—
15 and shook off Pharao and his force into the Red Sea,
—because his mercy is forever—
16 him, who brought through his people in the wilderness,
—because his mercy is forever—
[b][him, who brought water out of a sharp rock,
—because his mercy is forever—][b]
17 him, who struck down great kings
—because his mercy is forever—
18 and killed strong kings,
—because his mercy is forever—
19 Seon, king of the Amorrites,
—because his mercy is forever—
20 and Og, king of Basan,
—because his mercy is forever—
21 and gave their land as a heritage,
—because his mercy is forever—
22 a heritage to Israel his slave,
—because his mercy is forever,

23 because in our humiliation the Lord remembered us
—because his mercy is forever—
24 and redeemed us from our enemies,
—because his mercy is forever—
25 he, who gives nourishment to all flesh,
—because his mercy is forever.

26 Acknowledge the God of the sky,
because his mercy is forever[c].

Psalm 136(137)

1 By[d] the rivers of Babylon—
there we sat down, also wept
when we remembered Sion.
2 On the willows in its midst
we hung up our instruments,
3 because there our captors
asked us for words of odes,
and those who led us away
for a hymn,
"Sing us some of the odes of Sion!"

4 How could we sing the Lord's ode
in a foreign land?
5 If I forget you, O Ierousalem,
may my right hand be forgotten!
6 May my tongue stick in my throat,
if I do not remember you,
if I do not set Ierousalem at the beginning of my gladness.

7 Remember, O Lord, against the sons of Edom,
the day of Ierousalem,
how they said, "Clear out! Clear out!
As long as its foundation is in it!"
8 O daughter Babylon, you wretch!
Happy shall he be who will requite you with the requital
with which you requited us!
9 Happy shall he be who will grab your infants
and dash them against the rock!

Psalm 137(138)

1 Pertaining to Dauid.

(1) I will acknowledge you, O Lord, with my whole heart,
because you heard the words of my mouth,
and before angels I will make music to you.
2 I will do obeisance toward your holy shrine
and acknowledge your name for your mercy and for your truth,
because you magnified your saying upon[e] every name.
3 In the day I call upon you, hearken to me quickly;
you will care for me with power in my soul.

4 Let all the kings of the earth acknowledge you, O Lord,
because they heard all the words of your mouth.
5 And let them sing in the ways of the Lord,
because great is the glory of the Lord,
6 because the Lord is high and he regards things that are lowly

[a] + *alone* = Ra [b]Without [ ] = Ra [c] + *Acknowledge the Lord of lords, because his mercy is forever* = Ra [d]Pr *Pertaining to Dauid* = Ra [e]Possibly *above*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 615

and things that are high he perceives
from far away.

7 If I walk in the midst of affliction, you will
quicken me;
against wrath of my enemies you
stretched out your hand,
and your right hand saved me.
8 The Lord will repay on my behalf;
O Lord, your mercy is forever.
The works of your hands do not
disregard.

Psalm 138(139)

1 Regarding completion. [a]Pertaining to Dauid. A Psalm[a].

(1) O Lord, you examined me and knew me.
2 It was you who knew my sitting down and
my rising up;
it was you who discerned my thoughts
from far away.
3 My path and [b]my miles[b] you tracked
and all my ways foresaw,
4 because there was no word on my
tongue—
5 look, O Lord; it was you who knew all
things, the last and the first.
It was you who shaped me and placed
your hand upon me.
6 Your knowledge was made wonderful from[c]
me;
it became strong; I can never attain to it.

7 Where should I go from your spirit?
And from your face where should I flee?
8 If I ascend to the sky, you are there;
if I descend to Hades, you are present.
9 If I were to take up my wings at dawn
and make my covert at the farthest limits
of the sea,
10 indeed, there your hand shall guide me,
and your right hand shall hold me fast.
11 And I said, "So then, darkness shall trample
me,
and night be illumination in my delight,"
12 because darkness will not be made dark due
to you,
and night will be illumined as day;
as its darkness, so also its light.

13 Because it was you who procured my
kidneys, O Lord,
you supported me from my mother's
womb.
14 I will acknowledge you, because I was made
awesomely wonderful.
Wonderful are your works,
and my soul knows very well.
15 My frame was not hidden from you,
which you made in secret,
and my substance in the deepest parts of
the earth.
16 My unwrought state your eyes beheld,
and in your book all shall be written;
[d]in a day[d] they will be formed [e]and no
one among them[e].
17 But to me your friends were very much
prized, O God.
Their beginnings[f] were much
strengthened.
18 I shall count them, and they will be
multiplied beyond sand;
I awoke and I am still with you.

19 If you kill sinners, O God—
O men of blood, depart from me!
20 Because you will speak against contriving,
they will take your cities into vanity.
21 Did I not hate those who hate you, O Lord?
And at your enemies was I not wasting
away?
22 I would hate them with perfect hatred;
I counted them my enemies.
23 Examine me, O God, and know my heart;
test me, and know my paths.
24 And see if there is a way of lawlessness in
me,
and guide me in a way everlasting.

Psalm 139(140)

1 Regarding completion. A Psalm. Pertaining to
Dauid.

2(1) Deliver me, O Lord, from an evil person;
from an unjust man rescue me,
3(2) whoever schemed acts of injustice in their[g]
heart;
all day long they kept waging wars.
4(3) They made their tongue sharp as a snake's;
venom of vipers is under their lips.
Interlude on strings

5(4) Guard me, O Lord, from a sinner's hand;
from unjust people deliver me—
whoever schemed to trip up my steps.
6(5) Arrogant ones hid a trap for me,
and they stretched cords, traps for my
feet;
close to a path they set an obstacle for me.
Interlude on strings

7(6) I said to the Lord, "My God you are;
give ear, O Lord, to the voice of my
petition."
8(7) O Lord, Lord, power of my deliverance,
you shaded my head in a day of battle.
9(8) Do not hand me over, O Lord, to a sinner
due to my desire[h];
they schemed against me;

[a]*Pert. to Dauid/A Psalm* tr = Ra [b]I.e. *the miles I traveled*; Gk 1 *schoinos* = ca.11 km [c]Perhaps *beyond* [d]Or *by day*
[e]Perhaps *when none of them as yet existed* [f]Perhaps *authorities* [g]Lacking in Gk [h]Or *craving*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 616

do not abandon me, that they not be exalted!

Interlude on strings

10(9) The head[a] of their encirclement—
mischief of their lips will cover them!
11(10) Coals will fall on them;
with fire you will throw them down;
in misery they will not bear up.
12(11) A garrulous man will not succeed in the land;
evil will hunt down an unjust man to corruption!

13(12) I knew that the Lord would maintain the cause of the poor one
and the case of the needy.
14(13) But the righteous shall acknowledge your name,
and the upright shall live together with your presence[b].

Psalm 140(141)

1 A Psalm. Pertaining to Dauid.

(1) O Lord, I cried to you; listen to me;
pay attention to the voice of my petition when I cry to you.
2 Let my prayer succeed as incense before you,
a lifting up of my hands be an evening sacrifice.

3 Set a guard over my mouth, O Lord,
and a door of constraint about my lips.
4 Do not incline my heart to words of evil,
to concocting pretexts for sins,
in company with people practicing lawlessness,
and I shall not team up with their choice ones.

5 A righteous one shall discipline me with mercy and correct me,
but let not a sinner's oil anoint my head,
because my prayer is continually against their contentment.
6 Their judges were swallowed up close to a rock;
they shall hear my words, because they were made sweet.
7 As a clod of earth was crushed on the land,
our bones were strewn beside Hades,
8 because toward you, O Lord, Lord, were my eyes;
in you I hoped; do not erase my soul.
9 Keep me from a trap that they set for me
and from obstacles of those who practice lawlessness.
10 Sinners will fall into his net;
alone I am until I pass by.

Psalm 141(142)

1 Of understanding. Pertaining to Dauid. When he was in the cave. A Prayer.

2(1) With my voice I cried to the Lord;
with my voice I petitioned the Lord.
3(2) I will pour out my petition before him;
my affliction I will announce before him.
4(3) When my spirit was failing me,
you also knew my paths.

In the very way in which I would walk,
they hid a trap for me.
5(4) I would look to my right and would observe
that there was no one who recognized me;
escape[c] vanished from me,
and there was no one to seek out my soul.

6(5) I cried to you, O Lord;
I said, "You are my hope,
my portion in the land of the living."
7(6) Pay attention to my petition,
because I was brought very low.

Rescue me from those that persecute me,
because they became too strong for me.
8(7) Bring my soul out of prison
so that I may acknowledge your name[d].
Righteous ones will wait for me
until you requite me.

Psalm 142(143)

1 A Psalm. Pertaining to Dauid[e].

(1) O Lord, listen to my prayer;
give ear to my petition in your truth;
hearken to me in your righteousness.
2 And do not enter into judgment with your slave,
because no one living will be counted righteous before you.

3 Because the enemy pursued my soul,
he humbled my life to the ground;
he made me sit in dark places like those long dead.
4 And my spirit became weary in me;
within me my heart was troubled.

5 I remembered days of old,
and I meditated on all your deeds;
on works of your hands I would meditate.
6 I spread out my hands to you;
my soul was like a parched land.

Interlude on strings

7 Listen to me quickly, O Lord;
my spirit failed.

[a]Perhaps *chief gain* [b]Or *face* [c]Possibly *place of refuge* [d] + *O Lord* = Ra [e] + *When his son is pursuing him* = Ra

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 617

Do not turn your face from me,
and I shall be like those who go down into a pit.
8 Make me hear your mercy in the morning,
because in you I hoped.
Make known to me, O Lord, a way in which I should go,
because to you I lifted up my soul.

9 Deliver me from my enemies, O Lord;
I[a] fled to you for refuge.
10 Teach me that I do your will, because you are my God.
Your good spirit will guide me on level ground.

11 For your name's sake, O Lord, you will quicken me.
In your righteousness you will bring my soul out of affliction.
12 And in your mercy you will destroy my enemies
and ruin all who afflict my soul,
because your slave I am.

Psalm 143(144)

1 Pertaining to Dauid[b].

(1) Blessed be the Lord, my God,
who trains my hands for battle; my fingers for war;
2 my mercy and my refuge,
my supporter and my rescuer,
my protector and in him I hoped,
who subdues my people under me.

3 O Lord, what is man that you became known to him
or a son of man that you reckon with him?
4 Man became like vanity;
his days are passing like a shadow.

5 O Lord, tilt your heavens, and come down;
touch the mountains, and they will smoke.
6 Flash a lightning flash, and you will scatter them;
send out your arrows, and you will throw them into disarray.
7 Send out your hand from on high;
deliver me, and rescue me from many waters,
from the hand of sons of strangers,
8 whose mouth spoke vanity,
and their right hand was a right hand of injustice.

9 O God, a new ode I will sing to you;
with a ten-stringed harp I will make music to you,
10 to you, who gives deliverance to kings,
to you, who redeems his slave Dauid from an evil sword.
11 Rescue me, and deliver me from the hand of sons of strangers,
whose mouth spoke vanity,
and their right hand was a right hand of injustice,
12 whose sons are like young plants
mature in their youth.
Their daughters have been beautified,
decorated like a replica of a shrine.
13 Their storehouses are full,
bursting [c]from side to side[c].
Their sheep are prolific,
multiplying in their issue.
14 Their cattle are massive.
There is no collapsing of fence nor a break-through
nor a cry in their streets.

15 They counted happy the people to whom these things fall;
happy are the people, those whose God is the Lord.

Psalm 144(145)

1 Praise. Pertaining to Dauid.

(1) I will exalt you, my God, my King,
and bless your name forever and forever and ever.
2 Every day I will bless you
and praise your name forever and forever and ever.
3 Great is the Lord, and very much praiseworthy,
and to his greatness there is no limit.

4 Generation and generation shall commend your works,
and your power they shall declare.
5 Of the magnificence of the glory of your holiness they shall speak,
and your wondrous works they shall recount.
6 And the power of your awesome deeds they shall relate,
and your greatness they shall recount.
7 Mention of the abundance of your kindness they shall gush forth,
and at your righteousness they shall rejoice.

8 Compassionate and merciful is the Lord,
slow to anger and abounding in mercy.
9 Kind is the Lord to [d]all things together[d],
and his compassion is over all his works.

10 Let all your works acknowledge you, O Lord,
and let all your devout bless you.
11 Your kingdom's glory they shall relate,

[a]Pr *for* = Ra [b] + *Referring to Goliad* = Ra [c]I.e. *on all sides* [d]Or *the universe*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 618

and of your dominance they shall speak,
12 to make known to the sons of men your dominance
and the glory of the magnificence of your kingdom.
13 Your kingdom is a kingdom of all the ages,
and your dominion is in every generation and generation.

13a Faithful is the Lord in his words,
and devout in all his works.
14 The Lord upholds all who are falling
and sets upright all who are cast down.
15 The eyes of all hope in you,
and it is you who give them their food in due season.
16 You, you open your hand
and satisfy every living thing with[a] good pleasure.
17 Just is the Lord in all his ways,
and devout in all his works.
18 Near is the Lord to all who call on him,
to all who call on him in truth.
19 The will of all who fear him he will do,
and to their petition he will hearken and will save them.
20 The Lord watches over all who love him,
and all the sinners he will destroy.

21 Praise of the Lord my mouth will speak,
and let all flesh bless his holy name forever and forever and ever.

Psalm 145(146)

1 Hallelouia[b].

(1) Praise the Lord, O my soul!
2 I will praise the Lord in my life;
I will make music to my God while I have being.

3 Do not put your trust in rulers
and in sons of men, who have no deliverance.
4 His breath will depart, and he will return to his earth;
in that very day all their designs will perish.

5 Happy is he whose helper is the God of Iakob;
his hope is in the Lord his God,
6 who made the sky and the earth,
the sea and all that is in them,
who guards truth forever,
7 executing judgment for the wronged,
giving food to the hungry.

The Lord releases prisoners.
8 The Lord sets upright those cast down;
the Lord makes the blind skilled;
the Lord loves the righteous.
9 The Lord watches over the guests;
orphan and widow he will pick up,
and a way of sinners he will wipe out.

10 The Lord will be king forever,
your God, O Sion, for generation and generation.

Psalm 146(147.1–11)

1 Hallelouia[b].

(1) Praise the Lord,
because a melody is a good thing;
to our God may praise be pleasing.
2 When the Lord builds Ierousalem,
he will also gather in the dispersions of Israel,
3 he who heals the broken in heart
and binds up their fractures,
4 he who numbers multitudes of stars
and to all of them gives names.
5 Great is our Lord, and great is his strength,
and of his understanding there is no sum,
6 when the Lord picks up the meek
but humbles sinners to the ground.

7 Lead off to the Lord with acknowledgment;
make music to our God on a lyre,
8 to him who cloaks the sky with clouds,
to him who prepares rain for the earth,
to him who makes grass grow on mountains,
9 giving to the animals their food
and to the young of ravens that call on him.
10 To the dominance of the horse he will not be disposed,
nor with the shanks of the man is he pleased.
11 The Lord is pleased with those who fear him
and with those who hope in his mercy.

Psalm 147(147.12–20)

1 Hallelouia[b].

(12) Commend the Lord, O Ierousalem;
praise your God, O Sion,
2(13) because he strengthened the bars of your gates;
he blessed your sons within you,
3(14) he who makes your borders peaceful
and keeps filling you with fat[c] of wheat,
4(15) he who sends out his saying to the earth;
his word will run swiftly,
5(16) [d]the word[d] of him who gives snow like wool,
who scatters fog like ashes,
6(17) who hurls down his ice like crumbs.
Who shall stand against his cold?

[a]Or *of* [b] + *Of Haggaios and Zacharias* = Ra [c]I.e. *finest* [d]Lacking in Gk

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 619

7(18) He will send out his word and will melt them;
he will blow his breath, and waters will flow.
8(19) In declaring his word to Iakob,
his statutes and judgments to Israel,
9(20) he did not deal thus with every nation,
and his judgments he did not explain to them.

Psalm 148

1 Hallelouia[a].

Praise the Lord from the heavens;
praise him in the highest heights!
2 Praise him, all his angels;
praise him, all his hosts!

3 Praise him, sun and moon;
praise him, all the stars and the light!
4 Praise him, you heavens of heavens
and you water above the heavens!

5 Let them praise the name of the Lord,
because he [b][spoke, and they came to be;
he][b] commanded, and they were created.
6 He established them forever and forever and ever;
an ordinance he issued, and it will not pass away.

7 Praise the Lord from the earth,
you dragons and all deeps,
8 fire, hail, snow, ice,
tempest blast, those things that do his word!

9 The mountains and all the hills,
fruit trees and all cedars!
10 The wild animals and all the cattle,
creeping things and winged birds!

11 Kings of the earth and all peoples,
rulers and all judges of earth!
12 Young men and unmarried women,
old with young!

13 Let them praise the name of the Lord,
because the name of him alone was exalted;
acknowledgement of him is in earth and sky.
14 And he will exalt his people's horn;
a hymn belongs to all his devout,
the sons of Israel, a people drawing near to him.

Psalm 149

1 Hallelouia.

Sing to the Lord a new song;
his praise is in an assembly of devout.
2 Let Israel be glad in the one who made it,
and let the sons of Sion rejoice in their king.
3 Let them praise his name with a dance;
with drum and harp let them make music to him,
4 because the Lord takes pleasure in his people,
and he exalts the meek with deliverance.
5 The devout will boast in glory,
and they will rejoice on their beds.
6 The exaltations of God are in their throats,
and two-edged swords in their hands,
7 to execute vengeance among the nations,
rebukes among the peoples,
8 to bind their kings with fetters
and their nobles with iron handcuffs,
9 to execute among them a judgment inscribed.
This glory is for all his devout.

Psalm 150

1 Hallelouia.

Praise God among his saints;
praise him in the firmament of his power!
2 Praise him for his acts of dominance;
praise him according to the abundance of his greatness!

3 Praise him with trumpet sound;
praise him with harp and lyre!
4 Praise him with drum and dance;
praise him with strings and instrument!
5 Praise him with tuneful cymbals;
praise him with loud clashing cymbals!
6 Let all breath praise the Lord!
Hallelouia.

Psalm 151

1 This Psalm is autographical. Regarding Dauid and outside the number[c].

I was small among my brothers
and the youngest in the house of my father;
I would shepherd the sheep of my father.

2 My hands made an instrument;
my fingers tuned a harp.

3 And who will report to my lord?
The Lord himself, it is he who listens.

4 It was he who sent his messenger[d]
and took me from the sheep of my father
and anointed me with the oil of his anointing.

[a] + *Of Haggaios and Zacharias* = Ra [b]Without [ ] = Ra [c] + *When he fought Goliad in single combat.* = Ra [d]Possibly *angel*

24-Ps-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:34 PM Page 620

5 My brothers were handsome and tall,
and the Lord did not take delight in them.

6 I went out to meet the allophyle,
and he cursed me by his idols.

7 But I, having drawn the dagger from him,
I beheaded him
and removed reproach from Israel's sons.

PRAYER OF MANASSES

(Rahlfs Ode 12)

1 O Lord Almighty,
God of our fathers,
of Abraam and Isaak and Iakob
and of their righteous offspring,
2 you who made the sky and the earth
together with all their order,
you who shackled the sea by the word of
your ordinance,
3 you who shut up the deep
and sealed it with your awesome and
notable name,
4 at whom all things shudder
and tremble from before your power,
5 because the magnificence of your glory
cannot be borne,
and the wrath of your threat against sinners
cannot be withstood;
6 both immeasurable and inscrutable is the
mercy of your promise,
7 because you are Lord Most High,
compassionate, slow to anger and
abounding in mercy
and repenting at ills of human beings.
8 So you, O Lord God of the righteous,
you did not appoint repentance for
righteous ones,
for Abraam and Isaak and Iakob, who had
not sinned against you,
but you appointed repentance for me, the
sinner,
9 because I sinned beyond the number of the
sand of the sea.
My acts of lawlessness multiplied, O Lord,
they multiplied,
and I am not worthy to gaze at and see the
height of the sky,
due to the multitude of my injustices.
10 Bent down I am by many a fetter of iron,
for me to say, "No," over my sins.
And I find no relief,
because I provoked your anger
and did what was evil before you,
having set up abominations
and having multipied objects of wrath.
11 And now I bend my heart's knee,
begging for kindness from you.
12 I have sinned, O Lord; I have sinned,
and my lawless acts I know.
13 I plead, begging you;
relieve me, O Lord; relieve me!
Do not destroy me together with my acts of
lawlessness
nor be angry forever and retain evil for
me
nor condemn me in the deepest places of
the earth,
because you, O Lord, are the God of those
who repent,
14 and in me show your goodness,
because, though unworthy, you will save
me
according to your abundant mercy,
15 and I will praise you always throughout the
days of my life,
because all the host of the heavens will sing
a hymn to you,
and yours is the glory forever. Amen.

00-Front-NETS-4.qxd 11/10/2009 10:48 PM Page iv

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

Oxford University Press, Inc. publishes works that further Oxford University's objective of excellence in research, scholarship, and education.

Oxford New York

Auckland Cape Town Dar es Salaam Hong Kong Karachi
Kuala Lumpur Madrid Melbourne Mexico City Nairobi
New Delhi Shanghai Taipei Toronto

With offices in

Argentina Austria Brazil Chile Czech Republic France Greece
Guatemala Hungary Italy Japan Poland Portugal Singapore
South Korea Switzerland Thailand Turkey Ukraine Vietnam

Published by Oxford University Press, Inc.
198 Madison Avenue, New York, New York 10016
www.oup.com

Oxford is a registered trademark of Oxford University Press.

A New English Translation of the Septuagint, ©2007 by the International Organization for Septuagint and Cognate Studies, Inc. All rights reserved.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior permission of Oxford University Press.

The text of *A New English Translation of the Septuagint* (NETS) may be quoted in any form (written, visual, electronic, or audio) up to and inclusive of 250 verses without written permission from Oxford University Press, provided that the verses quoted do not account for more than 20% of the work in which they are quoted and provided that a complete book of NETS is not quoted. When NETS is quoted in this way, one of the following credit lines must appear on the copyright page of the work:

Quotations marked NETS are taken from *A New English Translation of the Septuagint*, ©2007 by the International Organization for Septuagint and Cognate Studies, Inc. Used by permission of Oxford University Press. All rights reserved.

Quotations are taken from *A New English Translation of the Septuagint*, ©2007 by the International Organization for Septuagint and Cognate Studies, Inc. Used by permission of Oxford University Press. All rights reserved.

Unless otherwise indicated, quotations are taken from *A New English Translation of the Septuagint*, ©2007 by the International Organization for Septuagint and Cognate Studies, Inc. Used by permission of Oxford University Press. All rights reserved.

A New English Translation of the Septuagint may be quoted in nonsalable media (such as church bulletins, orders of service, liturgies, newsletters, etc.) without inclusion of a complete copyright notice, but the abbreviation NETS must appear at the end of each quotation.

All other uses of NETS (including but not limited to the following: quotation in excess of 250 verses or 20% of the work, publication of any commentary or reference work that uses NETS) require written permission from Oxford University Press.

The title *A New English Translation of the Septuagint*, the abbreviation NETS, and the NETS logo are trademarks of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies, Inc. and may not be used without written permission from Oxford University Press.

New Revised Standard Version Bible, ©1989 by Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America.

Interior design and typesetting by Blue Heron Bookcraft, Battle Ground, WA.

Printed in the United States
1 3 5 7 9 8 6 4 2